

Tefal®



DT30XX

www.tefal.com

EN

NL

DE

EL

TR

SV

DA

NO

FI

RU

UK

PL

CS

BG

HU

RO

SR

SK

BS

ET

LV

LT

SL

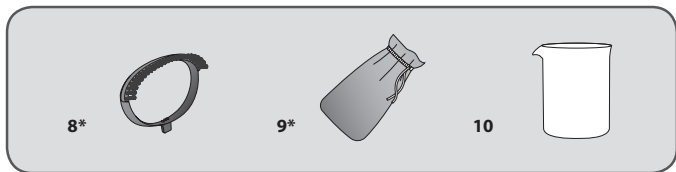
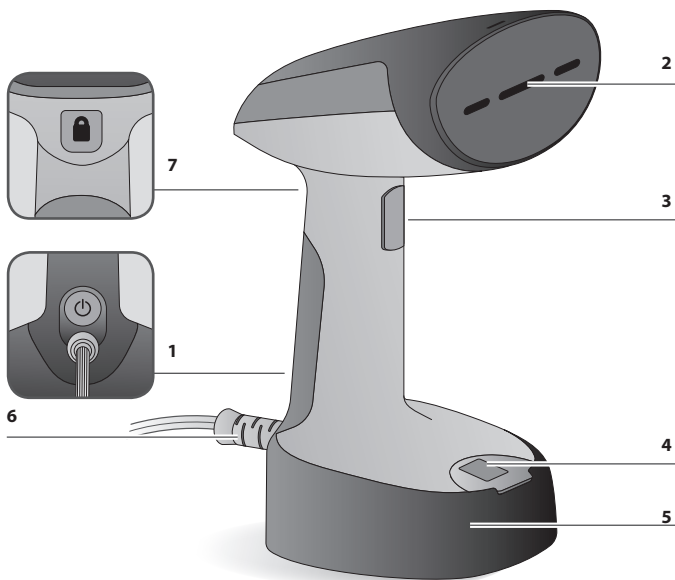
HR

TH

MS

FA

AR

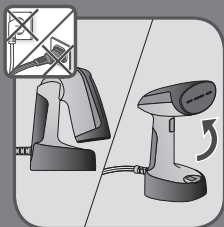


* **EN** Depending on model / **NL** Afhankelijk van het model / **DE** Je nach Modell / **EL** ανάλογα με το μοντέλο. / **TR** modele göre / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** Mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **PL** W zależności od modelu / **CS** V závislosti na modelu / **BG** В зависимост от модела / **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od modela / **SK** V závislosti od modelu / **BS** Ovisno o modelu / **ET** Olenevalt mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela / **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **MS** Bergantung kepada model / **FA** بستگی به مدل / **AR** بحسب الطراز

PRODUCT DESCRIPTION / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | | | |
|-----------|--|------------|--|
| 1. | EN ON/OFF button + light indicator | 6. | EN Cord exit |
| | NL AAN-/UIT-knop + indicatielampje | | NL Kabeluitgang |
| | DE EIN-/AUS-Taste + Kontrollleuchte | | DE Netzkabelaustritt |
| 2. | EN Steam head | 7. | EN Head unlocking button |
| | NL Stoomkop | | NL Ontgrendelingsknop voor de kop |
| | DE Dampfkopf | | DE Entriegelungstaste des Dampfkopfes |
| 3. | EN Steam button | 8.* | EN Fabric brush |
| | NL Stoomknop | | NL Textielborstel |
| | DE Dampftaste | | DE Stoffbürste |
| 4. | EN Water tank inlet cap | 9* | EN Travel pouch |
| | NL Dop van het waterreservoir | | NL Reistasje |
| | DE Wassertankverschluss | | DE Transporttasche |
| 5. | EN Water tank | 10 | EN Beaker 60ml |
| | NL Waterreservoir | | NL Maatbeker 60 ml |
| | DE Wassertank | | DE 60 ml Messbecher |

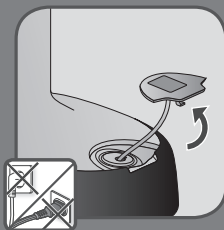
1 BEFORE USE / VOOR INGEBUIKNAME / VOR GEBRAUCH



EN Always unfold the steam head until it is locked before any use of the appliance.

NL Klap de stoomkop altijd uit totdat hij is vergrendeld voordat u het apparaat gebruikt.

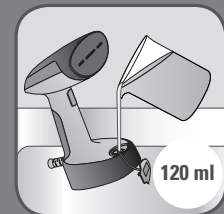
DE Klappen Sie vor jedem Gebrauch des Geräts immer den Dampfkopf vollständig auf, bis er einrastet



EN Open the water inlet cap and fill the beaker with water up to the maximum limit.

NL Open de dop van het waterreservoir en vul de maatbeker met water tot aan de max. grens.

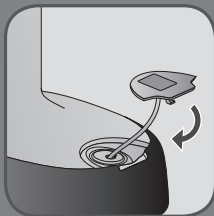
DE Öffnen Sie den Wassertankverschluss und füllen Sie den Messbecher bis zur Obergrenze mit Wasser.



EN Fill the water tank with a maximum of 120 ml (2 beakers of 60ml) of untreated tap water (See section «what water to use»).

NL Vul het waterreservoir met maximaal 120 ml (2 maatbekers à 60 ml) onbehandeld leidingwater (zie alinea «welk water moet gebruikt worden»).

DE Befüllen Sie den Wassertank mit max. 120 ml (zwei Messbecher von je 60 ml) reinem Leitungswasser (siehe Abschnitt „Welches Wasser ist geeignet“).



EN Close the water inlet cap.

NL Sluit de dop van het waterreservoir.

DE Schließen Sie den Wassertankverschluss.



EN As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

NL Aangezien de stoom zeer heet is, verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een klerhanger.

DE Da der Dampf sehr heiß ist: Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, während es am Körper getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.



2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR

EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Stoffbürste den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



*

EN

The travel pouch is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour. Then empty the water tank before storing it.

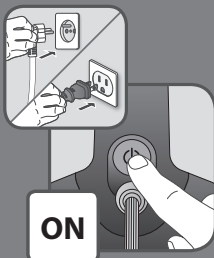
NL

Het reistasje wordt gebruikt om het apparaat tijdens reizen in op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen. Maak vervolgens het waterreservoir leeg alvorens het opbergen.

DE

Die Transporttasche ist zum Verstauen oder Transport Ihres Gerätes bestimmt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie es in der Transporttasche verstauen. Entleeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät verstauen.

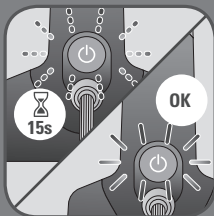
3 USE / GEBRUIK / BENUTZUNG



EN Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

NL Steek de stekker in een stopcontact.
Schakel het apparaat in.

DE Stecken Sie den Netzstecker des Geräts
in eine Steckdose.
Schalten Sie das Gerät ein.



EN Wait until the light stops flashing
(approximately 15 seconds).
When the light is steady the appliance
is ready to use.

NL Wacht totdat het lampje stopt met
knippen (circa 15 seconden).
Zodra het lampje continu brandt, is uw
apparaat klaar voor gebruik.

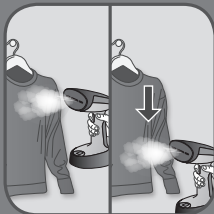
DE Warten Sie, bis die Kontrollleuchte
aufhört zu blinken (ca. 15 Sekunden).
Sobald die Kontrollleuchte
ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät
betriebsbereit.



EN Press the steam button with the steam
head facing away from you holding it
in a vertical position.

NL Druk op de stoomknop met de
stoomkop weg van u gericht en in een
verticale positie.

DE Betätigen Sie die Dampftaste und
halten Sie dabei den Dampfkopf
vertikal und von sich weg.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommended that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar beneden aan op uw kledingstuk.

Tips: Controleer het waslabel voor aanbevelingen. Wij raden u aan om het apparaat eerst op een verborgen zone van het acryl, nylon of andere synthetische stof te testen om na te gaan of het textiel niet door de hete stoom wordt beschadigd.

DE

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

Tips: Lesen Sie die Empfehlungen auf dem Etikett des Kleidungsstücks. Wir empfehlen, dass Sie Acrylfaser, Nylon oder andere synthetische Gewebe an einer unauffälligen Stelle testen, um sicherzustellen, dass diese Gewebe nicht von dem heißen Dampf beschädigt werden.



EN Warning : Never steam a garment while it is being worn.

NL Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

DE Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

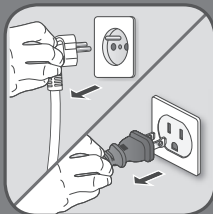


EN Your appliance has an auto-off function that will switch it off after approximately 5 mins of non-usage. To re-start the appliance, please refer to «3. USE» section.

NL Uw apparaat bezit een automatische uitschakeling waardoor het apparaat na ongeveer 5 minuten waarin het niet wordt gebruikt, wordt uitgeschakeld. Om het apparaat opnieuw te starten, kunt u kijken in «3. GEBRUIK».

DE Ihr Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die das Gerät ausschaltet, wenn es für ca. 5 min nicht benutzt wurde. Um das Gerät erneut zu starten, lesen Sie bitte den Abschnitt „3. BENUTZUNG“.

OFF



4 AFTER USE / NA GEBRUIK / NACH GEBRAUCH

EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

NL Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

DE Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

EN Unplug the appliance.

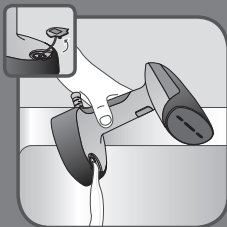
NL Haal de stekker uit het stopcontact.

DE Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

NL Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

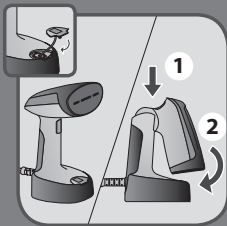
DE Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.



EN Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

NL Maak het waterreservoir compleet leeg en sluit de dop van het waterreservoir.

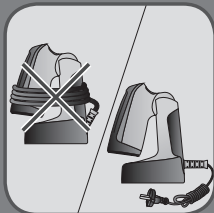
DE Entleeren Sie den Wassertank vollständig und schließen Sie dann den Wassertankverschluss.



EN For storage purposes or to place in the travel pouch, it is possible to fold the appliance. Always press the head unlocking button before folding the head.

NL Voor de opslag of om hem in het reistasje op te bergen, kunt u het apparaat inklappen. Druk altijd op de ontgrendelingsknop voor de kop alvorens de kop in te klappen.

DE Sie können das Gerät zusammenklappen, um es zu verstauen oder in die Transporttasche zu stecken. Drücken Sie stets die Entriegelungstaste, bevor Sie den Dampfkopf einklappen.

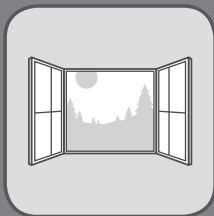


EN Do not wind the powercord tightly around the appliance. Wind it up separately.

NL Draai de kabel niet strak om het apparaat. Draai hem apart op.

DE Wickeln Sie das Netzkabel nicht fest um das Gerät. Wickeln Sie es separat auf.

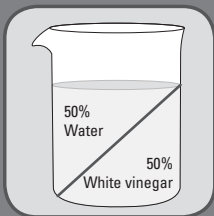
5 ANTI CALC / ANTI-KALK / GERÄT ENTKALKEN



EN If you notice a decrease in the performance of your appliance, it may need descaling. Do this process in a well ventilated room.

NL Als u een afname van de prestaties van uw apparaat constateert, moet het worden ontkalkt. Voer dit proces uit in een goed geventileerd vertrek.

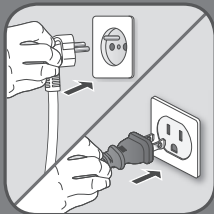
DE Falls Sie bemerken, dass sich die Leistung Ihres Geräts verschlechtert, muss es eventuell entkalkt werden. Entkalken Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.



EN Fill the beaker with 50% untreated tap water and 50% white vinegar and pour into the water tank of the appliance.

NL Vul de maatbeker met 50% onbehandeld kraanwater en 50% witte azijn en giet dit in het waterreservoir van het apparaat.

DE Füllen Sie den Messbecher mit 50 % reinem Leitungswasser und 50 % Weißweinessig. Gießen Sie die Mischung in den Wassertank des Geräts.



EN Plug-in the appliance.

NL Steek de stekker in een stopcontact.

DE Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

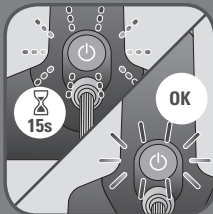
ON



EN Switch on the appliance.

NL Schakel het apparaat in.

DE Schalten Sie das Gerät ein.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 15 seconds).

NL Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 15 seconden).

DE Warten Sie, bis die Kontrollleuchte aufhört zu blinken (ca. 15 Sekunden).



EN When the light is steady, release steam by pressing continuously on the steam button away from any garments.

NL Als het lampje continu brandt, kunt u stoom genereren door continu op de stoomknop te drukken en deze weg te houden van kleding.

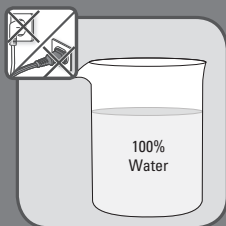
DE Wenn die Kontrollleuchte stetig leuchtet, lassen Sie das Gerät dampfen, indem Sie kontinuierlich auf die Dampftaste drücken. Richten Sie das Gerät dabei nicht auf Kleidungsstücke oder andere Textilien.



EN Allow the appliance to run until the water tank is completely emptied.

NL Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

DE Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



EN Open the water tank inlet cap to fill it 100% with untreated tap water at maximum level and repeat the previous operation until the water tank is completely empty in order to rinse your appliance.

NL Open de dop van het waterreservoir en vul hem 100% met onbehandeld kraanwater tot het maximum niveau en herhaal de voorafgaande procedure totdat het waterreservoir leeg is om uw apparaat te reinigen.

DE Öffnen Sie den Wassertankverschluss, um 100 % reines Leitungswasser bis zur Höchststandmarkierung einzufüllen, und wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wassertank vollständig leer ist, um das Gerät zu spülen.

6 CLEANING / REINIGING / REINIGUNG

1H



EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

NL

Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

EN

Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

NL

Maak de kunststof onderdelen van het apparaat schoon met een droog doekje.

DE

Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts mit einem trockenen Tuch.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen oder spülen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait approximately 15 sec for steam to be available.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	Steam trigger cannot be pressed.	Completely unfold the steam head until locked to allow the steam trigger to be pressed.
The appliance is not heated.	Your appliance is not plugged-in or switched-on or the auto-off has switched off the appliance.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank inlet cap is not closed properly.	Ensure the inlet cap is fully closed.
Steam rate decreases or rejects particles.	Appliance needs descaling	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar mixed with untreated tap water during 'ANTI CALC' procedure.
Water leaks from steam head.	The appliance is in a tilted position.	Gently return to an upright position.
	The appliance is not completely unfolded and locked.	Ensure the appliance is completely unfolded and locked.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 15 seconden zodat de stoom kan opbouwen.
	Het waterniveau is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoempomp is niet voorbereid.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	De stoomknop kan niet worden ingedrukt.	Klap de stoomkop helemaal uit totdat hij vergrendelt, waarna de stoomknop kan worden gedrukt.
Het apparaat is niet opgewarmd.	De stekker van uw apparaat is niet ingestoken of het apparaat is niet ingeschakeld of de automatische uitschakeling heeft het apparaat uitgeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
Het waterreservoir lekt.	De dop van het waterreservoir is niet correct gesloten.	Zorg ervoor dat de dop van het waterreservoir helemaal is gesloten.
De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij.	Het apparaat moet ontkalkt worden	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit additieven toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn gemengd met onbehandeld kraanwater tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat bevindt zich in een gekantelde positie.	Breng het voorzichtig terug in een verticale positie.
	Het apparaat is niet volledig uitgeklapt en vergrendeld.	Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeklapt en vergrendeld.

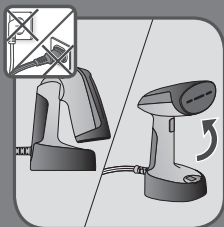
FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Ca. 15 Sekunden warten, bis Dampf verfügbar ist.
	Zu wenig Wasser eingefüllt.	Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und nachfüllen.
	Die Pumpe hat noch kein Wasser angesaugt.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Dampftaste kann nicht gedrückt werden.	Dampfkopf vollständig aufklappen, bis er einrastet, damit die Dampftaste gedrückt werden kann.
Das Gerät heizt nicht.	Ihr Gerät ist nicht mit der Steckdose verbunden bzw. eingeschaltet oder die Abschaltautomatik hat das Gerät ausgeschaltet	Gerät anschließen und einschalten.
Wassertank leckt.	Der Wassertankverschluss ist nicht richtig verschlossen.	Sicherstellen, dass der Wassertankverschluss ganz geschlossen sein.
Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel.	Das Gerät muss entkalkt werden.	Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät verspritzt Wasser.	Das benutzte Wasser enthält Zusätze.	Nie Zusätze in den Wassertank geben.
	Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden.	Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
	Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet.	Zum Entkalken nur Weißweinessig gemischt mit reinem Leitungswasser benutzen.
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät wird schräg gehalten.	Gerät vorsichtig in eine aufrechte Position bringen.
	Das Gerät ist nicht vollständig aufgeklappt und eingerastet.	Sicherstellen, dass das Gerät vollständig aufgeklappt und eingerastet ist.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / ÜRÜN AÇIKLAMASI / PRODUKTBESKRIVNING

1. **EL** Κουμπί ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης + φωτεινή
ένδειξη
TR AÇMA/KARATMA düğmesi +
ışıklı gösterge
SV PÅ/AV-knapp + lampindikator
2. **EL** Κεφαλή ατμού
TR Buhar kafası
SV Ånghuvud
3. **EL** Κουμπί ατμού
TR Buhar düğmesi
SV Ångknapp
4. **EL** Πώμα δοχείου νερού
TR Su haznesi giriş başlığı
SV Vattenbehållare lock för
öppning
5. **EL** Δοχείο νερού
TR Su haznesi
SV Vattenbehållare
6. **EL** Έξοδος καλωδίου
TR Kablo çıkışı
SV Sladdutgång
7. **EL** Κουμπί απασφάλισης
κεφαλής
TR Taban kilit açma düğmesi
SV Huvudupplåsningknapp
- 8.* **EL** Βούρτσα υφάσματος
TR Kumaş fırçası
SV Tygborste
- 9* **EL** Σάκος μεταφοράς
TR Seyahat kesesi
SV Transportpåse
10. **EL** Κύπελλο 60 ml
TR Bardak 60ml
SV Bägare 60 ml

1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / KULLANMADAN ÖNCE FÖRE ANVÄNDNING



EL Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, να σηκώνετε πάντα την κεφαλή μέχρι να ασφαλίσει.

TR Cihazı kullanmadan önce her zaman buhar kafasını yerine oturana kadar açmanız gerekir.

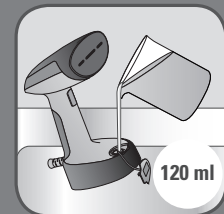
SV Vik alltid ut ånghuvudet till det låses fast innan apparaten används.



EL Ανοίξτε το πώμα του δοχείου νερού και γεμίστε το κύπελλο με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη.

TR Su girişi başlığını açın ve bardak vasıtasıyla maksimum sınırına kadar su ile doldurun.

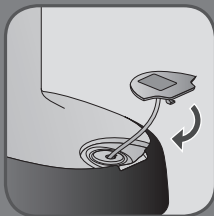
SV Öppna vattenintagets lock och fyll på bägaren med vatten upp till maxgränsen.



EL Γεμίστε το δοχείο νερού το πολύ μέχρι τη στάθμη των 120 ml (2 κύπελλα των 60 ml) με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης (βλ. ενότητα «τι νερό να χρησιμοποιήσω»).

TR Su haznesini maksimum 120 ml (2 60 ml bardak) işlenmemiş musluk suyu ile doldurun (bkz. «hangi tür su kullanılmalı»).

SV Fyll vattenbehållaren med maximalt 120 ml (2 bägare med 60 ml) med obehandlat kranvatten (Se sektion «vilket vatten skall användas»).



EL Τοποθετήστε το πώμα στο δοχείο νερού.

TR Su giriş başlığını kapatın.

SV Stäng locket för vattenintaget.



EL Ο ατμός είναι καυτός: μην επιχειρήσετε ποτέ να σιδερώσετε ρούχα ενώ τα φοράτε. Να κρεμάτε πάντα τα ρούχα σε κρεμάστρα.

TR Buhar çok sıcak olduğundan: asla giyilen giysilerdeki kırışıklıkları açmaya çalışmayın, giysileri her zaman elbise askısına asın.

SV När ångan är väldigt varm: försök aldrig avlägsna veck från ett plagg när plagget bärs, häng alltid plaggen på en klädhängare.



2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / AKSESUARLAR/ TILLBEHÖR

EL Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.

Πριν αφαιρέσετε και πριν τοποθετήσετε τη βούρτσα ατμού, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μία ώρα.

TR Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar. Buhar fırçasını takmadan veya çıkarmadan önce, cihazın fişini çekin ve bir saat kadar soğumasına izin verin.

SV Textilborsten öppnar upp fibrerna i tyget så att ångan tränger in lättare. Dra ur kontakten och låt klädångaren svalna i en timme innan du tar bort eller sätter på textilborsten.

**EL**

Χρησιμοποιήστε τον σάκο μεταφοράς για να φυλάξετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή. Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή μέσα στον σάκο, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε να κρυώσει για μία ώρα. Μετά αδειάστε το δοχείο νερού πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.

TR

Seyahat kesesi cihazınızı saklamanız veya beraber seyahat etmeniz için kullanılır. Seyahat kesesini kullanmadan önce ve bir saat kadar soğumasına izin verin. Ardından önce depolanan su haznesini boşaltın.

SV

Transportpåsen används för att förvara apparaten eller under resor. Innan transportpåsen används, koppla ifrån apparaten och låt den svalna i en timme. Töm sedan vattentanken innan den förvaras.

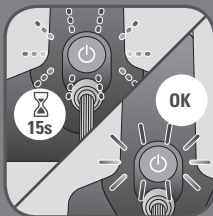
3 ΧΡΗΣΗ / KULLANIM / ANVÄNDNING



EL Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

TR Cihazın fişini prize takın.
Cihazı çalıştırın.

SV Sätt i kontakten i ett eluttag.
Slå på apparaten.



EL Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία (περίπου 15 δευτερόλεπτα).

Μόλις ανάψει σταθερά η λυχνία, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

TR Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 15 saniye).

Işık sabit olduğunda cihaz kullanıma hazırdır.

SV Vänta tills lampan slutar blinka (efter ungefär 15 sekunder).

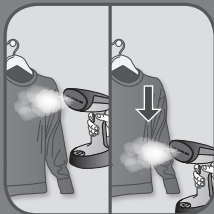
När lampan lyser med fast sken är apparaten klar att använda.



EL Κρατήστε την κεφαλή ατμού κάθετα και στραμμένη μακριά από εσάς, και μετά πατήστε το κουμπί ατμού.

TR Buhar kafası sizden uzağa bakacak şekilde cihazı dikey konumda tutarak buhar düğmesine basın.

SV Håll ånghuvudet riktad bort från dig när du håller den i vertikal position.

**EL**

Για καλύτερα αποτελέσματα, περάστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.

Συμβουλές: Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για οδηγίες. Στα ρούχα από ακρυλικό, νάιλον και άλλα συνθετικά υφάσματα, συνιστούμε να δοκιμάσετε τον καυτό ατμό σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα καταστραφεί.

TR

En uygun kullanım şekli için, buharı elbisenize yukarıdan aşağı doğru tutarak püskürtün.

İpuçları: Öneriler için kumaşın etiketini kontrol edin. Bu kumaşların sıcak buhardan zarar görmemesini sağlamak için akrilik, naylon veya sentetik kumaşları göze çarpmayan bir yerlerinde test etmenizi öneririz.

SV

För optimal användning, kör ångstrålarna från övre till nedre delen av dina plagg.

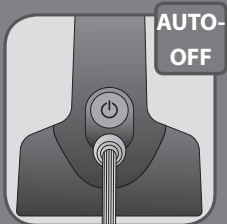
Tips: Se tygetiketten för rekommendationer. Vi rekommenderar att du testar akryl, nylon eller andra syntetiska tyger på delar som inte syns, för att säkerställa att dessa tyger inte skadas av het ånga.



EL Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού στα ρούχα ενώ τα φοράτε.

TR Uyarı: Asla elbise üzerinizdeyken buhar uygulamayın.

SV Varning: Ånga aldrig ett klädesplagg när du har det på dig.



EL Η συσκευή σβήνει αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για περίπου 5 λεπτά. Για να επανεκκινήσετε τη συσκευή, ανατρέξτε στην ενότητα «3. ΧΡΗΣΗ».

TR Cihazınızda yaklaşık 5 dakika kadar kullanılmadığında otomatik olarak kapacak bir otomatik kapanma işlevi bulunur. Cihazı yeniden başlatmak için lütfen «3. KULLANMA» bölümüne bakın.

SV Apparaten har en automatiskt avstängningsfunktion som kommer att stänga av den när den inte använts under ca fem minuter. För att starta om apparaten, se «3. ANVÄND» sektionen.

OFF



4 **ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / KULLANIMDAN SONRA / EFTER ANVÄNDNING**

EL

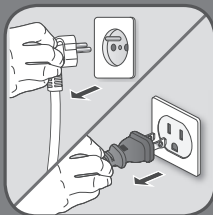
Για να σβήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα.

TR

Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine basın ve 3 saniye basılı tutun.

SV

Håll på/av-knappen intryckt i 3 sekunder för att stänga av klädångaren.



EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

TR

Cihazın fişini prizden çekin.

SV

Koppla ur apparaten.



EL

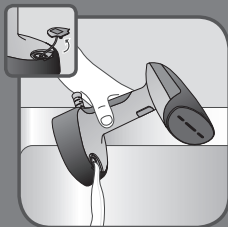
Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή πριν τη φυλάξετε.

TR

Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

SV

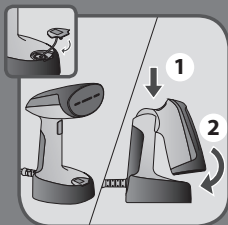
Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.



EL Αδειάστε τελείως το δοχείο νερού και μετά τοποθετήστε το πώμα.

TR Su haznesini tamamen boşaltın ve su girişi başlığını kapatın.

SV Töm ut allt innehåll i vattenbehållaren och stäng sedan vattenintagets lock.



EL Μπορείτε να αναδιπλώσετε τη συσκευή για να τη φυλάξετε ή να την τοποθετήσετε στον σάκο μεταφοράς. Για να αναδιπλώσετε την κεφαλή, θα πρέπει να πατήσετε το κουμπί απασφάλισης.

TR Depolama amacıyla veya seyahat kesesine koymak için cihazın katlanması mümkündür. Kafayı katlamadan önce her zaman kafa kilit açma düğmesine basın.

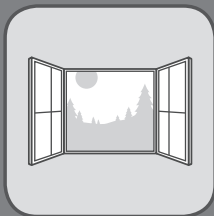
SV För lagringssyften eller för att placera den i transportpåsen är det möjligt att vika apparaten. Tryck alltid på huvudupplåsningssknappen innan huvudet viks.



EL Μην τυλίγετε σφιχτά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Τυλίξτε το ξεχωριστά.

TR Güç kablosunu sıkı bir şekilde cihazın etrafına sarmayın. Ayrı olarak sarın.

SV Lina inte strömsladden runt apparaten. Linda den separat.

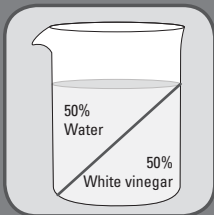


5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ / ΚΙΡΕÇΛΕΝΜΕΥΪ ÖNLEME / ANTIKALK

EL Αν παρατηρήσετε ότι έχει μειωθεί η απόδοση της συσκευής, ενδέχεται να χρειάζεται καθαρισμό αλάτων. Πραγματοποιήστε τη διαδικασία σε χώρο με καλό εξαερισμό.

TR Cihazınızın performansında bir düşüş fark ederseniz cihazınızda kireç giderme yapılması gerekiyor olabilir. Bu işlemi iyi havalandırılmış bir odada yapın.

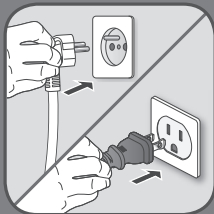
SV Om du märken en minskad prestanda hos apparaten behöver den avkalkas. utför denna process i ett väl ventilerat rum.



EL Γεμίστε το κύπελλο με 50% μη επεξεργασμένο νερό βρύσης και 50% λευκό ξύδι, και γεμίστε το δοχείο νερού της συσκευής.

TR Bardağı %50 beyaz sirke ve %50 işlenmemiş musluk suyu ile doldurun ve cihazın su haznesine dökün.

SV Fyll bägaren med 50 % obehandlat kranvatten och 50 % ättika och häll det i behållaren i apparaten.



EL Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

TR Cihazın fişini prize takın.

SV Sätt i kontakten i ett eluttag.

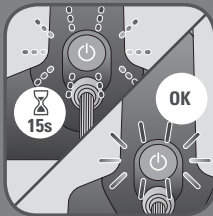
ON



EL Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

TR Cihazı çalıştırın.

SV Slå på apparaten.



EL Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία (περίπου 15 δευτερόλεπτα).

TR Işık yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin (yaklaşık 15 saniye).

SV Vänta tills lampan slutar blinka (efter ungefär 15 sekunder).



EL Όταν ανάψει σταθερά η λυχνία, στρέψτε τη συσκευή μακριά από υφάσματα και απελευθερώστε τον ατμό, πατώντας συνεχώς το κουμπί ατμού.

TR Işık sabit olduğunda sürekli buhar düğmesine basarak ve kumaştan uzağa doğru tutarak buhar verin.

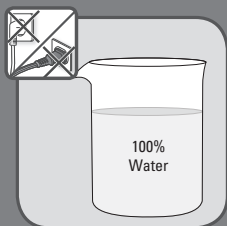
SV När lampan lyser stadigt, släpp ut ånga genom att kontinuerligt trycka på ångknappen undan från några klädesplagg.



EL Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

TR Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazın çalışmasına izin verin.

SV Låt klädångaren köra tills vattenbehållaren har tömts helt.



EL Ανοίξτε την τάπα του δοχείου νερού και γεμίστε το δοχείο με 100% μη επεξεργασμένο νερό βρύσης μέχρι τη μέγιστη στάθμη. Επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία, μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού, για να ξεπλυθεί η συσκευή.

TR Su haznesini su giriş başlığından maksimum seviyesine kadar %100 işlenmemiş musluk suyu ile doldurun ve cihazı durulamak için su haznesi tamamen boşalana kadar önceki çalışmayı tekrar edin.

SV Öppna vattenbehållarens inloppslock och fyll den med 100 % obehandlat kranvatten och upprepa handlingen tills vattentanken är helt tom för att skölja apparaten.

6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / TEMİZLİK / RENGÖRING

1H



EL Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως η συσκευή.

TR Cihaz tamamen soğuyana kadar bir saat kadar bekleyin.

SV Vänta en timme så att apparaten får svalna helt.

EL Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα στεγνό πανί.

TR Cihazın plastik parçalarını kuru bir bezle temizleyin.

SV Rengör plastdelarna på apparaten med en torr trasa.

EL Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

TR Cihazı asla doğrudan bir lavabonun üzerinde yıkamayın veya durulamayın.

SV Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en diskho eller ett handfat.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι ενεργοποιημένη. Μετά, περιμένετε περίπου 15 δευτερόλεπτα για να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε το δοχείο με νερό.
	Δεν έχει πληρωθεί η αντλία ατμού.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Δεν πατιέται το κουμπί ατμού.	Ξεδιπλώστε τελείως την κεφαλή ατμού, μέχρι να απασφαλίσει, ώστε να μπορείτε να πατήσετε το κουμπί ατμού.
Η συσκευή δεν θερμαίνεται.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα, ή δεν έχει ενεργοποιηθεί, ή έχει σβήσει αυτόματα.	Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη.
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Δεν έχει κλείσει καλά το πώμα του δοχείου νερού.	Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει τελείως η τάπα.
Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια.	Η συσκευή χρειάζεται καθαρισμό αλάτων.	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή «φτύνει».	Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα.	Μη βάζετε ποτέ πρόσθετες ουσίες στο δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν ξεπλύθηκε σωστά μετά την αφάλατωση.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν.	Να χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι και μη επεξεργασμένο νερό βρύσης για τη διαδικασία «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΛΑΤΩΝ».
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού.	Η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση.	Σηκώστε προσεκτικά τη συσκευή σε όρθια θέση.
	Η συσκευή δεν έχει ξεδιπλωθεί τελείως και δεν έχει ασφαλίσει.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ξεδιπλωθεί τελείως και έχει ασφαλίσει.

SORUN GİDERME

SORUN	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Buhar yok.	Cihaz fişe takılı veya açık değil.	Cihazınızın doğru şekilde takılı ve açık olduğundan emin olun. Ardından buharın hazır olması için yaklaşık 15 saniye bekleyin.
	Su seviyesi çok düşük.	Cihazınızı fişten çekin ve tekrar doldurun.
	Buhar pompası hazırlanmamış.	Buhar vermeye başlamak için buhar düğmesi tetiğine birkaç saniye kesintisiz olarak basın.
	Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuz.	Buhar vermeye başlamak için buhar düğmesi tetiğine birkaç saniye kesintisiz olarak basın.
	Buhar tetiğine basılamaz.	Buhar tetiğinin basılmasına izin vermek için kilitlemeye kadar buhar kafasını tamamen açın.
Cihaz ısıtılmamış.	Cihazınız fişe takılı veya düğmesi açık değil ya da otomatik kapanma işlevi cihazı kapatmış.	Cihazı prize takın ve açın.
Su haznesi sızdırıyor.	Su haznesi giriş başlığı düzgün kapatılmamış.	Giriş başlığının tamamen kapatılmış olduğundan emin olun.
Buhar hızı azalıyor veya partikülleri reddediyor.	Cihazda kireç giderme yapılmalı	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümüne bakın.
Buhar kumaş üzerinde leke bırakıyor veya cihaz tükürüyor	Katkı maddesi içeren su kullanıyorsunuz.	Su haznesine hiçbir katkı maddesi eklemeyin.
	Cihaz kireç çözme çalışmasından sonra yeterince durulanmamıştır.	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümünü dikkatle okuyun.
	Ürünün kirecini çözdürmek için beyaz sirke dışındaki sıvılardan kullanıyorsunuz.	"KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" prosedüründe sadece işlenmemiş musluk suyu ile karıştırılmış beyaz sirke kullanın.
Buhar başlığından su sızıyor.	Cihaz eğimli pozisyonudadır.	Nazikçe dik konuma getirin.
	Cihaz tamamen açılmamıştır ve kilitlenmemiştir.	Cihazın tamamen açılmış ve kilitlenmemiş olduğundan emin olun.

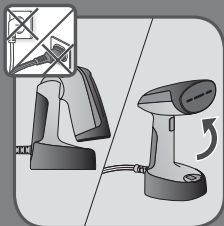
FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att kontakten sitter i och att apparaten är påslagen. Vänta sedan ungefär 15 sek för att ångan skall vara tillgänglig.
	För låg vattennivå.	Dra ur kontakten och fyll vattenbehållaren.
	Ångpumpen har inte aktiverats.	Håll ångknappen intryckt i några sekunder för att få igång ångan.
	Du använder apparaten för första gången.	Håll ångknappen intryckt i några sekunder för att få igång ångan.
	Ångavtryckaren kan inte tryckas in.	Vik ut ånghuvudet helt tills det läses på plats för att låta ångavtryckaren tryckas in.
Apparaten är inte uppvärmd.	Apparaten är inte inkopplad eller påslagen eller den automatiska avstängningen av stängt av apparaten.	Sätt i kontakten och slå på apparaten.
Vattenbehållaren läcker.	Vattenbehållarens inloppslock har inte stängts ordentligt.	Se till att inloppslocket är helt stängt.
Ångtakten minskar eller partiklar matas ut.	Apparaten behöver avkalkas.	Läs mer under rubriken "ANTIKALK" i användarinstruktionerna.
Ångan ger fläckar på kläderna eller apparaten spottar ut ånga.	Du använder vatten med tillsatser.	Använd aldrig tillsatser i vattnet.
	Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkning.	Läs noggrant under rubriken Avkalkning i användarinstruktionerna.
	Du använder någon annan produkt än ättika för avkalkning.	Använd endast ättika blandat med obehandlat kranvatten under avkalkningen.
Vatten läcker från ånghuvudet.	Apparaten har en lutande position.	Ändra den försiktigt till upprätt position.
	Apparaten är inte helt utvikt och låst.	Se till att apparaten är helt utvikt och låst.

PRODUKTBEKRIVELSE / PRODUKTBEKRIVELSE / TUOTTEEN KUVAUS

1. **DA** Tænd/sluk-knap + lysindikator
NO PÅ / AV knapp + lysindikator
FI Virtapainike ja virran merkivalo
2. **DA** Dampmundstykke
NO Damphode
FI Höyrypää
3. **DA** Damp-knap
NO Dampknapp
FI Höyrypainike
4. **DA** Prop til indløb til vandbeholder
NO Vannbeholderens innløpshette
FI Vesisäiliön täytön korkki
5. **DA** Vandbeholder
NO Vanntank
FI Vesisäiliö
6. **DA** Ledningsudgang
NO Ledningsutgang
FI Virtajohto
7. **DA** Frigørelsesknap til hoved
NO Hode frigjøringsknapp
FI Pään vapautuspainike
- 8.* **DA** Stofbørste
NO Stoffbørste
FI Tekstiiliharja
- 9* **DA** Rejsepose
NO Reiseveske
FI Säilytuspussi
- 10 **DA** Bæger 60 ml
NO Beger 60ml
FI Säilytuspussi

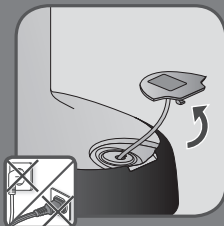
1 INDEN BRUG / FØR BRUK / ENNEN KÄYTTÖÄ



DA Fold altid dampmundstykket helt ud, indtil det låses fast, inden apparatet tages i brug.

NO Brett alltid damphodet ut til det er låst før du bruker apparatet.

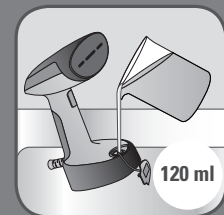
FI Avaa aina höyrypää ennen laitteen käyttöä siten, että se lukittuu.



DA Åbn proppen til vandindløbet, og fyld bægeret med vand op til grænsen.

NO Åpne vanninntakshetten og fyll begerglasset med vann opp til maksimumsgrensen.

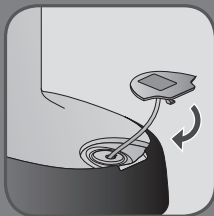
FI Avaa vesisäiliön täytön korkki ja täytä mittakannu vedellä maksimirajaan asti.



DA Vandbeholderen må højst fyldes med 120 ml ubehandlet vand fra hanen (2 bæger af 60 ml) (se afsnittet »Brug følgende slags vand«).

NO Fyll vanntanken med maksimalt 120 ml (2 beger 60 ml) ubehandlet tappevann (se avsnittet «hvilket vann du skal bruke»).

FI Täytä vesisäiliöön korkeintaan 120 ml (2 x 60 ml:n mittakannu) käsittelemätöntä vesijohtovettä (katso kohta "minkälaista vettä pitää käyttää").

**DA**

Luk proppen til indløbet på vandbeholderen.

NO

Lukk vanninntakshetten.

FI

Sulje vesisäiliön täytön korkki.

**DA**

Da dampen er meget varm: Forsøg aldrig at fjerne folder på tøj, når du har tøjet på. Hæng altid tøjet på en bøjle.

NO

Ettersom dampen er veldig varm: prøv aldri å fjerne ujevnheter fra plagget mens du bruker det, heng alltid plagget på en kleshenger.

FI

Höyry on erittäin kuumaa: älä koskaan poista ryppyjä vaatteesta sen ollessa puettuna, ripusta vaatteet aina vaatepuihin.



2 TILBEHØR / TILBEHØR / LISÄVARUSTEET

DA Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, då dampen bedre kan trænge igennem.

Inden dampbørsten sættes på eller tages af, skal du først trække apparatets stik ud af stikkontakten, og lade apparatet køle ned i en time.

NO Tekstilbørsten åpner stoffets vev for bedre dampinntrenging.

Før du fjerner eller fester dampbørsten, trekk ut støpselet fra apparatet og la den avkjøles i en time.

FI Tekstiiliharja avaa kankaiden kuidut, jotta höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.

Ennen vaateharjan irrottamista tai kiinnittämistä irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä yhden tunnin ajan.

**DA**

Rejseposen bruges til at opbevare dit apparat og til at rejse med. Inden rejseposen bruges, skal du først afbryde apparatet, og lad den køle ned i en time. Tøm derefter vandbeholderen, inden den sættes væk.

NO

Reiseposen brukes til å lagre apparatet ditt eller til å reise med. Før du bruker reiseposen, må du trekke ut støpselet, tømme vanntanken og la den kjøle seg ned i en time. Tøm deretter vanntanken før du oppbevarer den.

FI

Säilytuspussi on tarkoitettu laitteen säilyttämiseen tai matkoja varten. Ennen säilytuspussin käyttämistä irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä yhden tunnin ajan. Tyhjennä sitten vesisäiliö ennen säilytykseen laittamista.

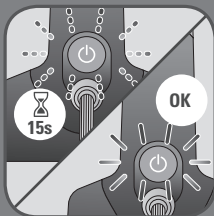
3 BRUG / BRUK / KÄYTTÖ



DA Tilslut apparatet.
Tænd for apparatet.

NO Koble til produktet.
Slå på produktet.

FI Yhdistä pistoke pistorasiaan.
Kytke laite päälle.



DA Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 15 sekunder).
Når lysindikatoren lyser konstant, er apparatet klar til brug.

NO Vent til lampen slutter å blinke (ca. 15 sekunder).
Apparatet er klar til bruk når lampen lyser stabilt.

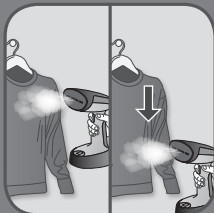
FI Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 15 sekuntia).
Kun valo palaa vilkkumatta, laite on käyttövalmis.



DA Tryk på damp-knappen med dampmundstykket rettet væk fra dig selv i en lodret position.

NO Trykk på dampknappen med dampbørsten vendt bort fra deg og hold den i vertikal stilling.

FI Paina höyrypainiketta höyrypään ollessa pystyasennossa ja itsestäsi poispäin.

**DA**

For optimal brug, skal du føre dampdyserne over tøjet fra oven og nedad.

Tips: Se stoffets mærkat for anbefalinger. Vi anbefaler, at du tester akryl, nylon og andre syntetiske stoffer på et sted, der ikke ses, for at sikre, at disse stoffer ikke beskadiges af varm damp.

NO

Før dampdysene over plagget, fra øverst til nederst.

Tips: Sjekk stoffets vaskelapp for anbefalinger. Vi anbefaler deg å teste akryl, nylon eller andre syntetiske stoffer i et iøynefallende område for å sikre at disse stoffene ikke blir skadet av varm damp.

FI

Saat parhaan tuloksen liikuttamalla höyrypäättä vaatteella ylhäältä alaspäin.

Vinkejä: Tarkista suosituksset vaateen etiketistä. Suosittelemme testaamaan laitetta huomaamattomalle alueelle kankaissa, jotka ovat akryylia, nailonia tai muita synteettisiä kuituja, jotta varmistat, ettei kuuma höyry vahingoita materiaaleja.



DA Advarsel: Du må aldrig dampe tøj, som du eller andre har på.

NO Advarsel: Aldri damp et plagg mens du har det på.

FI Varoitus: älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on päälle puettuna.



DA Apparatet er udstyret med en automatisk sluk-funktion, som slukker for apparatet efter 5 minutter uden brug. Du kan se, hvor apparatet startes igen i afsnittet »3. Brug«.

NO Apparatet har en automatisk av-funksjon som vil slå den av etter omtrent 5 minutter uten bruk. For å starte apparatet på nytt, se «3. BRUK»-delen.

FI Laitteessa on automaattinen sammutustoiminto, joka sammuttaa laitteen noin 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Katso laitteen uudelleen käynnistäminen kohdasta "3. KÄYTTÖ".

OFF

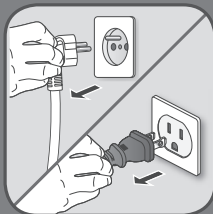


4 EFTER BRUG / ETTER BRUK / KÄYTÖN JÄLKEEN

DA Hold tænd/sluk-knappen nede i 3 sekunder, for at slukke for apparatet.

NO Trykk og hold nede På-/Av-knappen i omtrent 3 sekunder for å slå av apparatet.

FI Kytke laite pois päältä painamalla ja pitämällä virtapainiketta 3 sekunnin ajan.



DA Afbryd apparatet fra stikkontakten.

NO Koble fra apparatet.

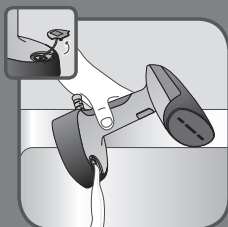
FI Irrota laite sähkövirrasta.



DA Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

NO Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det til lagring.

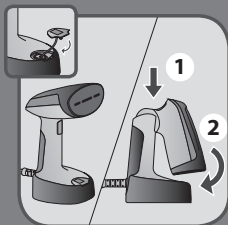
FI Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.



DA Tøm vandbeholderen helt, og luk proppen.

NO Tøm vanntanken helt og lukk deretter vanninntakshetten.

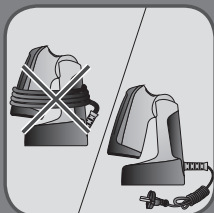
FI Tyhjennä vesisäiliö aivan kokonaan ja sulje sitten vesisäiliön täytön korkki.



DA Apparatet kan foldes sammen, når det skal opbevares eller tages med på en rejse. Tryk altid på oplåsningsknappen til hovedet, inden hovedet foldes sammen.

NO Det er mulig å brette apparatet for lagringsformål eller for å plassere den i reiseposen. Trykk alltid på låseknappen for hodet før du bretter hodet.

FI Laitte voidaan taittaa kokoon säilyttämisen tai säilytyspussiin laittamisen takia. Paina aina pään vapautuspainiketta ennen pään taivuttamista.

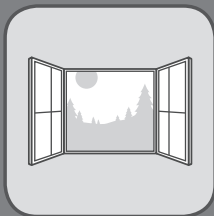


DA Undgå, at vikle ledningen rundt om apparatet. Den skal vikles sammen ved siden af apparatet.

NO Ikke snurr strømkabelen tett rundt apparatet. Snurr den opp separat.

FI Älä kierrä virtajohtoa kireästi laitteen ympärille. Kierrä se erilleen.

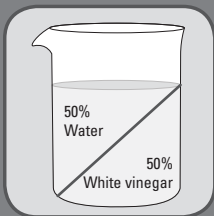
5 AFKALKNING / ANTI-KALK / KALKINPOISTO



DA Hvis apparatet holder op med at virke så godt, skal det muligvis afkalkes. Dette skal gøres i et godt ventileret lokale.

NO Hvis du merker en reduksjon i ytelsen til apparatet, kan det hende at den må avkalkes. Gjør denne prosessen i et godt ventilert rom.

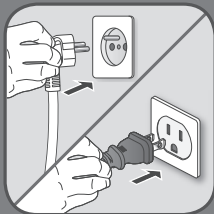
FI Jos huomaat laitteen suoritustehon heikentyneen, tarvitaan ehkä kalkinpoistoa. Suorita se hyvin ilmastoidussa tilassa.



DA Fyld bægeret med 50 % ubehandlet vand fra hanen og 50 % hvid eddike. Hæld blandingen i apparatets beholder.

NO Fyll begerglasset med 50% ubehandlet tappevann og 50% hvit eddik og hell det i vannbeholderen på apparatet.

FI Täytä mittakannuun 50 % käsittelemätöntä hanavettä ja 50 % etikkaa ja kaada seos laitteen vesisäiliöön.



DA Tilslut apparatet.

NO Koble til produktet.

FI Yhdistä pistoke pistorasiaan.

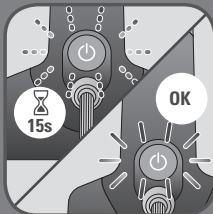
ON



DA Tænd for apparatet.

NO Slå på produktet.

FI Kytke laite päälle.



DA Vent, indtil lysindikatoren holder op med at blinke (ca. 15 sekunder).

NO Vent til lampen slutter å blinke (ca. 15 sekunder).

FI Odota kunnes valo lakkaa vilkkumasta (noin 15 sekuntia).



DA Når lyset lyser, skal du lukke noget damp ud, ved at holde damp-knappen nede og holde apparatet væk fra tøj.

NO Når lyset er stødig, slipper du damp ved å trykke kontinuerlig på dampknappen vekk fra plaggene.

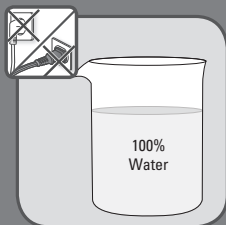
FI Kun valo palaa kiinteästi, vapauta höyryä painamalla höyrypainiketta toistuvasti etäällä vaatteista.



DA Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom.

NO La apparatet virke til vanntanken er helt tømt.

FI Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjentynt kokonaan.



DA Fyld vandbeholderen med 100 % ubehandlet vand fra hanen og lad apparatet køre, indtil vandbeholderen er helt tom, så apparatet skylles.

NO Åpne vannbeholderens innløpshette for å fylle den 100% med ubehandlet tappevann på maksimalt nivå, og gjenta den forrige operasjonen til vanntanken er helt tom for å skylle apparatet.

FI Avaa vesisäiliön täytön korkki ja täytä säiliö 100 % täyteen hanavedellä maksimirajaan saakka ja toista toimenpide, laitteen huuhtelemiseksi, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.

6 RENGØRING / RENGJØRING / PUHDISTAMINEN

1H



DA

Vent en time, så apparatet er kølet helt ned.

NO

Vent en time på at apparatet er helt avkjølt.

FI

Odota tunti, jotta laite ehtii täysin jäähtyä.

DA

Rengør plastikdelene på apparatet med en tør klud.

NO

Rengjør plastdelene på apparatet med en tørr klud.

FI

Puhdista laitteen muoviosat kuivalla liinalla.

DA

Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

NO

Produktet skal ikke vaskes eller skylles direkte over vasken.

FI

Älä puhdista tai huuhtele laitetta suoraan juoksevan veden alla.

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller ikke tændt.	Sørg for, at apparatet er tilsluttet og tændt. Vent derefter ca. 15 sekunder, hvorefter dampen blæser ud.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Afbryd apparatet og fyld vandbeholderen op.
	Dampumpen er ikke sat i gang.	Tryk gentagne gange på dampudløserne, indtil dampen begynder, at komme ud.
	Apparatet bruges for første gang.	Tryk gentagne gange på dampudløserne, indtil dampen begynder, at komme ud.
	Dampudløseren kan ikke trykkes ned.	Fold dampmundstykket helt ud, indtil det låses fast, hvorefter det er muligt, at trykke på dampudløseren.
Apparatet er ikke varmt nok.	Apparatet er ikke tilsluttet eller tændt, og den automatiske slukfunktion har slukket apparatet.	Tilslut apparatet eller tændt det.
Vandbeholderen lækker.	Proppen på indløbet til vandbeholderen lukker ikke ordentligt.	Sørg for at proppen er ordentligt lukket.
Dampstyrken falder eller afviser partiklerne.	Apparatet skal afkalkes.	Se afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen.
Dampstrygningen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet spytter.	Du bruger vand med tilsætningsstoffer.	Tilsæt aldrig tilsætningsstoffer i vandbeholderen.
	Apparatet er ikke skyllet ordentligt efter afkalkning.	Se oplysningerne i afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen.
	Du bruger muligvis andre væsker end eddike til afkalkning.	Brug kun hvid eddike blandet med ubehandlet vand fra hanen til afkalkningen.
Vand lækker fra dampmundstykket.	Apparatet står på skrå.	Rejs forsigtigt apparatet op.
	Apparatet er ikke foldet helt ud og låst.	Sørg for, at apparatet er foldet helt ud og låst.

FEILSØKING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det er ingen damp.	Apparatet er ikke koblet til eller slått på.	Sjekk at apparatet er riktig tilkoblet og slått på. Vent deretter i omtrent 15 sekunder til dampen kommer.
	Vannstanden er for lav.	Koble fra apparatet og fyll det på igjen.
	Dampumpen er ikke grunnet.	Trykk på damputløseren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Du bruker apparatet for første gang.	Trykk på damputløseren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Damputløseren kan ikke trykkes på.	Åpne damphodet helt til det er låst for å la damputløseren utløses.
Apparatet varmer ikke.	Apparatet er ikke koblet til eller slått på, eller automatisk-av har slått av apparatet.	Koble til apparatet og slå på.
Vanntanken lekker.	Vannbeholderens innløpshette er ikke lukket ordentlig.	Forsikre deg om at innløpshetten er helt lukket.
Damphastigheten synker eller avviser partikler.	Apparatet trenger avkalking.	Se avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen.
Dampen etterlater flekker på stoffet eller apparatet spytter	Du bruker vann med tilsetningsstoffer.	Tilsett aldri noe tilsetningsstoff i vanntanken.
	Apparatet har ikke blitt skylt nok etter avkalkingen.	Les avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen.
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalkke produktet.	Bruk bare hvit eddik blandet med ubehandlet vann fra springen under 'ANTI KALK' prosedyren.
Vann lekker fra dampodet.	Apparatet er i skråstilling.	Forsiktig returner tilbake til stående stilling.
	Apparatet er ikke fullstendig brettet ut og låst.	Pass på at apparatet er fullstendig brettet ut og låst.

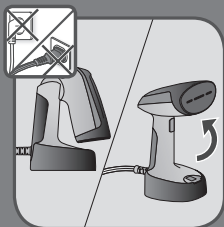
VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei tule.	Pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle.	Tarkista, että laite on yhdistetty oikein ja kytketty päälle. Odota sitten noin 15 sekuntia höyryn muodostumista.
	Vettä on liian vähän.	Irrota pistoke ja täytä säiliö.
	Höyrypumppua ei ole esivalmisteltu.	Paina höyryliipaisinta jatkuvasti muutaman sekunnin ajan, jotta höyryä alkaa tulla.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Paina höyryliipaisinta jatkuvasti muutaman sekunnin ajan, jotta höyryä alkaa tulla.
	Höyryliipaisimen painaminen ei onnistu.	Taita höyrypää kokonaan auki, kunnes se lukittuu, jolloin höyryliipaisimen painaminen on mahdollista.
Laite ei ole lämmennyt.	Laitetta ei ole yhdistetty pistorasiaan tai kytketty päälle tai laitteen automaattinen sammutustoiminto on sammuttanut laitteen.	Yhdistä pistoke ja kytke laite päälle.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliön täytön korkki ei ole kunnolla kiinni.	Varmista, että täytön korkki on täysin kiinni.
Höyryntulo vähenee tai tulee hiukkasia.	Laite vaatii kalkinpoiston.	Katso KALKINPOISTO-kohtaa käyttöohjeista.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee	Käytät vettä, jossa on lisäaineita.	Älä lisää mitään aineita vesisäiliöön.
	Laitetta ei ole huuhdeltu kunnolla kalkinpoiston jälkeen.	Lue huolellisesti KALKINPOISTO-kohta käyttöohjeista.
	Käytä laitteen kalkinpoistoon muita nesteitä kuin valkoviinietikkaa.	Käytä KALKINPOISTOSSA ainoastaan etikkaa sekoitettuna käsittelemättömään hanaveteen.
Höyrypäästä vuotaa vettä.	Laite on kallistetussa asennossa.	Palauta laite varovasti pystyasentoon.
	Laitetta ei ole täysin avattu ja lukittu.	Varmista, että laite on täysin avattu ja lukittu.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS PRODUKTU

1. **RU** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ + индикатор
UK Кнопка ВВІМК./ВІМК. з індикатором
PL Przycisk Wł./Wył. + wskaźnik świetlny
2. **RU** Паровая головка
UK Насадка для відпарювання
PL Głowica parowa
3. **RU** Кнопка подачи пара
UK Кнопка подачі пари
PL Przycisk parowy.
4. **RU** Пробка резервуара для воды
UK Пробка резервуара для води
PL Zatyczka wlewu pojemnika na wodę
5. **RU** Резервуар для воды
UK Резервуар для води
PL Pojemnik na wodę
6. **RU** Вывод шнура
UK Вивід шнура
PL Osłona kabla
7. **RU** Кнопка разблокировки головки
UK Кнопка розблокування насадки
PL Przycisk odblokowujący głowicę
- 8.* **RU** Щетка для ткани
UK Щітка для тканини
PL Szczotka do tka min
- 9* **RU** Сумка для переноски
UK Дорожня сумка
PL Pokrowiec podróżny
- 10 **RU** Мерная емкость 60 мл
UK Мірна ємність 60 мл
PL Zlewka 60 ml

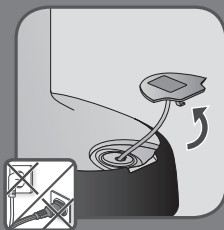
1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / PRZED UŻYCIEM



RU Перед началом использования устройства поднимите головку до щелчка.

UK Перед першим використанням, повністю підніміть насадку для відпарювання до клацання.

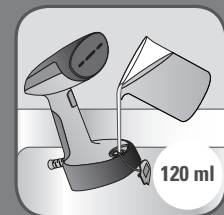
PL Zawsze rozłóż głowicę parową aż do zablokowania przed używaniem urządzenia.



RU Откройте пробку резервуара для воды и налейте воду в мерную емкость до максимальной отметки.

UK Відкрийте пробку резервуара для води і налейте води в мірну ємність до максимального рівня.

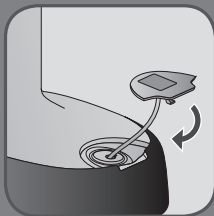
PL Otwórz zatyczkę wlewu wody i napełnij zlewkę wodą do maksymalnej granicy.



RU Налейте в резервуар до 120 мл (2 мерных емкости по 60 мл) необработанной водопроводной воды (см. раздел «Тип используемой воды»).

UK Налийте в резервуар до 120 мл проточної води (2 мірні ємності по 60 мл) (див. розділ «Яку воду використовувати»).

PL Napełnij pojemnik na wodę maksymalnie 120 ml (2 zlewki 60 ml) nieoczyszczoną wodą z kranu (zob. rozdział «Jakiej wody użyć?»).

**RU**

Закройте пробку.

UK

Закрийте пробку резервуара для води.

PL

Zamknij zatyczkę wlewu wody.

**RU**

Пар очень горячий! Не пытайтесь обрабатывать одежду отпаривателем, если она надета на кого-либо. Используйте вешалку для одежды.

UK

Пара дуже гаряча, тому категорично заборонено відпарювати одяг безпосередньо на людях. Слід завжди використовувати вішак.

PL

Para jest bardzo gorąca: nie próbuj usuwać zagnieceń z nałożonego na siebie ubrania, zawsze wieszaj ubrania na wieszaku.



2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / АКСЕСУАРИ / AKCESORIA

RU

Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

Прежде чем снимать или устанавливать щетку для ткани, отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение одного часа.

UK

Щітка для ткани розсуває нитки ткани для кращого проникнення пари.

Перед зняттям або встановленням щітки для ткани відключіть прилад від мережі і дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину).

PL

Szczotka do tkanin wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.

Przed zdjęciem lub założeniem szczotki parowej, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj godzinę, aż ostygnie.

**RU**

Сумка используется для хранения устройства, в ней удобно брать отпариватель в поездку. Перед помещением отпаривателя в сумку отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение одного часа. Перед тем как убрать устройство на хранение, опорожните резервуар для воды.

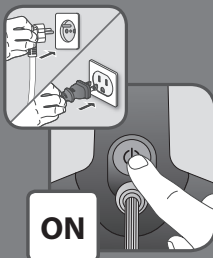
UK

Дорожня сумка призначена для зберігання або перевезення приладу під час подорожей. Перш ніж покласти прилад в дорожню сумку, відключіть його від мережі і дочекайтеся охолодження приладу (це займе 1 годину). Потім спорожніть резервуар для води перед тим, як прибрати на зберігання.

PL

Pokrowiec podróżny* służy do przechowywania urządzenia lub do jego transportu. Przed zdjęciem lub założeniem pokrowca podróżnego, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj godzinę, aż ostygnie. Przed przechowywaniem opróżnij pojemnik na wodę.

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / UŻYTKOWANIE



RU

Подключите устройство к электросети.

Включите устройство.

UK

Підключіть прилад до мережі.
Увімкніть прилад.

PL

Podłącz urządzenie do zasilania.
Włącz urządzenie.

RU

Подождите, пока индикатор перестанет мигать (около 15 секунд).

Когда индикатор начнет светиться постоянно, устройство будет готово к использованию.

UK

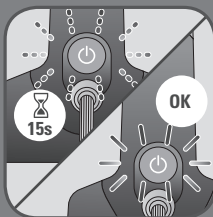
Дочекайтеся, поки індикатор перестане блимати (приблизно 15 секунд).

Коли він почне світитися постійно, прилад готовий до використання.

PL

Odczekaj, aż kontrolka przestanie migać (około 15 sekund).

Gdy kontrolka zapali się na stałe, urządzenie jest gotowe do użycia.



RU

Удерживая устройство вертикально, направьте паровую головку от себя и нажмите на кнопку подачи пара.

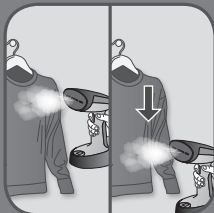
UK

Тримаючи прилад вертикально, направте насадку для відпарювання від себе і натисніть на кнопку подачі пари.

PL

Wciśnij przycisk pary, trzymając szczotkę parową pionowo skierowaną do przodu.



**RU**

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

Советы Следуйте рекомендациям по уходу за тканью, указанным на этикетках одежды. Чтобы не повредить акриловую, нейлоновую или другую синтетическую ткань горячим паром, рекомендуется сначала проверить его воздействие в незаметном месте.

UK

Для ефективного результату відпарювання обробляйте одяг струменем пари зверху вниз.

Порада: дотримуйтесь рекомендацій по догляду за тканиною, зазначених на етикетках одягу. Щоб не пошкодити акрилову, нейлонову або іншу синтетичну тканину гарячою парою, рекомендується спочатку перевірити її вплив в непомітному місці.

PL

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.

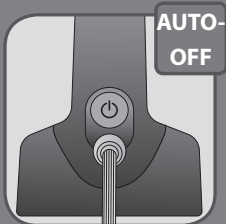
Wskazówki: Sprawdzaj metki ubrań. Zalecamy testowanie akrylu, nylonu i innych syntetycznych tkanin w niewidocznych miejscach, by upewnić się, że tkanina nie będzie uszkodzona przez gorącą parę.



RU Внимание! Не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK Увага: ніколи не відпарюйте одяг на собі або людях.

PL Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.

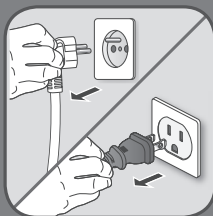


RU Устройство оснащено функцией автоматического отключения после прибл. 5 минут простоя. Порядок повторного запуска устройства см. в разделе «3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ».

UK Прилад обладнано функцією автоматичного вимкнення, приблизно через 5 хвилин у режимі очікування. Щоб перезапустити прилад, див. розділ «3. ВИКОРИСТАННЯ».

PL Urządzenie jest wyposażone w funkcję samoczynnego wyłączenia, która wyłącza urządzenie po około 5 minutach nieużywania. Aby ponownie uruchomić urządzenie, zapoznaj się z działem «3. UŻYWANIE».

OFF



4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / PO UŻYCIU

RU Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку питания и удерживайте ее в течение 3 секунд.

UK Натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення протягом 3 секунд, щоб вимкнути прилад.

PL Wcisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez ok. 3 sekundy, by wyłączyć urządzenie.

RU Отключите устройство от электросети.

UK Відключіть прилад від мережі живлення.

PL Odłączyć urządzenie od zasilania.

RU Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK Перед прибиранням на зберігання, зачекайте протягом години, доки прилад охолоне.

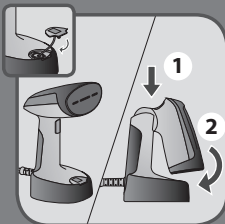
PL Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.



RU Полностью вылейте воду из резервуара и закройте пробку.

UK Повністю спорожніть резервуар для води, потім закрийте пробку резервуара для води.

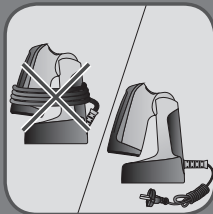
PL Opróżnij całkowicie pojemnik na wodę i zamknij zatyczkę wlewu wody.



RU Допускается складывать устройство для целей хранения или при помещении в сумку. Перед складыванием головки не забывайте нажимать на кнопку разблокировки.

UK Допускається складати прилад з метою зберігання або при переміщенні в сумку. Перед складанням насадки для відпарювання не забувайте натискати на кнопку розблокування.

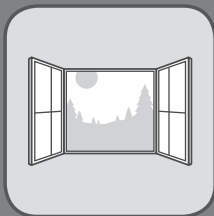
PL By przechowywać urządzenie lub włożyć je do torby podróżnej, można je złożyć. Zawsze wcisnąć przycisk odblokowujący głowicę przed złożeniem głowicy.



RU Не обматывайте устройство плотно шнуром питания. Сверните шнур отдельно от устройства.

UK Не намотуйте шнур живлення надто щільно навколо приладу. Змотайте його окремо.

PL Nie zawiązać mocno przewodu zasilającego wokół urządzenia. Zawinąć go oddzielnie.



5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI CALC

RU Если эффективность работы устройства снизилась, возможно, требуется удаление накипи. Выполняйте эту процедуру в хорошо проветриваемом помещении.

UK Якщо ви помітили, що прилад став працювати гірше, можливо, необхідно очистити його від накипу. Виконуйте процедуру в добре провітрюваному приміщенні.

PL Jeśli zauważył spadek w wydajności urządzenia, należy usunąć z niego kamień. Wykonaj tę czynność w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

RU Наполните мерную емкость на 50% необработанной водопроводной водой и на 50% белым уксусом. Налейте смесь в резервуар для воды.

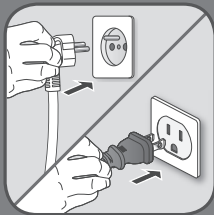
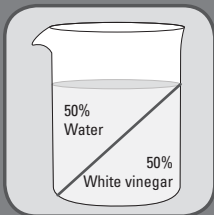
UK Наповніть мірну ємність на 50% водопровідною водою і на 50% білим оцтом. Залийте цю суміш у резервуар для води.

PL Napełnij zlewkę 50% nieoczyszczonej wody z kranu i 50% białego octu i wlej do pojemnika na wodę w urządzeniu.

RU Подключите устройство к электросети.

UK Підключіть прилад до мережі.

PL Podłącz urządzenie do zasilania.



ON



RU

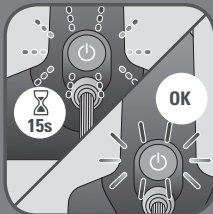
Включите устройство.

UK

Увімкніть прилад.

PL

Włącz urządzenie.



RU

Подождите, пока индикатор перестанет мигать (около 15 секунд).

UK

Дочекайтеся, поки індикатор перестане блимати (приблизно 15 секунд).

PL

Odczekaj, aż kontrolka przestanie migać (około 15 sekund).



RU

Когда индикатор начнет гореть непрерывно, нажмите на кнопку подачи пара, удерживая устройство в стороне от одежды.

UK

Коли індикатор світлитиметься безперервно, натисніть на кнопку подачі пари, тримаючи прилад подалі від будь-якого одягу.

PL

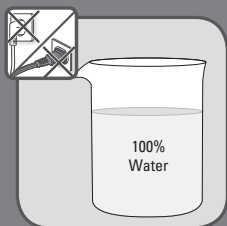
Gdy wskaźnik świetlny będzie świecił stałym światłem, zwolnij parę wciskając w sposób ciągły przycisk pary z dala od ubrań.



RU Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK Прилад повинен працювати, поки резервуар для води повністю спорожниться.

PL Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.



RU Откройте пробку, наполните резервуар необработанной водопроводной водой до максимального уровня и повторите процедуру до полного опорожнения резервуара. Это необходимо для промывки системы.

UK Щоб промити прилад, відкрийте пробку отвору резервуара для води, залийте в резервуар водопровідну воду до максимального рівня і повторіть попередню операцію до повного спорожнення резервуара.

PL Otwórz zatyczkę wlewu wody i napełnij zbiornik do pełna nieocyszczoną wodą z kranu i powtórz czynność, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, by opłukać urządzenie.

6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / CZYSZCZENIE

1H



RU

Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

Зачекайте годину, доки прилад повністю охолоне.

PL

Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

RU

Пластиковые детали устройства следует очищать сухой тканью.

UK

Протріть пластикові деталі приладу сухою серветкою.

PL

Wyczyść plastikowe części urządzenia suchą ściereczką.

RU

Не промывайте устройство под проточной водой.

UK

Ніколи не мийте і не сполісуйте прилад безпосередньо під проточною водою.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Нет пара.	Устройство не подключено к электросети или не включено.	Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети и включено. После этого подождите приблизительно 15 сек. до начала выработки пара.
	Слишком низкий уровень воды.	Отключите устройство от электросети и наполните резервуар водой.
	Паровой насос не подкачал воду.	Нажмите и удерживайте паровой курок несколько секунд, чтобы начать отпаривание.
	Устройство используется в первый раз.	Нажмите и удерживайте паровой курок несколько секунд, чтобы начать отпаривание.
	Паровой курок не нажимается.	Полностью поднимите паровую головку до щелчка — паровой курок будет разблокирован.
Устройство не нагревается.	Устройство не подключено к сети, не включено, либо сработала функция автоматического отключения.	Подключите устройство к электросети и включите его.
Из резервуара вытекает вода.	Пробка резервуара для воды закрыта не плотно.	Убедитесь, что пробка полностью закрыта.
Сила пара уменьшилась, из паровой головки выбрасываются частицы.	Требуется удаление накипи	См. раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации.
Пар оставляет пятна на ткани или устройство брызгает водой.	Используется вода с добавками.	Не добавляйте в резервуар ничего кроме воды.
	Система была недостаточно промыта после удаления накипи.	Внимательно прочитайте раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкциях по эксплуатации.
	Для удаления накипи использовался не белый уксус, а другое вещество.	Для удаления накипи используйте только белый уксус и необработанную водопроводную воду.
Из паровой головки вытекает вода.	Устройство наклонено.	Аккуратно верните его в вертикальное положение.
	Устройство разложено не полностью и не заблокировано.	Убедитесь, что устройство полностью разложено и заблокировано.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

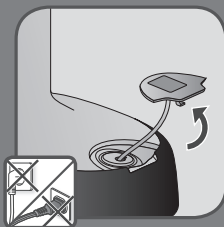
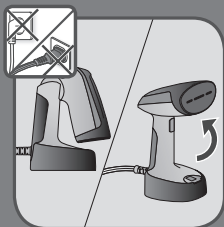
ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключений до мережі або не ввімкнений.	Перевірте, чи правильно прилад підключений до мережі і чи він увімкнений. Потім зачекайте приблизно 15 секунд до початку генерації пари.
	Рівень води низький.	Відключіть прилад від мережі і заповніть його водою.
	Паровий насос не качає воду.	Натисніть і утримуйте кнопку подачі пари протягом декількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Прилад використовується вперше.	Натисніть і утримуйте кнопку подачі пари протягом декількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Кнопка подачі пари не натискається.	Повністю підніміть насадку для відпарювання до клацання, щоб можна було натиснути на кнопку подачі пари.
Прилад не нагрівається.	Прилад не підключено, не ввімкнено або було вимкнено автоматично.	Підключіть прилад і ввімкніть його.
Резервуар для води протікає.	Пробка отвору резервуара для води закрита нещільно.	Переконайтеся, що пробку повністю закрито.
Подача пари погіршилася, або з отворів вилітають сторонні частинки.	Необхідно очистити прилад від накипу.	Див. розділ «Видалення накипу» в цій інструкції.
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає водою.	Ви використовуєте воду з домішками.	Ніколи не додавайте жодних додаткових речовин у резервуар для води.
	Прилад недостатньо добре промитий після операції видалення накипу.	Уважно прочитайте розділ «Видалення накипу» в цій інструкції.
	Ви використовуєте інший тип рідини (не білий оцет) для видалення накипу.	Під час процедури видалення накипу використовуйте виключно білий оцет, змішаний з водопровідною водою.
З насадки для відпарювання витікає вода.	Прилад нахилено.	Обережно поверніть прилад у вертикальне положення.
	Прилад не повністю розігнутий і не заблокований.	Переконайтеся, що прилад повністю розігнутий і зафіксований.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone i włączone. Następnie odczekaj około 15 sekund, by uzyskać parę.
	Zbyt niski poziom wody.	Odłącz urządzenie z sieci i napełnij pojemnik.
	Pompa parowa nie została zalana.	Wciśnij spust pary bez przerwy przez kilka sekund, by rozpocząć prasowanie parą.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Wciśnij spust pary bez przerwy przez kilka sekund, by rozpocząć prasowanie parą.
	Nie można wciskać spustu parowego.	Całkowicie rozłóż głowicę parową aż do zablokowania, by umożliwić wciśnięcie spustu parowego.
Urządzenie nie jest rozgrzane.	Urządzenia nie można podłączyć do sieci ani włączyć lub funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączyła urządzenie.	Podłączyć urządzenie do sieci i włączyć je.
Pojemnik na wodę cieknie.	Zatyczka wlewu wody nie jest poprawnie zamknięta.	Upewnij się, że zatyczka wlewu jest całkowicie zamknięta.
Szybkość pary spada lub wyrzucane są cząsteczki.	Z urządzenia należy usunąć kamień.	Zapoznaj się z instrukcjami używania w rozdziale ANTI CALC,
Para pozostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wycieka.	Używasz wody z dodatkami.	Nigdy nie dodawaj niczego do wody.
	Urządzenie nie było optukane dostatecznie po usunięciu kamienia.	Przeczytaj uważnie instrukcje używania w rozdziale ANTI CALC,
	Urywasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu.	Użyj tylko białego octu zmieszanego z nieoczyszczoną wodą z kranu podczas procedury 'ANTI CALC'.
Woda wycieka z głowicy pary.	Urządzenie jest przechylone.	Delikatnie odwróć do pionowej pozycji.
	Urządzenie nie jest całkowicie rozłożone i zablokowane.	Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie rozłożone i zablokowane.

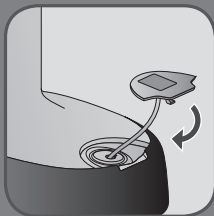
POPIS VÝROBKU / ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- CS** Světelná kontrolka + tlačítko Zap/Vyp
BG Бутон за ВКЛ/ИЗКЛ + светлинен индикатор
HU BE/KI gomb + jelzőlámpa
- CS** Napařovací hlava
BG Парна глава
HU Gőzfújós fej
- CS** Tlačítko páry
BG Бутон за пара
HU Gőzgomb
- CS** Víčko přívodu nádržky na vodu
BG Входна тапа на водния резервоар
HU Víztartály fedele
- CS** Nádržka na vodu
BG Резервоар за вода
HU Víztartály
- CS** Výstup kabelu
BG Извод за кабела
HU Vezetékkimenet
- CS** Tlačítko odblokování hlavy
BG Бутон за отключване на главата
HU Fej kioldó gomb
- CS** Látkový kartáč
BG Четка за тъкани
HU Anyag kefe
- CS** Cestovní pouzdro
BG Пътна чанта
HU Utazó tasak
- CS** Nádobá 60 ml
BG Чашка за наливане на вода 60 ml
HU Keverőpohár 60 ml



1 PŘED POUŽITÍM / ПРЕДИ УПОТРЕБА / HASZNÁLAT ELŐTT

- CS** Před jakýmkoli použitím spotřebiče parní hlavu vždy rozložte, dokud nedojte k jejímu zajištění.
- BG** Винаги разгъвайте парната глава докато се фиксира, преди да използвате уреда.
- HU** A készülék használatára előtt mindig hajtsa ki a gőzfűjő fejet, amíg a helyére nem kattan.
- CS** Otevřete uzávěr přívodu vody a naplňte nádobu vodou až po maximální hladinu.
- BG** Отворете входната тапа на водния резервоар и напълнете чашата за наливане с вода до максималната граница.
- HU** Nyissa fel a vízbemenet kupakját, és töltse fel a keverőpoharat vízzel a maximális értéig.
- CS** Naplňte nádržku na vodu maximálně 120 ml (2 nádoby po 60 ml) neupravené vody z vodovodu (viz oddíl „Jakou vodu použít“).
- BG** Напълнете резервоара за вода с максимум 120 ml (2 чашки за наливане по 60 ml) нетретирана чешмяна вода (Вижте раздела „каква вода да се използва“).
- HU** Töltse fel a tartályt max. 120 mm (2 60 ml-es keverőpohár) kezeletlen csapvízzel (lásd a «Milyen vizet használjon?» fejezetet).



CS Zavřete víčko nádržky na vodu.

BG Затворете тапата на входа за вода.

HU Nyissa ki a vízbemenet kupakját.



CS Protože je pára velmi horká, nikdy neodstraňujte záhyby z oděvu během nošení, ale oděv vždy pověste na ramínko.

BG Тъй като парата е много гореща: никога не опитвайте да изглаждате гънки от дрехи, носени от човек, винаги окачвайте дрехите на закачалка.

HU Mivel a gőz nagyon meleg: soha ne próbálja meg kivasalni a gyűrődéseket a ruháról, amikor azt valaki felvette, mindig akassza a ruhát vállfára.



2 PŘÍSLUŠENSTVÍ / АКЦЕСОРИ / TARTOZÉKOK

CS Látkový kartáč otevírá vazby tkaniny pro lepší proniknutí páry.

Než vyjmete nebo připojíte parní kartáč, odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout po dobu jedné hodiny.

BG Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.

Преди отстраняване или прикачане на четката с пара изключете уреда от контакта и го оставете да изстине един час.

HU A szövetkefe szétnyitja a redőket az anyagokon a gőz jobb behatolása érdekében.

A kefe eltávolítása/felhelyezése előtt válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és hagyja egy órán keresztül kihűlni.

**CS**

Cestovní pouzdro se používá k uložení vašeho spotřebiče nebo pro případ cestování. Před použitím cestovního pouzdra spotřebič odpojte, vyprázdněte nádržku na vodu a nechte spotřebič vychladnout po dobu jedné hodiny. Před uskladněním vyprázdněte nádržku na vodu.

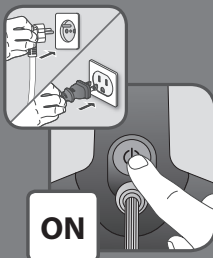
BG

Пътната чанта се използва за съхранение на уреда или за пътуване с него. Преди използване на пътната чанта изключете уреда от контакта и го оставете да изстине един час. След това изпразнете резервоара за вода, преди да го приберете.

HU

Az utazó tasak a készülék tárolására vagy utazás során használható. Az utazó tasak használata előtt válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról, és hagyja egy órán keresztül kihűlni. Majd ürítse ki a víztartályt a tárolás előtt.

3 ROUŽITÍ / УПОТРЕБА / HASZNÁLAT



CS

Zapojte spotřebič do sítě.

Zapnete spotřebič.

BG

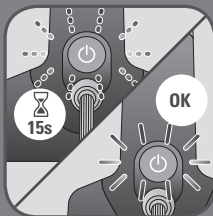
Поставете щепсела на уреда в контакта.

Включете уреда.

HU

Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

Kapcsolja be a készüléket.



CS

Počkejte, dokud kontrolka nepřestane blikat (přibližně 15 sekund).

Když kontrolka trvale svítí, je váš spotřebič připraven k použití.

BG

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 15 секунди).

Когато лампичката свети постоянно, уредът е готов за използване.

HU

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 15 másodperc).

Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.



CS

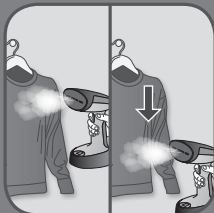
Stiskněte tlačítko páry s napařovací hlavou ve svislé poloze směřující od vás.

BG

Натиснете бутона за пара, като държите парната глава във вертикална позиция и с гръб към вас.

HU

Nyomja meg a gőzölés gombot úgy, hogy a készülék függőleges állapotban legyen és a gőzfújó fej Öntől elfelé nézzen.



CS Pro optimální využití nechte proudit páru po vašem oděvu seshora dolů.

Tipy: Řiďte se symboly uvedenými na štítku. Doporučujeme provést test na nenápadné části oděvu, aby nedošlo k poškození tkaniny horkou párou.

BG За оптимално ползване прокаравайте парните струи по дрехата отгоре надолу.

Съвети: Проверете етикета на тъканите за препоръки. Препоръчваме да тествате акрил, найлон или други синтетични тъкани в част, която нормално не се вижда, за да сте сигурни, че тъканите няма да се повредят от горещата пара.

HU Az optimális használat érdekében felülről lefelé mozgassa gőztisztító készüléket a ruhán.

Tanácsok: Ellenőrizze az anyag címkéjén található javaslatokat. Javasoljuk, hogy az akril, nylon vagy szintetikus anyagokat tesztelje egy alig észrevehető területen, nehogy ezek az anyagok megsérüljenek a forró gőztől.



CS Upozornění: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen.

BG Предупреждение: Никога не насочвайте пара към дреха, когато е облечена.

HU Figyelmeztetés: Soha ne gőzöljön olyan ruhadarabot, amelyet valaki éppen visel.



CS Váš spotřebič má funkci automatického vypnutí, která jej vypne přibližně po 5 minutách nepoužívání. Chcete-li znovu spotřebič zapnout, přečtěte si oddíl „3. POUŽITÍ“.

BG Вашият уред има функция автоматично изключване, която ще го изключи след около 5 минути при неупотреба. За да стартирате отново уреда, моля вижте раздел „3. УПОТРЕБА“

HU A készülék automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik, amely kikapcsolja a készüléket, ha kb. 5 percig nem használja. A készülék újraindítását lásd a «3. HASZNÁLAT» fejezetben.

OFF



4 PO ROUŽITÍ / СЛЕД УПОТРЕБА / HASZNÁLAT UTÁN

CS

Spotřebič vypnete stisknutím tlačítka Zap/Vyp po dobu 3 sekund.

BG

Задръжте натиснат бутон Вкл./Изкл. за 3 секунди, за да изключите уреда.

HU

A készülék kikapcsolásához nyomja meg, és tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig.

CS

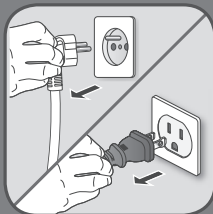
Spotřebič odpojte ze sítě.

BG

Извадете щепсела на уреда.

HU

Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.



CS

Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud spotřebič nevychladne.

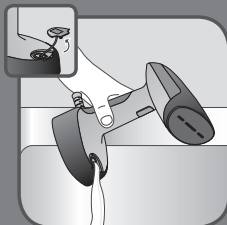
BG

Изчакайте един час уредът да изстине, преди да го приберете.

HU

Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

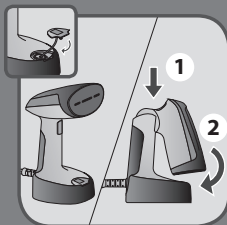




CS Odšroubujte uzávěr a pak zcela vyprázdněte nádržku na vodu do dřezu.

BG Изпразнете резервоара за вода докрай и след това затворете входната тапа за вода.

HU Teljesen ürítse ki a víztartályt, majd zárja le a vízbemenet kupakját.



CS Pro účely skladování nebo pro uložení do cestovního pouzdra je možné spotřebič složit. Před sklopením hlavy vždy stiskněte tlačítko pro její odblokování.

BG За целите на съхранението или за поставяне в пътната чанта е възможно сгъване на уреда. Винаги натискайте бутона за деблокиране на главата, преди да сгънете главата.

HU A tároláshoz vagy az utazó tasakba való helyezéshez a készüléket össze lehet hajtani. A fej behajtása előtt mindig nyomja meg a fej kioldó gombot.

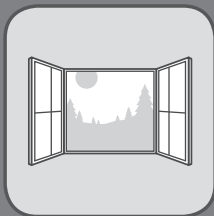


CS Kabel nenavíjejte kolem spotřebiče. Navíňte jej zvlášť.

BG Не навивайте захранващия кабел плътно около уреда. Навийте го отделно.

HU Ne tekerje a hálózati kábelt a készülék köré. Külön tekerje fel.

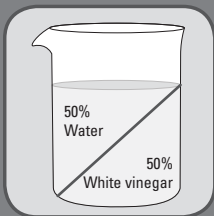
5 ODVÁRNĚNÍ / ANTI KOTLEN КАМЪК / VÍZKŐMENTESÍTÉS



CS Pokud zaznamenáte snížení výkonu vašeho spotřebiče, bude pravděpodobně nutné jeho odvárnění. Tento proces proveďte v dobře větrané místnosti.

BG Ако забележите намаляване на ефективността на вашия уред, той може да се нуждае от отстраняване на котления камък. Изпълнете този процес в добре вентилирано помещение.

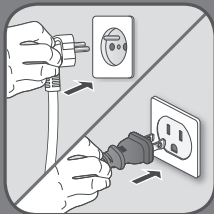
HU Ha a készülék teljesítményének csökkenését észleli, akkor vízkőmentesítésre lehet szükség. Ezt a folyamatot jól szellőző helyiségben végezze.



CS Nádobu naplňte z poloviny neošetřenou kohoutkovou vodou a z druhé poloviny bílým octem a směs nalijte do vodní nádrčky spotřebiče.

BG Напълнете чашката с 50% нетретирана водопроводна вода и 50% бял оцет и я налейте в резервоара за вода на уреда.

HU Töltse fel a keverőpoharat 50% kezeletlen csapvízzel és 50% fehér ecettel, és öntse bele a készülék víztartályába.



CS Zapojte spotřebič do sítě.

BG Поставете щепсела на уреда в контакта.

HU Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

ON



CS

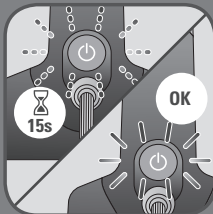
Zapněte spotřebič.

BG

Включете уреда.

HU

Kapcsolja be a készüléket.



CS

Počkejte, dokud kontrolka nepřestane blikat (přibližně 15 sekund).

BG

Изчакайте лампичката да спре да мига (приблизително 15 секунди).

HU

Várja meg, amíg a jelzőfény abbahagyja a villogást (kb. 15 másodperc).



CS

Když světlo trvale svítí, uvolněte páru nepřetržitým stisknutím tlačítka páry nasměrovanou mimo oděv.

BG

Когато светлината стане постоянна, изпуснете парата с натискане непрекъснато на бутона за пара далеч от всякакви тъкани.

HU

Ha a fény folyamatosan világít, engedjen ki gőzt a gőzgomb folyamatosan nyomásával a ruhától távol.

**CS**

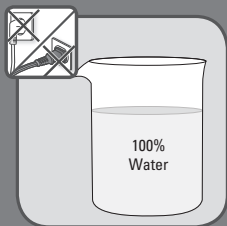
Nechte spotřebič běžet, dokud není nádržka na vodu zcela vyprázdněna.

BG

Оставете уредът да работи, докато резервоарът за вода се изпразни докрай.

HU

Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.

**CS**

Abyste spotřebič propláchni, naplňte nádržku na vodu pouze čistou vodou a opakujte postup, dokud nebude nádržka na vodu zcela prázdná.

BG

Напълнете резервоара за вода с 100% нетретирана водопроводна вода и повторете предходната операция, докато резервоарът за вода се изпразни напълно, за да изплакнете уреда.

HU

A víztartály kiöblítéséhez nyissa ki a víztartály sapkáját, töltsse fel a 100% kezeletlen csapvízzel, és addig ismétlje ezt a műveletet, amíg a víztartály teljesen üres nem lesz.

6 ČIŠTĚNÍ / ПОЧИСТВАНЕ / TISZTÍTÁS

1H



CS

Počkejte jednu hodinu, aby spotřebič zcela vychladl.

BG

Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

HU

Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

CS

Plastové části spotřebiče očistěte suchým hadříkem.

BG

Почистете пластмасовите части на уреда със суха кърпа.

HU

Egy puha száraz anyaggal tisztítsa meg a készülék műanyag alkatrészeit.

CS

Spotřebič nikdy nemyjte nebo neoplachujte přímo nad umyvadlem.

BG

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Bez páry.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojen a zapnutý. Pak vyčkejte přibližně 15 sekund, než bude pára k dispozici.
	Hladina vody je příliš nízká.	Odpojte spotřebič od elektrické sítě a doplňte vodu.
	Parní čerpadlo nebylo spuštěno.	Stiskněte tlačítko páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Používáte spotřebič poprvé.	Stiskněte tlačítko páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Tlačítko páry nelze stisknout.	Úplně rozložte parní hlavu, dokud nedojte k jejímu zajištění, aby bylo možné stisknout tlačítko páry.
Spotřebič není dostatečně horký.	Váš spotřebič není zapojen nebo zapnut nebo je vypnut pomocí automatického vypnutí.	Připojte spotřebič a zapněte.
Nádržka na vodu.	Přívodní víčko nádržky na vodu není správně uzavřeno.	Ujistěte se, že je přívodní víčko zcela uzavřeno.
Rychlost páry se snižuje nebo odmítá částice.	Spotřebič potřebuje odvápnit	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Používáte vodu s přísadami.	Nikdy nepřidávejte žádné přísady do nádržky na vodu.
	Po odvápnění nebyl spotřebič dostatečně vyčištěn.	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
	K odvápnění výrobku jste použili jiné kapaliny než bílý ocet.	Během „Odstraňování vodního kamene“ používejte pouze bílý ocet.
Z napařovací hlavy vytéká voda.	Spotřebič je nakloněn.	Opatrně jej vraťte do vzpřímené polohy.
	Spotřebič není zcela rozložen a zajištěn.	Zajistěte, aby byl spotřebič zcela rozložen a zajištěn.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Проверете дали уредът е включен правилно в контакта и от бутона. След това изчакайте около 15 секунди за наличие на пара.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Откачете уреда от контакта и долейте вода.
	Парната помпа не е подготвена.	Задръжте спусъка за пара натиснат няколко секунди, за да започне да се подава пара.
	Използвайте уреда за пръв път.	Задръжте спусъка за пара натиснат няколко секунди, за да започне да се подава пара.
	Спусъкът за пара не може да бъде натиснат.	Напълно разгънете парната глава, докато се фиксира, за да позволи натискане на спусъка за пара.
Уредът не е достатъчно загрят.	Щепселът на уреда не е вкаран в контакта или уредът не е включен или автоматичното изключване е изключило уреда.	Включете уреда в контакта и го включете с бутона.
Резервоарът за вода тече.	Входната тапа на водния резервоар не е затворена правилно.	Уверете се, че входната тапа е напълно затворена.
Дебитът на парата намалява или се изхвърлят частици.	Уредът се нуждае от отстраняване на котления камък	Вижте раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
Парата оставя петна върху плата или уреда плуе.	Използвайте вода с добавки.	Никога не слагайте добавки в резервоара за вода.
	Уредът не е изплакнат достатъчно след отстраняването на котлен камък.	Внимателно прочетете раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
	Използвайте други течности освен бял оцет за отстраняване на котления камък.	Използвайте само бял оцет смесен с нетретирана водопроводна вода по време на процедурата „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“.
Тече вода от парната глава.	Уредът е в наклонено положение.	Внимателно го върнете в изправено положение.
	Уредът не е напълно разгънат и фиксиран.	Уверете се, че уредът е напълно разгънат и фиксиран.

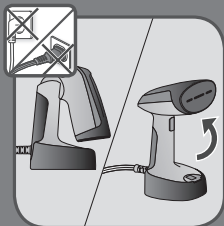
HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Nincs gőz.	A készülék nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően be van-e dugva, és be van-e kapcsolva. Majd várjon körülbelül 15 másodpercig, amíg megjelenik a gőz.
	A vízszint túl alacsony.	Húzza ki a készüléket, és töltsé fel.
	A gőz szivattyú nincs megtöltve.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	Ha először használja a készüléket.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A gőzölés gombot nem lehet lenyomni.	Teljesen hajtja ki a gőzfújó fejet, amíg a helyére nem kattant, hogy meg tudja nyomni a gőzölés gombot.
A készülék nem melegszik fel.	A készülék nincs bedugva, vagy bekapcsolva, vagy az automatikus kikapcsolás kikapcsolta a készüléket.	Dugja be a készüléket, és kapcsolja be.
A víztartály szivárog.	A víztartály sapkája nincs megfelelően lezárva.	Ellenőrizze, hogy a sapka teljesen le van-e zárva.
Csökken a gőzfújás aránya, vagy részecskék jönnek ki.	A készüléket vízkömentesíteni kell	Olvassa el a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” fejezet használati utasításait.
A gőz foltokat hagy az anyagon, vagy a készülék köpköd.	Őn adalékanyagot tartalmazó vizet használ.	Soha tegyen adalékanyagot a víztartályba.
	A készülék nem volt rendszeren kiöblítve a vízkömentesítés után.	Figyelmesen olvassa el a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” fejezet használati utasításait.
	Nem ecetet használ a termék vízkömentesítéséhez.	Csak kezeletlen csapvízzel kevert ecetet használjon a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” folyamat alatt.
Víz szivárog a gőzfújó fejből.	A készülék dőlt helyzetben van.	Óvatosan állítsa vissza függőleges helyzetbe.
	A készülék nincs teljesen kihajtva, és rögzítve.	Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen ki van-e nyitva, és rögzítve van-e.

DESCRIEREA PRODUSULUI / OPIS PROIZVODA / POPIS VÝROBKU

1. **RO** Buton pornit/oprit (On/Off) + Indicator luminos
SR Taster za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE + svetlosni indikator
SK Svetelný indikátor zapnutia/ vypnutia
2. **RO** Cap de generare abur
SR Glava za paru
SK Naparovacia hlava
3. **RO** Buton pentru abur
SR Taster za paru
SK Tlačidlo pary
4. **RO** Capacul orificiului de admisie a apei
SR Čep ulaznog otvora rezervoara za vodu
SK Uzáver nádržky na vodu
5. **RO** Rezervor de apă
SR Rezervoar za vodu
SK Nádržka na vodu
6. **RO** Ieșirea cablului de alimentare
SR Izlaz kabla
SK Výstup kábla
7. **RO** Buton de deblocare a capului
SR Taster za deblokadu glave
SK Tlačidlo odblokovania základne
- 8.* **RO** Perie pentru materiale textile
SR Četka za tkaninu
SK Látková kefa
- 9* **RO** Husă de călătorie
SR Torbica za putovanje
SK Cestovné vrečko
- 10 **RO** Pahar cu gură de vărsare de 60ml
SR Merna posuda 60 ml
SK Kadička 60 ml

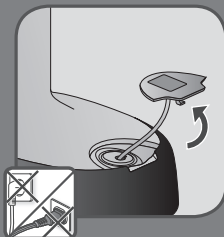
1 ÎNAINTE DE UTILIZARE / PRE UPOTREBE / PRED POUŽITÍM



RO Întotdeauna depliați capul de generare abur până când este blocat înainte de a utiliza aparatul.

SR Pre upotrebe aparata, uvek otklopite glavu za paru da ulegne.

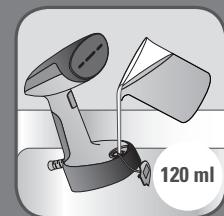
SK Pred každým použitím spotrebiča napařovací hlavu vždy rozložte, kým nie je zaistená.



RO Desfaceți capacul orificiului de admisie a apei și umpleți paharul cu gură de vărsare până la limita maximă.

SR Otvorite čep ulaznog otvora za vodu i napunite mernu posudu vodom do oznake za maksimalni nivo.

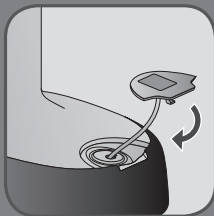
SK Otvorte uzáver nádržky na vodu a naplňte kadičku vodou až po maximálny limit.



RO Umpleți rezervorul de apă cu maximum 120 ml de apă (2 pahare de 60ml) de la robinet netratată (Consultați paragraful referitor la «ce fel de apă se poate utiliza»).

SR Napunite rezervoar za vodu netretiranom vodom iz slavine; maksimalna količina 120 ml (2 merne posude od 60 ml) (pogledajte odeljak «Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?»).

SK Naplňte nádržku na vodu maximálne 120 ml (2 kadičky so 60 ml) neupravenej vody z vodovodu (pozri časť «akú vodu použiť»).



RO Încideți capacul orificiului de admisie a apei.

SR Zatvorite čep ulaznog otvora za vodu.

SK Zatvorte uzáver nádržky na vodu.



RO Deoarece temperatura aburului este foarte ridicată: nu încercați niciodată să îndepărtați cutele de pe un articol vestimentar în timp ce acesta este purtat, întotdeauna suspențați hainele pe un umerăș.

SR Pošto je para veoma vruća: nemojte nikada pokušavati da uklanjate nabore na odeći dok je odeća na osobi. Odeću uvek obesite na vešalicu za odeću.

SK Nakoľko spotrebič je veľmi horúci, nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby z odevu počas jeho nosenia, vždy zaveste odev na vešiak.



2 ACCESORII / PRIBOR / PRÍSLUŠENSTVO

RO

Peria pentru țesături deschide fibrele țesăturilor pentru o mai bună penetrare a aburului.

Înainte de a scoate sau de a monta peria pentru netezire cu abur, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească timp de o oră.

SR

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pre uklanjanja ili postavljanja četke za glavu za paru, isključite aparat iz strujnog napajanja i sačekajte sat vremena da se ohladi.

SK

Látková kefa otvára väzby tkaniny pre lepšie preniknutie pary.

Pred vybratím alebo pripojením parnej kefy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho jednu hodinu chladnúť.



*

RO

Husa de călătorie este folosită pentru a stoca aparatul sau pentru a călători cu el. Înainte de a utiliza husa de călătorie, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească timp de o oră. Apoi goliți apa din rezervor înainte de a stoca aparatul.

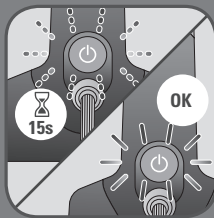
SR

Torbica za putovanje upotrebljava se za odlaganje aparata ili za nošenje aparata na putovanja. Pre upotrebe torbice za putovanje, isključite aparat iz strujnog napajanja i sačekajte sat vremena da se aparat ohladi. Zatim ispraznite rezervoar za vodu pre odlaganja aparata.

SK

Cestovné vrečko* sa používa na uloženie alebo prenos vášho spotrebiča. Pred použitím cestovného vrečka odpojte spotrebič, vyprázdňte nádržku na vodu a nechajte ho jednu hodinu vychladnúť. Pred uskladnením nádrž na vodu vyprázdnite.

3 UTILIZAREA / UPOTREBA / POUŽITIE



RO

Conectați aparatul la priză.
Porniți aparatul.

SR

Priključite aparat na strujno napajanje.
Uključite aparat.

SK

Spotřebič zapojte do zásuvky.
Zapnite spotřebič.

RO

Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 15 de secunde).

Când indicatorul luminează constant, aparatul este gata de utilizare.

SR

Sačekajte da svetlosni indikator prestane da treperi (oko 15 sekundi).
Kada svetlosni indikator stalno svetli, aparat je spreman za upotrebu.

SK

Počkajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 15 sekúnd).

Keď kontrolka trvalo svieti, je vaše zariadenie pripravené na používanie.

RO

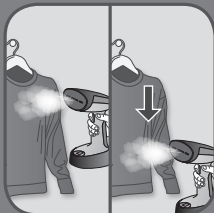
Apăsați butonul pentru abur ținând capul pentru aburi îndreptat în sens opus dumneavoastră și în poziție verticală.

SR

Pritisnite taster za paru sa glavom za paru okrenutom od sebe u vertikalnom položaju.

SK

Stlačte tlačidlo pary s napařovacou keřou smerujúcou od vás, a držte spotřebič vo zvislej polohe.

**RO**

Pentru utilizare optimă, treceți jetul de abur pe articolul de îmbrăcăminte de la partea superioară la partea inferioară.

Recomandări: Verificați eticheta articolului vestimentar pentru recomandări. Vă recomandăm să testați materialul acrilic, de nailon sau alte materiale sintetice, într-o porțiune care nu este vizibilă pentru a vă asigura că materialul nu riscă să fie deteriorat de aburul fierbinte.

SR

Za optimalnu upotrebu, mlazovima pare prelazite po odeći odozgo prema dole.

Saveti: Za preporuke proverite nalepnicu sa podacima na odeći. Preporučujemo da akrilne tkanine, najlonske tkanine ili druge sintetičke tkanine testirate na mestu koje nije vidljivo, da budete sigurni da ih vruća para neće oštetiti.

SK

Pre optimálne využitie nechajte prúdiť paru po vašom odeve zhora nadol.

Tipy: Pre odporúčania skontrolujte štítok tkaniny. Odporúčame testovať akrylové, nylonové alebo iné syntetické tkaniny na nenápadnej ploche, aby ste zabezpečili, že tieto tkaniny sa horúcou parou nepoškodia.



RO Nu călcați cu aburi niciodată o haină în timp ce este purtată.

SR Upozorenje! Nemojte nikada tretirati parom odeću dok je na osobi.

SK Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý je oblečený.

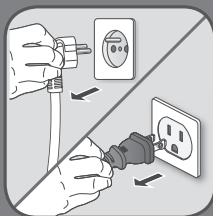


RO Aparatul dumneavoastră dispune de o funcție de oprire automată care va opri automat aparatul dacă acesta nu este utilizat timp de 5 minute. Pentru a reporni aparatul, vă rugăm consultați paragraful «3. UTILIZAREA».

SR Aparat ima funkciju automatskog isključivanja koja će da isključi aparat za oko 5 minuta neupotrebe. Za ponovno pokretanje aparata pogledajte odeljak «3. UPOTREBA».

SK Váš spotrebič má funkciu automatického vypnutia, ktorá ho vypne po približne 5 minútach nepoužívania. Ak chcete prístroj znova zapnúť, pozrite si časť «3. POUŽITIE».

OFF



4 DUPĂ UTILIZARE / POSLE UPOTREBE / PO POUŽITÍ

RO Apăsați butonul pornit/oprit și mențineți-l apăsat timp de 3 secunde pentru a opri aparatul.

SR Za isključivanje aparata pritisnite i držite taster za uključivanje/ isključivanje pritisnut 3 sekunde.

SK Spotřebič vypnete podržaním vypínača na 3 sekundy.

RO Scoateți aparatul din priză.

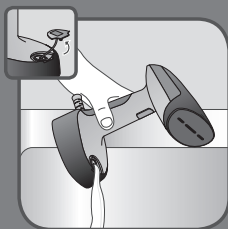
SR Isključite aparat iz strujnog napajanja.

SK Spotřebič odpojte z elektrickéj siete.

RO Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

SR Sačekajte sat vremena da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.

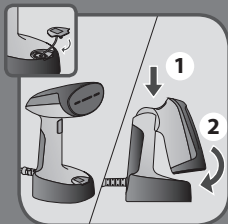
SK Pred uložením počkajte približne hodinu, kým váš spotřebič nevychladne.



RO Goliți rezervorul de apă complet și închideți capacul orificiul de admisie a apei.

SR Potpuno ispraznite rezervoar za vodu, a zatim zatvorite čep ulaznog otvora za vodu.

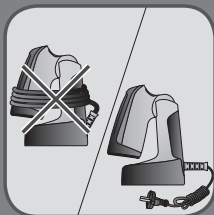
SK Nádržku na vodu úplne vyprázdňte, a potom zatvorte uzáver prívodu vody.



RO În vederea depozitării aparatului sau pentru a-l introduce în husa de călătorie, este posibil să pliați aparatul. Întotdeauna apăsați butonul de deblocare înainte de a plia capul.

SR Za svrhe skladištenja ili odlaganja u torbicu za putovanje, aparat može da se sklopi. Pre sklapanja glave, uvek pritisnite taster za deblokadu glave.

SK Na účely uskladnenia alebo umiestnenia do cestovného vrečka je možné spotrebič zložiť. Pred zložením základne vždy stlačte tlačidlo na odblokovanie základne.

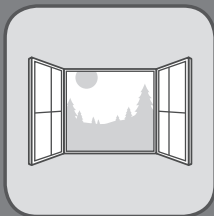


RO Nu înfășurați cablul strâns în jurul aparatului. Înfășurați-l separat.

SR Nemojte da čvrsto namotavate strujni kabl oko aparata. Namotajte ga posebno.

SK Napájací kábel neomotávajte pevne okolo spotrebiča. Naviňte ho osobitne.

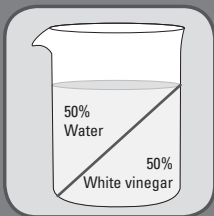
5 ELIMINAREA CALCARULUI / UKLANJANJE KAMENCA / ODVÁPNEIE



RO Dacă remarcați o scădere a performanțelor aparatului dumneavoastră, este posibil ca acesta să necesite eliminarea depunerilor minerale. Efectuați acest proces într-o încăpere bine aerisită.

SR Ako primetite smanjenje radnog učinka aparata, možda treba da se očisti od kamenca. Ovaj postupak obavljajte u dobro provetrenoj prostoriji.

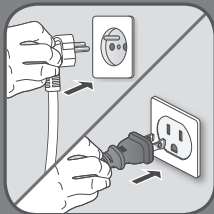
SK Ak zaznamenáte zníženie výkonu vášho spotrebiča, bude pravdepodobne potrebné odvápnenie. Odvápnenie vykonajte v dobre vetranej miestnosti.



RO Umpleți paharul cu 50% apă netratată și 50% oțet alb și turnați în rezervorul de apă al aparatului.

SR Napunite mernu posudu rastvorom od 50% netretirane vode iz slavine i 50% belog sirćeta, a zatim ga ulijte u rezervoar za vodu aparata.

SK Naplňte kadičku 50 % neupravenej vody z vodovodu a 50 % bieleho octu a nalejte do nádržky na vodu v spotrebiči.



RO Conectați aparatul la priză.

SR Priključite aparat na strujno napajanje.

SK Spotrebič zapojte do zásuvky.

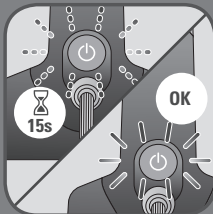
ON



RO Porniți aparatul.

SR Uključite aparat.

SK Zapnite spotrebič.



RO Așteptați până când indicatorul luminos nu mai luminează intermitent (aproximativ 15 de secunde).

SR Sačekajte da svetlosni indikator prestane da treperi (oko 15 sekundi).

SK Počkajte, kým kontrolka prestane blikať (približne 15 sekúnd).



RO Când lumina se stabilizează, eliberați aburul apăsând continuu pe butonul de abur, departe de articole textile.

SR Kada svetlosni indikator počne da stalno svetli, ispustite paru kontinuiranim pritiskom na taster za paru dalje od odeće.

SK Ak kontrolka svieti nepretržite, uvoľnite paru nepretržitým stlačením tlačidla pary v smere mimo akéhokoľvek odevu.

**RO**

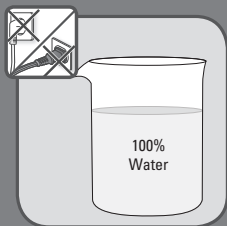
Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă este complet golit.

SR

Neka aparat radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

SK

Nechajte spotrebič bežať, pokým sa nádržka na vodu celkom nevyprázdni.

**RO**

Desfaceți capacul orificiului de admisie a apei pentru a umple rezervorul de apă cu 100% apă netratată și repetați operațiunea până când rezervorul de apă este complet gol pentru a clăti aparatul.

SR

Otvorite čep ulaznog otvora za vodu i rezervoar za vodu napunite sa 100% netretirane vode iz slavine do maksimalnog nivoa. Ponavljajte prethodni postupak dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni radi ispiranja aparata.

SK

Naplňte nádržku na vodu na 100 % vodou a opakujte postup, až kým nebude nádržka na vodu úplne prázdna, aby ste spotrebič vypláchlí.

6 CURĂȚAREA / ČIŠĆENJE / ČISTENIE

1H



RO

Așteptați o oră, astfel încât aparatul să fie răcit complet.

SR

Sačekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SK

Počkajte asi hodinu, aby spotrebič úplne vychladol.

RO

Curățați părțile din plastic ale aparatului cu o lavetă uscată.

SR

Plastične delove aparata očistite suvom krpom.

SK

Plastové časti zariadenia čistite suchou handrou.

RO

Nu spălați și nu clățiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

SR

Nemojte nikada da perete ili ispirate aparat direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývajte ani neoplachujte spotrebič priamo nad umývadlom.

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu există abur.	Aparatul nu este conectat la priză, sau nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la priză și este pornit. Apoi așteptați aproximativ 15 sec pentru ca aburul să fie disponibil.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Deconectați aparatul de la priză și umpleți rezervorul.
	Pompa de abur nu a fost amorsată.	Apăsăți declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de aburi.
	Aparatul este utilizat pentru prima dată.	Apăsăți declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de aburi.
	Declanșatorul de abur nu poate fi apăsat.	Depliați complet capul generator de abur până la blocare pentru a permite declanșatorului de abur să fie apăsat.
Aparatul nu este cald.	Aparatul nu este conectat la priză sau pornit ori funcția de oprire automată a oprit aparatul.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
Rezervorul de apă are scurgeri.	Capacul orificiului de admisie a apei în rezervor nu este închis corect.	Asigurați-vă că acesta este închis complet.
Viteza de abur scade sau respinge particule.	Aparatul necesită eliminarea depunerilor minerale.	Consultați paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul impropașcă.	Se utilizează apă cu aditivi.	Nu adăugați niciodată aditivi în rezervorul de apă.
	Aparatul nu a fost curățat suficient după operația de curățare a depunerilor de calcar.	Citiți cu atenție paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare.
	Ați utilizat alte lichide în afară de oțet alb pentru eliminarea calcarului din produs.	Utilizați numai oțet alb amestecat cu apă de robinet netratată în timpul procedurilor de 'ELIMINARE A CALCARULUI'.
Scurgeri de apă din capul de abur.	Aparatul este într-o poziție înclinată.	Repuneți cu delicatețe aparatul în poziție verticală.
	Aparatul nu este complet depliat și blocat.	Asigurați-vă că aparatul este complet depliat și blocat.

OTKLANJANJE SMETNJI

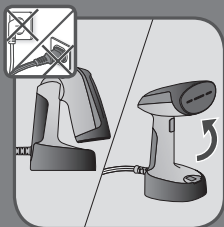
PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Proverite da li je aparat pravilno priključen na strujno napajanje i da li je uključen. Zatim sačekajte oko 15 sekundi da se stvori para.
	Nivo vode je preizak.	Isključite aparat iz strujnog napajanja i ponovo ga napunite.
	Iz pumpe za paru nije uklonjen vazduh.	Za početak peglanja parom stalno pritisakajte okidač za paru.
	Upotrebljavate aparat prvi put.	Za početak peglanja parom stalno pritisakajte okidač za paru.
	Okidač za paru ne može da se pritisne.	Potpuno otklopite glavu za paru tako da ulegne da se omogući pritisak na okidač za paru.
Aparat se ne zagreva.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen ili je isključen putem funkcije automatskog isključivanja.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
Rezervoar za vodu ispušta vodu.	Čep ulaznog otvora za vodu na rezervoaru za vodu nije propisno zatvoren.	Uverite se da je čep ulaznog otvora za vodu potpuno zatvoren.
Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili se izbacuju čestice.	Aparat treba da se očisti od kamenca.	Pogledajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata prska voda.	Upotrebljavate vodu sa aditivima.	Nemojte nikada da dodajete aditive u rezervoar za vodu.
	Aparat nije dobro ispran posle postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tečnosti drugačije od belog sirćeta.	Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo belo sirće pomešano sa netretiranom vodom iz slavine.
Voda curi iz glave za paru.	Aparat je u nagnutom položaju.	Polako vratite aparat u uspravan položaj.
	Aparat nije potpuno otklopljen i nije potpuno ulegao.	Uverite se da je aparat potpuno otklopljen i da je potpuno ulegao.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Nie je žiadna para.	Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý. Potom počkajte približne 15 sekúnd, kým sa vytvorí para.
	Hladina vody je príliš nízka.	Odpojte spotrebič z elektrickej siete a doplňte ho.
	Parné čerpadlo nebolo spustené.	Stlačte tlačidlo spúšťania pary nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Používate spotrebič prvý krát.	Stlačte tlačidlo spúšťania pary nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Spúšťač pary nie je možné stlačiť.	Naparovaciu hlavu úplne rozložte, až kým nie je zaistená, aby sa mohol dať spúšťač pary stlačiť.
Spotrebič nie je dost' horúci.	Váš spotrebič nie je zapojený do siete alebo zapnutý alebo automatické vypnutie spotrebič vyplo.	Zapojte spotrebič a zapnite ho.
Nádržka na vodu preteká.	Uzáver nádržky na vodu nie je správne zatvorený.	Uistite sa, že je uzáver nádržky na vodu úplne zatvorený.
Rýchlosť pary klesá alebo vypúšťa častice.	Zariadenie potrebuje odvápnenie	Pozri časť „ODVÁPNENIE“ v návode na obsluhu.
Para zanecháva škvrny na látke alebo spotrebič prská	Používate vodu s prísadami.	Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiadne prísady.
	Po odvápnení nebol spotrebič dostatočne vyčistený.	Pozorne si prečítajte časť „ODVÁPNENIE“ v návode na obsluhu.
	Na odvápnenie výrobku ste použili iné kvapaliny ako biely ocot.	Počas „ODVÁPNENIA“ používajte iba biely ocot.
Z naparovacej hlavy uniká voda.	Spotrebič nie je v správnej polohe.	Opatrne ho vráťte do zvislej polohy.
	Spotrebič nie je úplne rozložený a zaistený.	Uistite sa, že je spotrebič úplne rozložený a zaistený.

OPIS PROIZVODA / TOOTE KIRJELDUS / PRODUKTA APRAKSTS

1. **BS** Tipka za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE + svjetlosni
indikator
ET Sisse/välja (ON/OFF) nupp ja
märgutuli
LV Ieslēgšanas/izslēgšanas
ON/OFF poga + gaismas
indikator
2. **BS** Parna glava
ET Aurutaja pea
LV Tvaika padeves uzgalis
3. **BS** Tipka za paru
ET Aurunupp
LV Tvaika padeves poga
4. **BS** Čep ulaznog otvora
spremnika za vodu
ET Veepaagi tāiteava kork
LV Ūdens tvertnes uzpildīšanas
atveres vāciņš
5. **BS** Spremnik za vodu
ET Veepaak
LV Ūdens tvertne
6. **BS** Izlaz strujnog kabla
ET Juhtme väljundava
LV Strāvas vada izeja
7. **BS** Tipka za deblokadu glave
ET Pea vabastusnupp
LV Uzgaļa atbrīvošanas poga
- 8.* **BS** Četka za tkaninu
ET Riidehari
LV Auduma suka
- 9* **BS** Torbica za putovanje
ET Reisikott
LV Maisiņš ierīces pārnēsāšanai
- 10 **BS** Mjerna posuda 60 ml
ET Kann 60 ml
LV 60 ml mētrauciņš

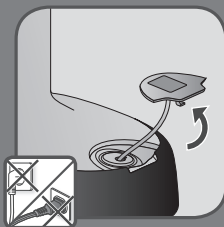


1 PRIJE UPOTREBE / ENNE KASUTAMIST / PIRMS LIETOŠANAS

BS Prije upotrebe aparata uvijek otklopite parnu glavu tako da ulegne.

ET Enne seadme kasutamist tõmmake aurutaja pea alati lahti, kuni see on lukustunud.

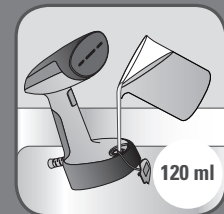
LV Pirms sākat lietot ierīci vienmēr atkloket līdz galam tvaika padeves uzgali, līdz tas nofiksējas.



BS Otvorite čep ulaznog otvora za vodu i napunite mjernu posudu vodom do oznake za maksimalni nivo.

ET Avage veepaagi täiteava kork ja täitke kann veega, maksimaalset piirmäära silmas pidades.

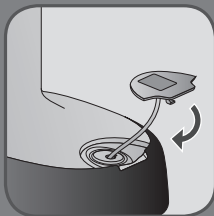
LV Atveriet ūdens iepildes atveres vāciņu un ar mērtrauciņu iepildiet ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei.



BS Spremnik za vodu napunite netretiranom vodom iz slavine; maksimalna količina 120 ml (2 mjerne posude od 60 ml) (pogledajte odjeljak «Kakvu je vodu potrebno upotrebljavati?»).

ET Täitke veepaak maksimaalselt 120 ml (2 x 60 ml kannutäit) töötlemata kraaniveega (vt jaotist „Millist vett kasutada?“).

LV Iepildiet tvertnē neattīrītu krāna ūdeni, nepārsniedzot 120 ml tilpuma atzīmi (2 60 ml mērtrauciņi) (skatīt sadaļu „Kāda veida ūdeni izmantot?“).



BS Zatvorite čep ulaznog otvora za vodu.

ET Sulgege veepaagi täiteava kork.

LV Uzlieciet atpakaļ ūdens iepildīšanas atverei vāciņu.



BS Budući da je para vrlo vruća: nemojte nikada pokušavati da uklanjate nabore na odjeći dok je odjeća na osobi. Odjeću uvijek objesite na vješalicu za odjeću.

ET Kuna aur on väga kuum, ärge üritage kunagi rõivast kandes kortse eemaldada; riputage riided alati riidepuudele.

LV Tā kā tvaiks ir ļoti karsts, nekad nemēģiniet izgludināt krokas, kamēr apģērš nav novilkts, vienmēr uzkariet apģērbu uz drēbju pakaramā.



2 PRIBOR / TARVIKUD / PIEDERUMI

BS

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Prije skidanja ili stavljanja četke parne glave isključite aparat iz strujnog napajanja i pričekajte sat vremena da se aparat ohladi.

ET

Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.

Enne aurutaja harja eemaldamist või paigaldamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel vähemalt ühe tunni jooksul maha jahtuda.

LV

Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apģērbā.

Pirms noņemam vai uzliekam tvaika suku, atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist vienu stundu.

**BS**

Torbica za putovanje upotrebljava se za odlaganje aparata ili za nošenje aparata na putovanja. Prije upotrebe torbice za putovanje, isključite aparat iz strujnog napajanja i pričekajte sat vremena da se aparat ohladi. Zatim ispraznite spremnik za vodu prije odlaganja aparata.

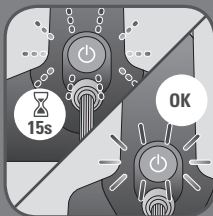
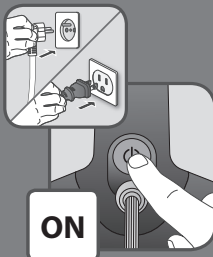
ET

Reisikott* on mõeldud seadme hoiustamiseks ja sellega reisimiseks. Enne reisikoti kasutamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske seadmel tund aega maha jahtuda. Seejärel tühjendage enne hoiustamist ka veepaak.

LV

Maisiņš ierīces pārnēsāšanai tiek izmantots ierīces uzglabāšanai vai līdzņemšanai. Pirms lietojat maisiņu ierīces pārnēsāšanai, atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist vienu stundu. Pēc tam pirms novietošanas uzglabāšanā ūdens tvertne ir jāiztukšo.

3 UPOTREBA / KASUTAMINE / LIETOŠANA



BS Prikļūcīte aparat na strujno napājanje. Ukljūcīte aparat.

ET Ūhendage seade vooluvōrku. Lūlitage seade sisse.

LV Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā. Ieslēdziet ierīci.

BS Sačekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti (otprilike 15 sekundi).

Kada svjetlosni indikator počne stalno svijetliti, aparat je spreman za upotrebu.

ET Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 15 sekundi pärast).

Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

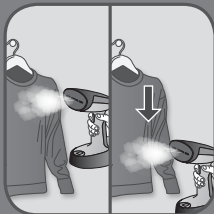
LV Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot gaismas indikators (apmēram 15 sekundes).

Kad ierīces gaismiņa sāk degt nepārtraukti, tas liecina, ka ierīce ir gatava lietošanai.

BS Pritisnite tipku za paru s parnom glavom okrenutom od sebe u vertikalnom položaju.

ET Vajutage aurunuppu, hoides aurutaja pead vertikaalses asendis suunaga endast eemale.

LV Nospiediet tvaika padeves pogu un turiet tvaika padeves uzgali vertikāli, nevēršot pret sevi.

**BS**

Za optimalnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.

Savjeti: Za preporuke provjerite naljepnicu s podacima na odjeći. Preporučujemo da akrilne tkanine, najlonske tkanine ili druge sintetičke tkanine testirate na mjestu koje nije vidljivo kako biste bili sigurni da ih vruća para neće oštetiti.

ET

Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riiet ülalt alla.

Nõuanded Vaadake soovitusi riideeseme etiketilt. Veendumaks, et kuum aur ei kahjusta akrüülist, nailonist ja muudest sünteetilisest materjalidest kangaid, soovitame aurutajat mittesilmatorkaval riideosal testida.

LV

Optimālai izmantošanai padodiet tvaika strūklu apģērbam no augšas uz leju.

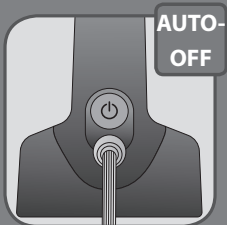
Padomi. Aplūkojiet apģērba etiķeti, kurā norādīti ieteikumi. Mēs iesakām vispirms pamēģināt izgludināt akrila, neilona vai cita veida sintētisko audumu neuzkrītošā vietā, lai pārlicinātos, vai to nevar sabojāt karstais tvaiks.



BS Upozorenje! Odjeću koja se nosi nemojte nikada tretirati parom.

ET Hoiatus! Ärge kunagi aurutage riideesemeid samal ajal kui neid kannate.

LV Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbus ar tvaiku, ja tas nav novilkts.

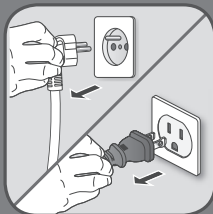


BS Aparat ima funkciju automatskog isključivanja koja će ga isključiti za oko 5 minuta neaktivnosti. Za ponovno pokretanje aparata pogledajte odjeljak «3. UPOTREBA».

ET Teie seadmel on automaatse väljalülituse funktsioon, mis lülitab selle välja pärast umbes 5 minutit jõudeolekut. Seadme taaskäivitamiseks lugege jaotist «3. KASUTAMINE».

LV Jūsu iericei ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas to izslēdz, ja nelietojat ierīci apmēram 5 minūtes. Lai aktivizētu ierīci, lūdzu, izlasiet sadaļu „3. LIETOŠANA”.

OFF



4 NAKON UPOTREBE / PÄRÄST KASUTAMIST / PĒC LIETOŠANAS

BS

Za isključivanje aparata pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i držite je pritisnutom 3 sekunde.

ET

Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke toitenuppu 3 sekundi jooksul all.

LV

Ierīci izslēdz, turot nospiestu ieslēgšanas /izslēgšanas pogu 3 sekundes.

BS

Isključite aparat iz strujnog napajanja.

ET

Eemaldage seade vooluvõrgust.

LV

Izvelciet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.

BS

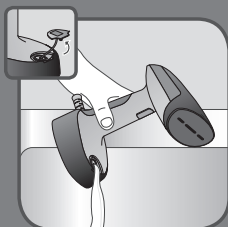
Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.

ET

Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

LV

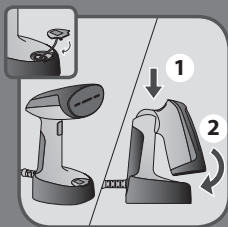
Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.



BS Potpuno ispraznite spremnik za vodu, a zatim zatvorite čep ulaznog otvora za vodu.

ET Tühjendage veepaak täielikult ja sulgege seejärel veepaagi täiteava kork.

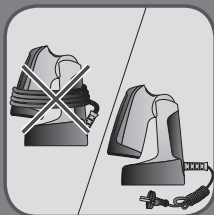
LV Pilnībā iztukšojiet ūdens tvertni un pēc tam aizveriet ūdens iepildīšanas atveres vāciņu.



BS Za svrhe skladištenja ili odlaganja u torbicu za putovanje, aparat se može sklopiti. Prije sklapanja glave uvijek pritisnite tipku za deblokadu glave.

ET Hoiustamiseks või reisikotti panemiseks saab seadme kokku panna. Enne aurutaja pea kokkupanekut vajutage alati pea vabastusnuppu.

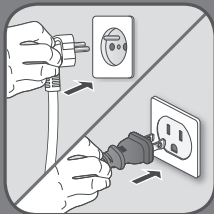
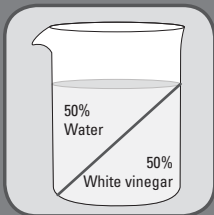
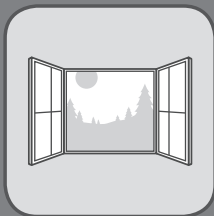
LV Ierīces uzgali var nolocīt uzglabāšanas nolūkā vai arī, lai ievietotu ierīci maisiņā. Pirms nolokāt uzgali vienmēr nospiediet uzgaļa atbrīvošanas pogu.



BS Nemojte čvrsto namotavati strujni kabal oko aparata. Namotajte ga posebno.

ET Äрге кериге тоитеjuhет тihедалт сеадме үмбер. Кериге see kokku eraldi.

LV Netiniet barošanas vadu ap ierīci. Satiniet vadu atsevišķi.



5 UKLANJANJE KAMENCA / KATLAKIVI EEMALDAMINE / ATKAĻĶOŠANA

BS Ako primijetite smanjenje radnog učinka aparata, možda ga je potrebno očistiti od kamenca. Ovaj postupak obavljajte u dobro prozračenoj prostoriji.

ET Kui märkate, et teie seade ei toimi nii hästi kui varem, siis võib see vajada katlakivi eemaldamist. Viige see protsess läbi hästi ventileeritud ruumis.

LV Ja pamanāt, ka ir pasliktinājusies ierīces veiktspēja, iespējams, ka ir izveidojušās kaļķakmens nogulsnes, kas ir jānotīra. Dariet to vēdināmā telpā.

BS Napunite mjernu posudu rastvorom od 50% netretirane vode iz slavine i 50% bijelog sirceta, a zatim ga ulijte u spremnik za vodu aparata.

ET Täitke kann töötlemata kraanivee (50%) ja söögiäädika (50%) seguga ning valage segu seadme veepaaki.

LV Ielejiet mērtrauciņā 50 % neapstrādāta krāna ūdens un 50 % baltā etiķa un ielejiet saturu ierīces ūdens tvertnē.

BS Priključite aparat na strujno napajanje.

ET Ühendage seade vooluvõrku.

LV Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

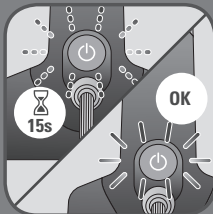
ON



BS Uključite aparat.

ET Lülitage seade sisse.

LV Ieslēdziet ierīci.



BS Sačekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti (otprilike 15 sekundi).

ET Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 15 sekundi pärast).

LV Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot gaismas indikators (apmēram 15 sekundes).



BS Kada svjetlosni indikator počne stalno svijetliti, ispustite paru kontinuiranim pritiskom na tipku za paru podalje od odjeće.

ET Kui märgutuli jääb põlema, vabastage seadmeest auru, hoides auru nuppu all ja ärge suunake seda auru riieteale.

LV Kad gaismas indikators sāk degt pastāvīgi, padodiet tvaiku, nepārtraukti spiežot tvaika padeves pogu, un nevērsiet tvaiku pret apģērbu.

**BS**

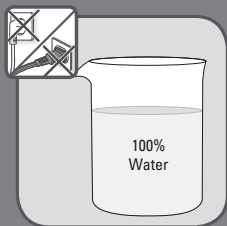
Neka aparat radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

ET

Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

LV

Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

**BS**

Otvorite čep ulaznog otvora za vodu i spremnik za vodu napunite sa 100% netretirane vode iz slavine. Ponavljajte prethodni postupak dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni radi ispiranja aparata.

ET

Seadme loputamiseks avage veepaagi täiteava kork ja täitke paak 100% ulatuses töötlemata kraaniveega ning korrake tegevusi, kuni veepaak on täiesti tühi.

LV

Lai izskalotu ierīci, atveriet ūdens tvertnes uzpildīšanas vāciņu, un iepildiet ūdens tvertnē 100 % neapstrādāta krāna ūdens līdz maksimālā līmeņa atzīmei, un atkārtojiet iepriekšējos soļus, līdz ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

6 ČIŠĆENJE / PUHASTAMINE / TĪRĪŠANA

1H



BS

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ET

Oodake tund aega, et seade oleks täielikult jahtunud.

LV

Uzgaidiet vienu stundu, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

BS

Plastične dijelove aparata čistite suhom krpom.

ET

Puhastage seadme plastosi kuiva lapiga.

LV

Noslaukiet ierīces plastmasas daļas ar sausu lupatiņu.

BS

Aparat nemojte nikada prati ili ispirati direktno ispod slavine.

ET

Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamus.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Provjerite je li aparat ispravno priključen na strujno napajanje i je li uključen. Zatim pričekajte oko 15 sekundi da se stvori para.
	Nivo vode je pre nizak.	Isključite aparat iz strujnog napajanja i ponovo ga napunite.
	Pumpa za paru je zapušena.	Za početak peglanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisnite okidač za paru.
	Aparat upotrebljavate prvi put.	Za početak peglanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisnite okidač za paru.
	Okidač za paru ne može se pritisnuti.	Potpuno otklopite parnu glavu tako da ulegne kako biste omogućili pritisak na okidač za paru.
Aparat se ne zagrijava.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen ili je isključen putem funkcije automatskog isključivanja.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
Spremnik za vodu ispušta vodu.	Čep ulaznog otvora za vodu na spremniku za vodu nije propisno zatvoren.	Uvjerite se da je čep ulaznog otvora za vodu potpuno zatvoren.
Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili aparat izbacuje čestice.	Aparat je potrebno očistiti od kamenca.	Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata pršće voda.	Upotrebljavate vodu s aditivima.	Nemojte nikada dodavati aditive u spremnik za vodu.
	Aparat nije dobro ispran nakon postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tekućine drugačije od bijelog sirćeta.	Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo bijelo sirće pomiješano s netretiranom vodom iz slavine.
Voda curi iz parne glave.	Aparat je u nagnutom položaju.	Polako vratite aparat u uspravan položaj.
	Aparat nije potpuno otklopljen i nije potpuno ulegao.	Uvjerite se da je aparat potpuno otklopljen i da je potpuno ulegao.

VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, et teie seade oleks korrektselt vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud. Oodake umbes 15 sek, et auru hakkaks tekkima.
	Veetase on liiga madal.	Eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke veepaak.
	Aurupumpa ei ole eeltäidetud.	Aurutamise alustamiseks hoidke aurupäästikut mõne sekundi jooksul all.
	Te kasutate seadet esimest korda.	Aurutamise alustamiseks hoidke aurupäästikut mõne sekundi jooksul all.
	Aurupäästikut ei saa vajutada.	Aurupäästiku vajutamise võimaldamiseks tõmmake aurutaja pea täielikult lahti.
Seade ei kuumuta.	Teie seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud või seade on automaatse väljalülituse raames välja lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse.
Veepaak lekib.	Veepaagi täiteava kork ei ole korralikult suletud.	Kontrollige, kas veepaagi täiteava kork on täielikult suletud.
Auruvool väheneb või seadmest eritub tükikesi.	Seade vajab katlakivi eemaldamist.	Lugege kasutusjuhendist jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
Aur jätab kangale plekke või seadmest pritsib midagi.	Kasutate lisanditega vett.	Ärge kunagi pange veepaaki lisandeid.
	Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud.	Lugege kasutusjuhendist hoolikalt jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
	Kasutate tootest katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke, mitte söögiäädikat.	„KATLAKIVI EEMALDAMISE“ protseduuriks kasutage ainult söögiäädikat, mis on segatud töötlemata kraaniveega.
Aurutaja peast lekib vett.	Seade on kaldus.	Tõstke seade püstisesse asendisse.
	Seade ei ole täielikult lahti tõmmatud ja lukustunud.	Kontrollige, kas seade on täielikult lahti tõmmatud ja lukustunud.

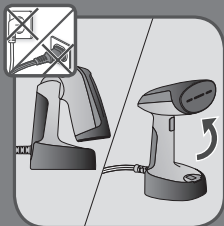
PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMS
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota barošanas avotam vai nav ieslēgta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota barošanas avotam un ir ieslēgta. Pēc tam aptuveni 15 sekundes pagaidiet, līdz ierīce var sākt padot tvaiku.
	Pārāk zems ūdens līmenis.	Atvienojiet ierīci no barošanas avota un uzpildiet.
	Nav sagatavots tvaika sūknis.	Lai sāktu gludināt ar tvaiku, paspiediet dažas sekundes tvaika padeves slēdzi.
	Jūs lietojat ierīci pirmo reizi.	Lai sāktu gludināt ar tvaiku, paspiediet dažas sekundes tvaika padeves slēdzi.
	Nevar nospīst tvaika padeves slēdzi.	Lai varētu nospīst tvaika padeves slēdzi, atloķiet tvaika padeves uzgali līdz galam, līdz tas nofiksējas.
Ierīce neuzsilst.	Jūsu ierīce nav pievienota barošanas avotam vai nav ieslēgta, vai arī automātiskās izslēgšanās funkcija ir deaktivizējusi ierīci.	Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet.
Ūdens tvertnē radusies noplūde.	Ūdens tvertnes iepildes atveres vāciņš nav aizvērts pareizi.	Pārlicinieties, vai iepildes atveres vāciņš ir pilnībā aizvērts.
Samazinās tvaika padeves ātrums, vai tiek izsviestas sīkas daļiņas.	Ierīce ir jāattīra no katlakmens.	Izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA”.
Tvaiks uz auduma atstāj traipus vai no ierīces izšļakst ūdens	Jūs izmantojat ūdeni ar piedevām.	Nekad nelejiet ūdens tvertnē nekādas piedevas.
	Pēc kaļķakmens iztīrīšanas ierīce nav bijusi pietiekami labi izskalota.	Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA”.
	Produkta atkaļķošanai jūs izmantojāt šķīdumus, kas nav baltais etiķis.	ATKAĻĶOŠANAS laikā izmantojiet tikai balto etiķi, kas sajaukts ar neapstrādātu krāna ūdeni.
No tvaika padeves uzgaļa tek ūdens.	Ierīce atrodas saliektā stāvoklī.	Viegli pagrieziet vertikālā stāvoklī.
	Ierīce nav pilnībā atlocīta un nofiksēta.	Ierīcei ir jābūt pilnībā atlocītai un nofiksētai.

GAMINIO APRAŠYMAS / OPIS IZDELKA / OPIS PROIZVODA

1. **LT** Įjungimo ir išjungimo mygtukas ir šviesos indikatorius
SL Gumb za VKLOP/IZKLOP + svetlobni indikator
HR Tipka i svjetlosni indikator UKLJUČIVANJA/ ISKLJUČIVANJA
2. **LT** Garinimo galvutė
SL Parna glava
HR Glava za paru
3. **LT** Garinimo jungiklis
SL Gumb za paro.
HR Tipka za paru
4. **LT** Vandens bakelio įpylimo angos kamštelis
SL Pokrovček za dolivanje vode
HR Čep ulaza spremnika za vodu
5. **LT** Vandens bakelis
SL Rezervoar
HR Spremnik za vodu
6. **LT** Laido išvadas
SL Izhod za kabel
HR Izlaz priključnog voda
7. **LT** Galvutės atkabimimo mygtukas
SL Gumb za odklepanje glave
HR Tipka za deblokadu postolja
- 8.* **LT** Audinio šepetys
SL Krtača za tkanino
HR Četka za tkaninu
- 9* **LT** Kelioninis krepšelis
SL Potovalna vrečka
HR Putna torbica
- 10 **LT** Puodelis 60 ml
SL Posodica 60 ml
HR Posuda 60 ml

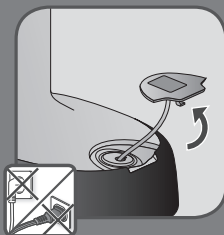
1 PRIEŠ NAUDOJIMĄ / PRED UPORABO / PRIJE UPORABE



LT Prieš naudodami prietaisą garinimo galvutę visada atlenkite į fiksuotą padėtį.

SL Pred uporabo aparata vedno poklopite parno glavo, da se zaskoči.

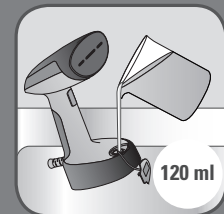
HR Prije uporabe uređaja, otklopite jedinicu s parnom glavom dok se ne fiksira



LT Atidarykite vandens įpylimo angos kamštelį ir iš puodelio į bakelį iki maksimalios ribos žymės įpilkite vandens.

SL Odprite pokrovček za dolivanje vode in v posodico nalijte vodo na najvišje ravni.

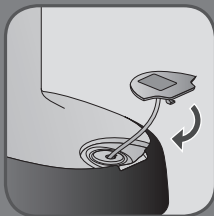
HR Otvorite čep otvora za ulaz vode i napunite posudu vodom do maksimalne granice.



LT Į vandens bakelį įpilkite iki 120 ml (2 puodelių po 60 ml) neapdoroto vandens iš čiaupo (žr. skyrių „Kokį vandenį naudoti“).

SL Rezervoar napolnite z največ 120 ml (2 posodici po 60 ml) neobdelane vode iz pipe (glejte poglavje «kakšno vodo uporabiti»).

HR Napunite spremnik za vodu s najviše 120 ml (2 posudice od 60 ml) netretirane vode iz slavine (pogledajte odjeljak „Koju vodu koristiti“).



LT Uždarykite vandens įpylimo angos kamštelį.

SL Zaprite pokrovček za dolivanje vode.

HR Zatvorite otvor za vodu čepom.



LT Garai yra labai įkaitę: apsivilkę drabužį niekada nebandykite lyginti jo raukšlių – lyginti reikia ant pakabos pakabintą drabužį.

SL Para je lahko zelo vroča: nikoli ne poskušajte zgladiti gub na oblačilu, ki ga trenutno nosite, ampak oblačila vedno obesite na obešalnik.

HR S obzirom da je para vrlo vruća, nemojte uklanjati nabore na odjeći dok je nosite; objesite ju na vješalicu.

2 PRIEDAI / DODATKI / PRIBOR



LT Audinio šepetys pašaušia audinį, kad jį drabužį geriau įsiskverbtų garai.

Prieš nuimdami ar uždėdami garinimo šepetį, ištraukite prietaiso laido kištuką iš elektros lizdo ir palikite prietaisą vieną valandą atvėsti.

SL Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

Preden odstranite ali nataknete parno krtačo, izključite aparat in počakajte eno uro, da se ohladi.

HR Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Prije uklanjanja ili postavljanja četke za glavu za paru odspojite uređaj od strujnog napajanja i pričekajte sat vremena da se ohladi.

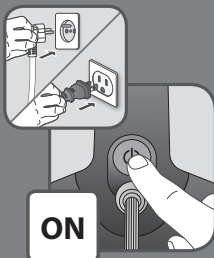


LT Kelioninis krepšelis yra skirtas jūsų prietaisui laikyti arba įdėti keliaujant. Prieš įdėdami prietaisą į kelioninį krepšelį, atjunkite nuo elektros lizdo ir palikite vieną valandą atvėsti. Prieš padėdami prietaisą išpilkite iš jo bakelio vandenį.

SL V potovalno vrečko lahko napravo pospravite ali jo vzamete s sabo na pot. Preden uporabite potovalno vrečko, izključite aparat in počakajte eno uro, da se aparat ohladi. Pred shranjevanjem izpraznite rezervoar.

HR Putna torbica koristi se za spremanje uređaja ili za korištenje tijekom putovanja. Prije korištenja putne torbice, odspojite uređaj i pričekajte jedan sat da se ohladi. Zatim prije spremanja ispraznite vodu iz spremnika.

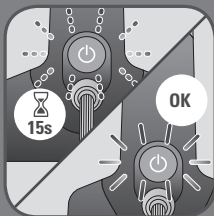
3 NAUDOJIMAS / UPORABA / UPORABA



LT Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
Įjunkite prietaisą.

SL Napravo vključite v električno vtičnico.
Napravo vklopite.

HR Ukopčajte uređaj u utičnicu.
Uključite uređaj.



LT Palaukite, kol indikatorius nustos
blykčioti (apie 15 sek.).

Kai jis pradės nuolat degti, prietaisas
bus paruoštas naudoti.

SL Počakajte, da lučka neha utripati
(približno 15 sekund).

Ko lučka miruje, je aparat pripravljen za
uporabo.

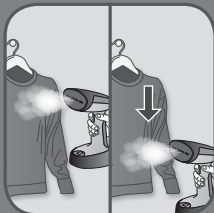
HR Pričekajte da svjetlosni indikator
prestane treperiti (otprilike 15 sekundi).
Kada svjetlosni indikator počne stalno
svijetliti, uređaj će biti spreman za
uporabu.



LT Paspauskite garinimo jungiklį, prietaisą
laikydami vertikaliai taip, kad garinimo
galvutė būtų nukreipta tolyn nuo jūsų.

SL Na gumb za paro pritisnite, ko je parna
krtača obrnjena proč od vas in jo držite
v navpičnem položaju.

HR Pritisnite tipku za paru s glavom za
paru okrenutom od sebe, držeći u
okomitom položaju.



LT Rekomenduojame drabužį garinti vertikalia kryptimi nuo viršaus į apačią.

Patarimai: drabužio etiketėje pasitikrinkite jo valymo rekomendacijas. Rekomenduojame išbandyti garinimo procedūrą ant mažai matomos sintetinio audinio (akrilo, nailono ir pan.)

SL Za optimalno uporabo curke pare po oblačilu spuščajte od zgoraj navzdol.

Namigi: Preberite oznake na oblačilih, kjer so navedena priporočila. Priporočamo, da pred uporabo pare na akrilu, najlonu in drugih sintetičnih materialih napravo preizkusite na slabše vidnem mestu oblačila in se prepričate, da ga vroča para ne bo poškodovala.

HR Za optimalnu uporabu, mlazovima pare prelazite preko odjeće od vrha prema dolje.

Savjeti: Na etiketi odjevnog predmeta pronaći ćete preporuke. Preporučujemo da provjerite akrilnu, najlonsku ili drugu sintetičku tkaninu na neprimjetnom području kako biste bili sigurni da ga vruća para ošteti.



LT Vietos ir įsitikinti, ar audinio nepažeidžia įkaitę garai. niekada negarinkite vilkimo drabužio.

SL Opozorilo: Oblačila nikoli ne obdelujete s paro, kadar ga imate oblečenega.

HR Upozorenje: Odjeću ne tretirajte parom dok je nosite.



LT Jūsų prietaise yra automatinio išjungimo funkcija, kuri nenaudojamą prietaisą išjungia praėjus maždaug 5 minutėms. Kaip prietaisą vėl paleisti, skaitykite 3 skyriuje „Naudojimas“.

SL Vaš aparat ima funkcijo za samodejni izklop, ki aparat izklopi po približno 5 minutah neuporabe. Za ponovni zagon aparata glejite poglavje «3. UPORABA».

HR Uređaj je opremljen funkcijom automatskog isključivanja koja će ga isključiti nakon 5 minuta neaktivnosti. Više o ponovnom pokretanju potražite u poglavlju „3. UPORABA“.

OFF



4 PO NAUDOJIMO / PO UPORABI / NAKON UPORABE

LT

Paspauskite ir 3 sek. palaikykite nuspaustą įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą.

SL

Pritisnite gumb za vkl./izkl. in ga držite 3 sekunde, da izklopite aparat.

HR

Za isključivanje uređaja pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje i držite ga pritisnutim 3 sekunde.

LT

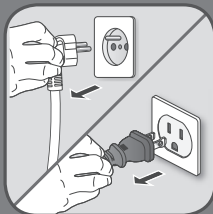
Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.

SL

Napravo izključite iz vtičnice.

HR

Iskopčajte uređaj iz napajanja.



LT

Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

SL

Počakajte eno uro, da se naprava ohladi, preden jo pospravite.

HR

Pričekajte sat vremena da se uređaj ohladi prije nego ga odložite.

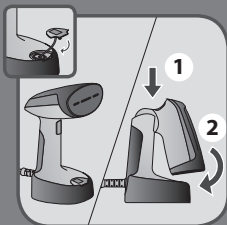




LT Išpilkite iš bakelio visą vandenį ir uždarykite vandens angos kamštelį.

SL Posodo za vodo popolnoma izpraznite in zaprite pokrovček za dolivanje vode.

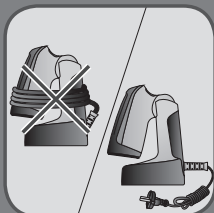
HR Potpuno ispraznite spremnik za vodu pa zatvorite otvor na spremniku čepom.



LT Nenaudojamą prietaisą galima sulenkti, norint jį padėti ar įdėti į kelioninį krepšelį. Prieš nulenkdami galvutę visada paspauskite galvutės fiksavimo mygtuką.

SL Za namene shranjevanja ali če želite aparat shraniti v potovalno vrečko, lahko aparat razstavite. Vedno pritisnite na gumb za odklepanje glave, preden to razstavite.

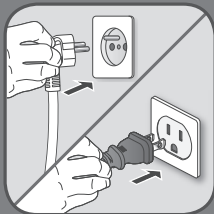
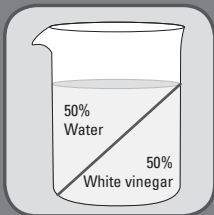
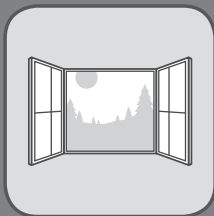
HR Radi skladištenja ili spremanja u putnu torbu, uređaj se može sklopiti. Pritisnite tipku za otključavanje glave prije sklapanja glave.



LT Neįtempkite maitinimo laido vyniodami ant prietaiso. Suvyniokite jį atskirai.

SL Ne ovijajte napajalnega kabla okoli naprave. Zvijte ga ločeno.

HR Nemojte čvrsto namotavati kabal za napajanje oko uređaja. Namotajte ga zasebno.



5 KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS / ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA / UKLANJANJE KAMENCA

LT Jeigu pastebite, kad jūsų prietaisas pradėjo prasčiau veikti, tai gali būti dėl kenksmingo kalkių poveikio. Kalkių nuosėdas šalinkite gerai vėdinamame kambaryje.

SL Če opazite, da vaš aparat deluje slabše, morate mogoče odstraniti vodni kamen. To izvajajte v dobro prezračenem prostoru.

HR Ako primijetite smanjenje radnih svojstava uređaja, možda je treba ukloniti kamenac. To obavite u dobro provjetреноj prostoriji.

LT Įpilkite į puodelį 50 % neapdoroto vandens iš čiaupo ir 50 % baltojo maistinio acto; supilkite šį mišinį į prietaiso vandens bakelį.

SL Posodico napolnite s 50 % neobdelane vode iz pipe in 50 % belega kisa ter vse skupaj nalijte v rezervoar aparata.

HR Napunite posudu s 50% neobrađene vode iz slavine i 50% octa i izlijte mješavinu u spremnik uređaja.

LT Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.

SL Napravo vključite v električno vtičnico.

HR Ukopčajte uređaj u utičnicu.

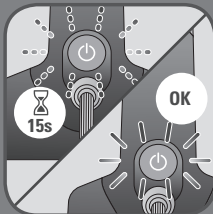
ON



LT Įjunkite prietaisą.

SL Napravo vklopite.

HR Uključite uređaj.



LT Palaukite, kol indikatorius nustos blykčioti (apie 15 sek.).

SL Počakajte, da lučka neha utripati (približno 15 sekund).

HR Pričekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti (otprilike 15 sekundi).



LT Kai indikatorius pradės degti nuolat, paspauskite garinimo mygtuką ir išleiskite visus garus į aplinką, o ne nukreipę į drabužius.

SL Ko lučka gori neprekinjeno, sprostite paro tako, da pritisnite in držite gumb ter paro izpuščate proč od oblačil.

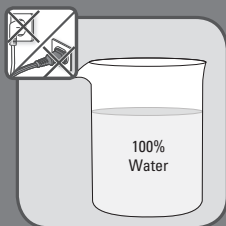
HR Kada svjetlo počne stalno svijetliti, ispustite paru kontinuiranim pritiskom na tipku za paru dalje od odjeće.



LT Garinkite, kol iš vandens bakelio išgarinsite visą vandenį.

SL Aparat naj deluje, dokler se rezervoar povsem ne sprazni.

HR Neka uređaj radi do potpunog pražnjenja spremnika za vodu.



LT Atidarykite vandens įleidimo angos kamštelį ir pripildykite bakelį iki maksimalios ribos žymės vien vandeniu; pakartokite pirmiau aprašytą procedūrą, kol išgarinsite visą vandenį, taip jį praplaudami.

SL Odprite pokrovček za dolivanje vode in nalijte 100-% neobdelano vodo iz pipe do najvišje ravni in postopek ponovite, dokler rezervoar ni popolnoma prazen, da splaknete aparat.

HR Otvorite čep ulaznog otvora spremnika za vodu i nalijte 100% neobrađenu vodu do maksimalne razine i ponovite prethodni postupak dok spremnik za vodu ne bude potpuno prazan kako biste uređaj mogli isprati.

6 VALYMAS / ČIŠČENJE / ČIŠČENJE

1H



LT

Palaukite vieną valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

SL

Počakajte eno uro, da se aparat popolnoma ohladi.

HR

Pričekajte sat vremena da se uređaj potpuno ohladi.

LT

Plastikines prietaiso dalis nuvalykite sausa šluoste.

SL

Plastične dele aparata očistite s suho krpo.

HR

Očistite plastične dijelove uređaja koristeći suhu krpu.

LT

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SL

Aparata nikoli ne umivajte ali splakujte neposredno nad koritom.

HR

Uređaj nemojte nikada prati ili ispirati izravno ispod slavine.

TRIKIŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Nėra garų.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įjungtas į elektros lizdą ir įjungtas. Tuomet palaukite apie 15 sekundžių, kad atsirastų garai.
	Per žemas vandens lygis.	Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir pripildykite vandens.
	Garų pompoje likę oro.	Kelias sekundes palaikykite nuspaudę garinimo jungiklį, kol pradės veržtis garai.
	Naudojate prietaisą pirmą kartą.	Kelias sekundes palaikykite nuspaudę garinimo jungiklį, kol pradės veržtis garai.
	Garinimo jungiklio neįmanoma paspausti.	Garinimo galvutę atlenkite iki galo, kad užsifikuotų, ir tuomet bus galima paspausti garinimo jungiklį.
Prietaisas nekaitina vandens.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie elektros lizdo; neįjungtas; automatiškai išsijungė.	Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite.
Vandens bakelis praleidžia vandenį.	Tinkamai neuždarytas vandens įpylimo angos kamštelis.	Tinkamai uždarykite vandens įpylimo angos kamštelį.
Garų sumažėja arba su garais išmetamos ir kietos dalelės.	Prietaisą reikia valyti nuo kalkių nuosėdų.	Žr. naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“.
Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas purškia vandenį.	Naudojate vandenį su priedais.	Niekada nepilkite jokių priedų į vandens bakelį.
	Prietaisas nebuvo pakankamai gerai išvalytas po kalkių šalinimo procedūros.	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“.
	Kalkėms šalinti vietoj baltojo maistinio acto naudojate kitus skysčius.	„KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMO“ procedūrai naudokite tik baltojo maistinio acto ir vandens mišinį.
Pro garinimo galvutę skverbiasi vanduo.	Prietaisas paverstas.	Atsargiai gražinkite jį į statmeną padėtį.
	Prietaisas iki galo neatlenktas ir neužfikuotas.	Prietaisą iki galo atlenkite ir užfikuokite.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen.	Preverite, ali je aparat pravilno priključen v električno omrežje in vklopljen. Nato počakajte približno 15 sekund, da se naredi para.
	Nivo vode je preizek	Aparat izključite iz električnega omrežja in dolijte vodo.
	Parna črpalka ni bila aktivirana.	Nekaj sekund neprekinjeno pritisčajte sprožilec za paro, da bo začela izhajati para.
	Aparat uporabljate prvič.	Nekaj sekund neprekinjeno pritisčajte sprožilec za paro, da bo začela izhajati para.
	Sprožilca za paro ne morete pritisniti.	Popolnoma poklopite parno glavo, da se zaskoči, da lahko pritisnete na sprožilec za paro.
Aparat ni dovolj segret.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali vključen, ali pa je funkcija za samodejni izklop izklopila aparat.	Aparat priključite v električno omrežje in vklopite.
Rezervoar pušča.	Pokrovček za dolivanje vode ni ustrezno zaprt.	Poskrbite, da je pokrovček za dolivanje vode zaprt.
Moč pare upada ali pa se v pari pojavijo delci.	Iz aparata morate odstraniti vodni kamen.	V navodilih za uporabo glejte razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«.
Para pušča madeže na oblačilih ali aparat škropi.	Uporabljate vodo z aditivi.	V rezervoar nikoli ne dodajate aditivov.
	Aparat ni bila dovolj splaknjen po odstranjevanju vodnega kamna.	V navodilih za uporabo pazno preberite razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«.
	Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate druge tekočine, ne belega kisa.	V postopku ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA uporabljajte le beli kis.
Iz parne glave pušča voda.	Aparat je nagnjen.	Nežno ga obrnite v pokončni položaj.
	Aparat ni povsem sestavljen.	Poskrbite da bo aparat povsem sestavljen in zaklenjen.

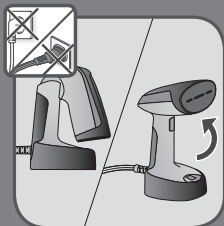
OTKLANJANJE SMETNJI

POTEŠKOĆA	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije ukopčan ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na strujno napajanje i je li uključen. Zatim pričekajte otprilike 15 sekundi kako bi para postala dostupna.
	Razina vode je preniska.	Iskopčajte uređaj iz utičnice i ponovno ga napunite.
	Pumpa za paru nije odzračena.	Za početak glačanja parom kontinuirano pritisnite okidač za paru.
	Upotrebljavate uređaj prvi put.	Za početak glačanja parom kontinuirano pritisnite okidač za paru.
	Okidač za paru ne može se pritisnuti.	Potpuno rasklopite glavu za paru dok se ne otključa kako biste mogli pritisnuti okidač za paru.
Uređaj nije dovoljno zagrijan.	Uređaj nije ukopčan ili uključen ili je funkcija automatskog isključivanja automatski isključila aparat.	Priključite uređaj na strujno napajanje i uključite ga.
Spremnik za vodu curi.	Čep ulaznog otvora spremnika za vodu nije propisno zatvoren.	Pazite da čep ulaznog otvora spremnika za vodu bude potpuno zatvoren.
Količina pare se smanjila ili se uz nju izbacuju čestice.	Potrebno je ukloniti kamenac iz uređaja.	Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz uređaja prska voda	Upotrebljavate vodu s aditivima.	Nikad ne dodajte aditive u spremnik vode.
	Uređaj nije dostatno ispran nakon uklanjanja kamena.	Pozorno pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu.
	Za uklanjanje kamena iz proizvoda upotrebljavate tekućine drukčije od bijelog octa.	Tijekom postupka 'UKLANJANJA KAMENCA' upotrebljavajte samo bijeli ocat pomiješan s vodom iz slavine.
Voda curi iz glave za paru.	Uređaj je u nagnutom položaju.	Pažljivo ga vratite u uspravan položaj.
	Uređaj nije u potpunosti rasklopljen i zaključan.	Pazite da uređaj bude u potpunosti rasklopljen i zaključan.

คำอธิบายผลิตภัณฑ์ / PENERANGAN PRODUK

- 1. TH** ปุ่มเปิด/ปิด + สวิตช์ฐานไฟ
MS Penunjuk lampu PASANG/
TUTUP
- 2. TH** หัวไอน้ำ
MS Kepala Stim
- 3. TH** ปุ่มไอน้ำ
MS Butang stim.
- 4. TH** ฝาปิดช่องเติมถังน้ำ
MS Penutup kemasan tangki
air
- 5. TH** ถังน้ำ
MS Tangki air
- 6. TH** เตารับสายไฟ
MS Tempat keluar kabel
- 7. TH** ปุ่มปลดล็อกหัว
MS Butang buka kunci tapak
- 8.* TH** แพร่งปิดผ้า
MS Berus Fabrik
- 9* TH** ดึงเก็บส่วนประกอบ
MS Uncang untuk perjalanan
- 10 TH** ถ้วยตวง 60 มล.
MS Beaker 60ML

1 ก่อนการใช้งาน / **SEBELUM PENGGUNAAN**



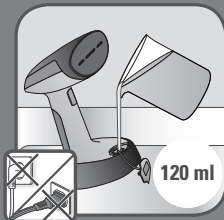
TH ก่อนใช้งานเครื่อง ทางหัวไอน้ำออกจนกว่าจะล็อกเข้าที่เสมอ

MS Sentiasa buka kepada mod stim sehingga ia kunci sebelum guna perkakas.



TH เปิดฝาปิดช่องเติมน้ำ และเติมน้ำลงในถ้วยตวงให้ถึงขีดจำกัดสูงสุด

MS Buka penutup saluran air dan isi beaker dengan air sehingga had maksimum.



TH เติมน้ำประปาธรรมดาลงในถังน้ำได้สูงสุด 120 มล. (ถ้วยตวง 60 มล. 2 ถ้วย) (ดูที่ส่วน “น้ำที่ใช้”)

MS Isikan tangki air dengan maksimum 120 ml (2 beaker 60ml) air paip belum dirawat (Lihat bahagian «air apa digunakan»).



TH ปิดฝาปิดช่องเติมน้ำ

MS Tutup penutup saluran masuk air.



TH เนื่องจากไอน้ำมีความร้อนสูง: อย่าพยายามขจัดรอยยับจากเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่ ให้แขวนเสื้อผ้างับไม้แขวนผ้าทุกครั้ง

MS Semasa wap masih panas: jangan cuba untuk menghilangkan kedutan kedutan daripada baju semasa ia sedang dipakai atas badan, sentiasa gantung pakaian pada penyangkut baju ketika menggunakan perkakas.

2 อุปกรณ์เสริม / AKSESORI



TH แปรงปัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น ก่อนถอดหรือติดตั้งแปรงไอน้ำ ถอดปลั๊กแล้วปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาหนึ่งชั่วโมง

MS Berus fabrik membuka alunan fabrik untuk stim yang lebih berkesan.

Sebelum menanggalkan atau memasang berus stim, tanggalkan palam perkakas anda dan biarkan ia menyejuk selama sejam.



TH ถุงเก็บส่วนประกอบใช้สำหรับจัดเก็บเครื่องหรือส่วนประกอบของเครื่อง ก่อนใช้งานถุงเก็บส่วนประกอบ ถอดปลั๊กเครื่องแล้วปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาหนึ่งชั่วโมง จากนั้น เทน้ำในถังน้ำออกจนหมดก่อนเก็บเข้าที่

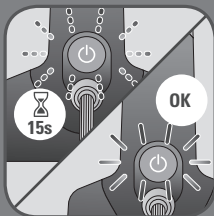
MS Uncang perjalanan digunakan untuk menyimpan perkakas anda atau untuk membawa bersama. Sebelum menggunakan uncang perjalanan, tanggalkan palam perkakas, kosongkan tangki air dan biarkan ia menyejuk selama sejam. Kemudian kosongkan tangki air sebelum menyimpan.

3 การใช้งาน / PENGGUNAAN



TH เสียบปลั๊กเครื่อง
กดเปิดเครื่อง

MS Pasangkan palam perkakas.
Hidupkan suis perkakas.



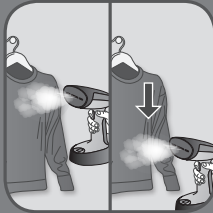
TH รอจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 15 วินาที)
เมื่อไฟหยุดกะพริบ แสดงว่าเครื่องพร้อมใช้งาน

MS Tunggu sehingga lampu berhenti
berkelip (kira-kira 15 saat).
Apabila lampu stabil, perkakas kini
sedia untuk digunakan.



TH กดปุ่มไอน้ำโดยหันหัวไอน้ำออกจากตัว และถือในตำแหน่ง
แนวตั้ง

MS Tekan butang stim dengan kepala
stim menghadap jauh daripada anda
dan memegangnya dalam kedudukan
menegak.



TH

สำหรับการใช้งานที่เหมาะสมที่สุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าโดยเริ่มจากบนลงล่าง

เคล็ดลับ: ตรวจสอบคำแนะนำจากฉลากของผ้า เราขอแนะนำให้ทดลองรีดเนื้อผ้าอะคริลิก ผ้าในลอน หรือผ้าใยสังเคราะห์อื่น ๆ ในบริเวณที่มองเห็นยากก่อน เพื่อให้แน่ใจว่าเนื้อผ้าจะไม่เสียหายจากความร้อนของไอน้ำ

MS

Untuk penggunaan optimum, lakukan jet stim ke atas pakaian anda dari atas ke bawah.

Petua: Periksa label kain untuk cadangan. Kami mengesyorkan anda menguji kain akrilik, nilon atau lain-lain fabrik sintetik pada kawasan yang kurang kelihatan untuk memastikan fabrik ini tidak rosak oleh stim yang panas.

TH

คำเตือน: ไม่ควรใช้ไอน้ำกับเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่

MS

Jangan stim pakaian ketika ia sedang dipakai.

TH

เครื่องมีฟังก์ชันปิดอัตโนมัติ ซึ่งจะช่วยปิดเครื่องหลังจากไม่มีการใช้งานประมาณ 5 นาที หากต้องการเริ่มใช้งานเครื่องอีกครั้ง กรุณาดูที่ส่วน «3. การใช้งาน»

MS

Perkakas anda mempunyai fungsi tutup automatik yang akan menutup lebih kurang 5 minit selepas tiada penggunaan. Untuk memasang semula perkakas, sila rujuk kepada «3. GUNAKAN» bahagian.

OFF



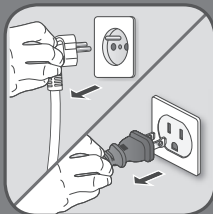
4 หลังการใช้งาน / SELEPAS PENGGUNAAN

TH

กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 3 วินาทีเพื่อปิดเครื่อง

MS

Tekan butang Pasang/Tutup untuk mematikan perkakas.



TH

ถอดปลั๊กเครื่อง

MS

Tanggalkan palam perkakas.



TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นลงก่อนเก็บเข้าที่

MS

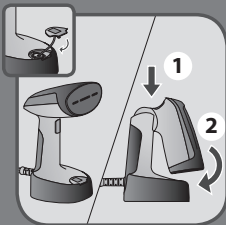
Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.

**TH**

เทน้ำในถังน้ำออกจนหมดแล้วบิดฝาปิดช่องเติมน้ำ

MS

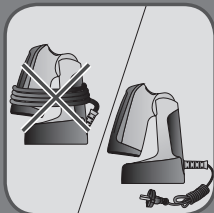
Kosongkan tangki air sepenuhnya dan kemudian tutup penutup saluran masuk air.

**TH**

สามารถพับเครื่องเพื่อจัดเก็บหรือใส่ไว้ในถุงเก็บส่วนประกอบ กดปุ่มปลดล็อกหัวก่อนพับหัวเครื่องเสมอ

MS

Untuk tujuan simpanan atau untuk meletak dalam uncang perjalanan, perkakas tersebut boleh dilipat. Sentiasa tekan butang membuka kunci kepada sebelum melipat kepala.

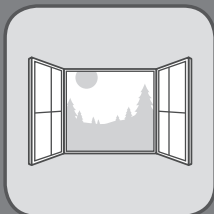
**TH**

อย่ามัดวนสายไฟรอบเครื่องจนแน่น ให้ม้วนสายแยกต่างหาก

MS

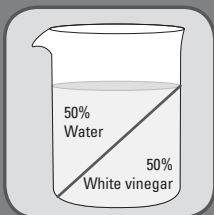
Jangan ikat kabel kuasa dengan ketat mengelilingi perkakas. Ikat secara berasingan.

5 ดักจับตะกรัน / ANTI KERAK



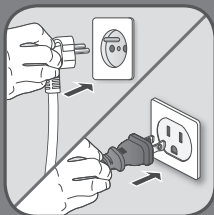
TH หากสังเกตเห็นว่าประสิทธิภาพเครื่องลดลง อาจต้องขจัดคราบตะกรันออก ดำเนินการขั้นตอนนี้ในห้องที่มีอากาศถ่ายเทสะดวก

MS Jika anda perhati terdapat pengurangan dalam prestasi perkakas anda, ia mungkin perlu antikerak. Lakukan proses ini dalam bilik yang berudara.



TH เติมน้ำประปาธรรมดา 50% และน้ำส้มสายชูกลั่นขาว 50% ลงในถ้วยตวง แล้วเทลงในถังน้ำของเครื่อง

MS Isi beaker dengan 50% air paip tanpa rawatan dan 50% cuka putih dan tuang ke dalam tangki air perkakas.



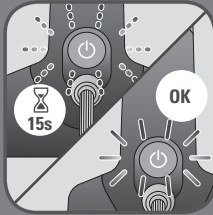
TH เสียบปลั๊กเครื่อง

MS Pasangkan palam perkakas.



TH กดเบ็ดเครื่อง

MS Hidupkan suis perkakas.

**TH**

รอกจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ (ประมาณ 15 วินาที)

MS

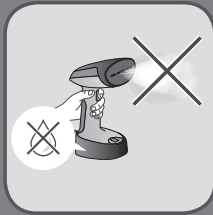
Tunggu sehingga lampu berhenti berkelip (kira-kira 15 saat).

**TH**

เมื่อไฟหยุดกะพริบ กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเพื่อพ่นไอน้ำโดยเว้นระยะจากเสื้อผ้า

MS

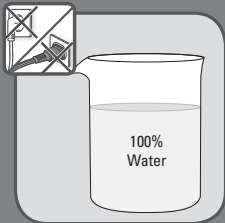
Apabila lampu stabil, lepaskan stim dengan menekan butang stim secara berterusan jauh daripada pakaian.

**TH**

ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมดเกลี้ยง

MS

Biarkan perkakas berjalan sehingga tangki air benar-benar kosong.

**TH**

เปิดฝาปิดช่องเติมน้ำเพื่อเติมน้ำประปาธรรมดา 100% ลงในถังที่ระดับสูงสุด และทำซ้ำขั้นตอนก่อนหน้าจนกว่าน้ำในถังจะหมดเกลี้ยงเพื่อล้างเครื่อง

MS

Buka penutup saluran tangki air untuk diisi dengan 100% air paip tanpa rawatan pada tahap maksimum dan ulangi operasi sebelum ini sehingga tangki air kosong sepenuhnya untuk membas perkakas.

6 การทำความสะอาด / PEMBERSIHAN



TH

รอประมาณหนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นสนิท

MS

Tunggu sehingga sejuk untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.



TH

ทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติกของเครื่องด้วยผ้าแห้ง

MS

Bersihkan bahagian plastik perkakas dengan kain kering.



TH

ห้ามล้างเครื่องในอ่างล้างโดยตรง

MS

Jangan basuh atau bilas perkakas secara terus di dalam sinki.

การแก้ปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ไม่มีไอน้ำ	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กและเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง จากนั้นรอประมาณ 15 วินาทีเพื่อให้อิอน้ำพร้อมใช้งาน
	น้ำมีระดับต่ำเกินไป	ถอดปลั๊กเครื่องแล้วเติมน้ำ
	ไม่ได้ต่อมีนไอน้ำ	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	คุณใช้งานเครื่องเป็นครั้งแรก	กดปุ่มไอน้ำต่อเนื่องเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำไอน้ำ
	กดปุ่มไอน้ำไม่ได้	กางหัวไอน้ำออกจนสุดจนกว่าจะล็อกเข้าที่เพื่อให้เกิดปุ่มไอน้ำได้
เครื่องไม่ทำความร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง หรือระบบปิดอัตโนมัติปิดเครื่องอยู่	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง
ถึงน้ำเร็ว	ปิดฝาปิดช่องเติมน้ำไม่ถูกต้อง	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดฝาปิดช่องเติมน้ำ
อัตราไอน้ำลดลงหรือเสียนาน	เครื่องต้องได้รับการจัดความตกระกัน	กรุณาดูที่ส่วน "ดักจับตะกอน" ในคำแนะนำการใช้งาน
ไอน้ำทิ้งความชื้นหรือเครื่องคายน้ำเป็นหยด ๆ	คุณกำลังใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง	ห้ามเติมสารเติมแต่งใด ๆ ในถังน้ำ
	เครื่องยังไม่สะอาดพอแม้จะจัดความตกระกันไปแล้ว	กรุณาอ่านที่ส่วน "ดักจับตะกอน" อย่างถี่ถ้วนในคำแนะนำการใช้งาน
	คุณกำลังใช้ของเหลวอื่นนอกเหนือจากน้ำส้มสายชูกลั่นขาวเพื่อกำจัดตะกอน	ใช้น้ำส้มสายชูกลั่นขาวผสมน้ำประปาธรรมดาเท่านั้นสำหรับขั้นตอน "ดักจับตะกอน"
น้ำขุ่นจากหัวไอน้ำ	เครื่องอยู่ในตำแหน่งเอียง	ค่อย ๆ ขยับให้กลับเข้าตำแหน่งตั้งขึ้น
	ไม่กางเครื่องออกจนสุดแล้วล็อก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่ากางเครื่องออกจนสุดแล้วล็อก

PENYELESAIAN MASALAH

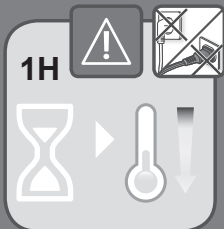
MASALAH	SEBAB-SEBAB BERKEMUNGKINAN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pastikan bahawa palam perkakas anda dipasang dan suis dihidupkan. Kemudian tunggu lebih kurang 15 saat untuk stim bermula.
	Paras air terlalu rendah.	Cabut palam perkakas anda dan isi semula air.
	Pam stim tidak berfungsi.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstim.
	Anda menggunakan perkakas buat pertama kali.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstim.
	Pencetus stim tidak boleh ditekan.	Buka lipatan kepala stim sehingga kepada berkunci untuk membenarkan pencetus stim ditekan.
Perkakas tidak cukup panas.	Perkakas anda tidak dipasang atau ditutup atau tutup secara auto telah menutup perkakas.	Pasangkan palam perkakas dan hidupkan suis.
Tangki air bocor.	Penutup saluran tangki air tidak ditutup dengan ketat.	Pastikan penutup ditutup sepenuhnya.
Kadar stim menurun atau menolak partikel.	Perkakas perlu diantikerakkan.	Rujuk bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
Stim meninggalkan kotoran pada fabrik atau perkakas.	Anda menggunakan air yang mengandungi bahan tambah.	Jangan sekali-kali menambah sebarang bahan tambah ke dalam tangki air.
	Perkakas tidak dibersihkan sepenuhnya selepas operasi penanggalan kerak.	Baca bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
	Anda menggunakan cecair lain selain daripada cuka putih untuk menanggalkan kerak pada produk.	Gunakan hanya cuka putih semasa prosedur 'ANTI KERAK'.
Air menitis daripada kepala stim.	Perkakas berada dalam kedudukan senget.	Kembalikan kepada kedudukan menegak.
	Perkakas tidak dibuka dan dikunci sepenuhnya.	Pastikan perkakas dibuka dan dikunci sepenuhnya.

مشکل	دلایل احتمالی	راهکارها
بخار تولید نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نیست.	بررسی کنید که دستگاه را به درستی به برق وصل کرده یا روشن کرده‌اید. بعد حدود 15 ثانیه صبر کنید تا بخار تولید شود.
	سطح آب خیلی پایین است.	دستگاه را از برق بکشید و دوباره مخزن آب را پر کنید.
	پمپ بخار پر نشده است.	دکمه بخار را چند ثانیه پیاپی فشار دهید تا شروع به تولید بخار کند.
	اولین بار است که از دستگاه استفاده می‌کنید.	دکمه بخار را چند ثانیه پیاپی فشار دهید تا شروع به تولید بخار کند.
محرک بخار قابل فشار دادن نیست.	محرک بخار قابل فشار دادن نیست.	سری بخار را کاملاً باز کنید تا زمانی که قفل شود و بگذارید محرک بخار فشرده شود.
	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نیست یا قابلیت خاموشی خودکار موجب خاموشی آن شده است.	دستگاه را به برق وصل یا روشن کنید.
مخزن آب نشتی دارد.	درپوش مخزن آب به خوبی بسته نمی‌شود.	مطمئن شوید که درپوش مخزن کاملاً بسته شود.
سرعت بخار کاهش یافته یا دارای ذرات ریز است.	دستگاه نیاز به رسوب‌زدایی دارد	به بخش «رسوب‌زدایی» در دستورالعمل‌های استفاده رجوع کنید.
بخار روی پارچه لکه ایجاد می‌کند یا دستگاه از خود رطوبت به جا می‌گذارد	از آب دارای مواد افزودنی استفاده می‌کنید.	هرگز هیچ موادی به مخزن آب اضافه نکنید.
	بعد از عملیات رسوب‌زدایی، دستگاه به طور کامل شسته نشده است.	بخش «رسوب‌زدایی» در دستورالعمل‌های استفاده را به دقت بخوانید.
	از مایعات دیگری به جز سرکه سفید برای رسوب‌زدایی دستگاه استفاده می‌کنید.	در فرآیند «رسوب‌زدایی» فقط از سرکه سفید مخلوط‌شده با آب استفاده کنید.
آب از سری بخار چکه می‌کند.	دستگاه در وضعیت شیب‌دار قرار دارد.	به آرامی آن را در وضعیت ایستاده قرار دهید.
	دستگاه کاملاً باز و قفل نشده است.	مطمئن شوید که دستگاه کاملاً باز و قفل شده است.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. ثم انتظر لحوالي 15 ثانية كي يصبح البخار متاحًا.
	مستوى الماء منخفض للغاية.	افصل الجهاز عن التيار واملاه مرة أخرى.
	لم يتم شحن مضخة البخار.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	لا يمكن الضغط على زناد إطلاق البخار.	قم بفك طي رأس البخار بالكامل إلى أن تثبت في موضعها، وذلك كي يصبح الضغط على زناد إطلاق البخار ممكنًا.
الجهاز لا يسخن.	جهازك غير موصل بالتيار أو غير مشغل، أو أن وظيفة الإيقاف التلقائي قامت بإطفاء الجهاز.	قم بتوصيل الجهاز وشغله.
هناك تسريب في خزان الماء.	غطاء مدخل خزان الماء غير مغلق كما ينبغي.	احرص على إغلاق غطاء المدخل بالكامل.
معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات.	الجهاز بحاجة لإزالة التكلس منه	راجع قسم "إزالة التكلس" للتعرف على تعليمات الاستخدام.
يترك البخار لطحات على القماش أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز.	أنت تستخدم ماء به إضافات.	لا تقم أبدًا بإضافة أي إضافات إلى خزان الماء.
	لم يتم شطف الجهاز بشكلٍ كافٍ بعد انتهاء عملية إزالة التكلس.	اقرأ قسم "إزالة التكلس" بعناية للتعرف على تعليمات الاستخدام.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة التكلس من المنتج.	استخدم الخل الأبيض المخروط مع ماء الصنبور غير المعالج فقط أثناء عملية "إزالة التكلس".
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	الجهاز موضوع بشكلٍ مائل.	اضبط موضعه برفق ليصبح منتصبًا.
	الجهاز غير مفكوك الطي ومحكم التثبيت بالكامل.	تأكد من أن الجهاز مفكوك الطي ومحكم التثبيت.

6 تمیز کردن / التنظيف



یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.

FA

انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.

AR



قسمت‌های پلاستیکی دستگاه را با پارچه خشک تمیز کنید.

FA

نظف الأجزاء البلاستيكية الموجودة بالجهاز باستخدام قطعة قماش جافة.

AR

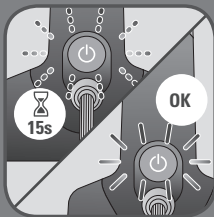


هرگز دستگاه را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.

FA

لا تغسل أو تشطف الجهاز أبدًا في حوض غسل.

AR



صبر کنید تا چراغ از چشمک زدن بیفتد (حدود 15 ثانیه).

FA

انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض (حوالي 15 ثانية).

AR



وقتی چراغ ثابت شد، دکمه بخار را مکرراً و به دور از لباس فشار دهید تا بخار آزاد شود.

FA

عندما يصبح الضوء ثابتاً، أطلق البخار عن طريق الضغط المتواصل على زر البخار بعيداً عن أي ملابس.

AR

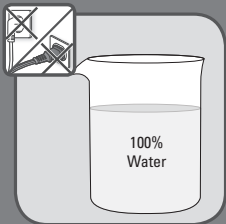


بگذارید دستگاه کار کند تا وقتی مخزن آب کاملاً خالی شود.

FA

اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.

AR



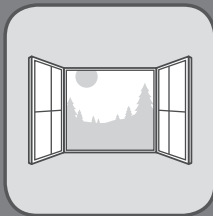
مخزن آب را تا حداکثر حد آن با 100% آب لوله‌کشی پر کنید و این عملیات را دوباره تکرار کنید تا زمانی که مخزن آب کاملاً خالی شود و بعد دستگاه را تمیز کنید.

FA

افتح غطاء مدخل خزان الماء لتملأه بـ 100% من ماء الصنبور غير المعالج حتى مستوى الحد الأقصى، ثم كرر العملية السابقة إلى أن يتم تفريغ خزان الماء تمامًا كي تشطف جهازك.

AR

5 رسوبزدایی / ازالة التكلس

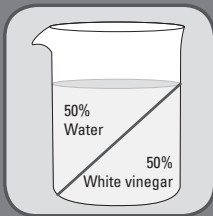


اگر متوجه کاهش عملکرد دستگاه شده‌اید، ممکن است نیاز به رسوبزدایی داشته باشید. این فرآیند را در اتاقی با تهویه خوب انجام دهید.

FA

إذا لاحظت انخفاضًا في أداء جهازك، فلعله بحاجة لإزالة التكلس منه. ينبغي تنفيذ هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.

AR

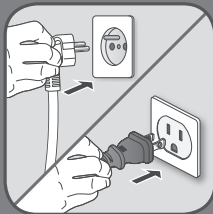


50% ظرف را با آب لولمکشی و 50% را با سرکه سفید پر کنید و در مخزن آب دستگاه بریزید.

FA

املاً الدورق بنسبة 50% من ماء الصنبور غير المعالج و 50% من الخل الأبيض، ثم صبهم في خزان الماء بالجهاز.

AR



دستگاه را به برق وصل کنید.

FA

صل الجهاز بالتيار.

AR



دستگاه را روشن کنید.

FA

قم بتشغيل الجهاز.

AR

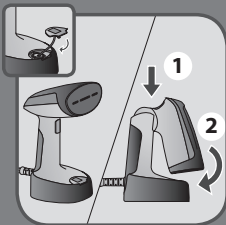


مخزن آب را کاملاً تخلیه کنید و بعد درپوش دریاچه آب را ببندید.

FA

أفرغ خزان الماء بالكامل، ثم أغلق غطاء مدخل الماء.

AR

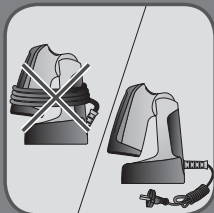


برای کنار گذاشتن دستگاه یا قرار دادن آن در کیسه مسافرتی، می‌توان دستگاه را جمع کرد. همیشه قبل از جمع کردن سری دستگاه، دکمه باز کردن قفل سری را فشار دهید.

FA

من الممكن طي الجهاز، وذلك لأغراض التخزين أو لوضعه في حقيبة التخزين. احرص دائماً على الضغط على زر فك قفل الرأس قبل طي الرأس.

AR



سیم برق را محکم دور دستگاه نپیچید. آن را جداگانه جمع کنید.

FA

لا تقم بلف سلك التيار بقوة حول الجهاز. بل لفه بشكل منفصل.

AR

4 بعد از استفاده / بعد الاستخدام

إيقاف

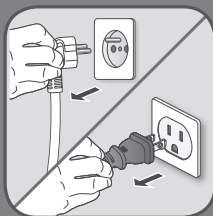


برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید و 3 ثانیه نگه دارید.

FA

اضغط مع التثبيت على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإطفاء الجهاز.

AR



دستگاه را از برق بکشید.

FA

افصل الجهاز عن مصدر التيار.

AR



قبل از کنار گذاشتن دستگاه، یک ساعت صبر کنید تا خنک شود.

FA

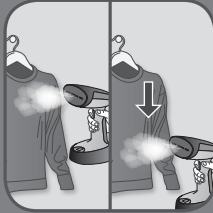
انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

AR

FA

برای بهترین نتیجه، جت‌های بخار را از بالا به پایین روی لباس خود بکشید.

توصیه‌ها: برچسب پارچه را برای توصیه‌ها بخوانید. توصیه می‌کنیم که پارچه‌های اکریلیک، نایلون یا سایر جنس‌های سنتزی را ابتدا در ناحیه‌ای نامعلوم آزمایش کنید تا مطمئن شوید بخار داغ به آن‌ها آسیب نمی‌رساند.



AR

للاستخدام الأمثل، مرر نفثات البخار علی الملابس من أعلى لأسفل.

نصائح: راجع ملصق القماش للتعرف علی التوصيات. نوصي باختبار أقمشة الأكريليك أو النايلون أو الأقمشة الاصطناعية الأخرى في مساحة واسعة وللتأكد من عدم تضرر تلك الأقمشة بالبخار الساخن.



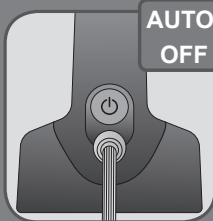
NO

هرگز لباس را در حالی‌که به تن دارید اتوکشی نکنید.

FA

تحذیر: لا تقم أبدًا بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.

AR



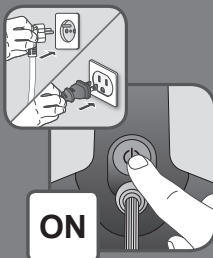
AUTO-OFF

دستگاه شما قابلیت خاموشی خودکار دارد که در صورت حدود 5 دقیقه عدم استفاده از دستگاه، آن را خاموش می‌کند. برای راه‌اندازی مجدد دستگاه، لطفاً به بخش «3. استفاده» مراجعه کنید.

FA

جهازك مزود بوظيفة الإيقاف التلقائي، والتي ستقوم بإطفائه بعد حوالي دقائق من عدم الاستخدام. لإعادة بدء تشغيل الجهاز، يُرجى مراجعة القسم "3. الاستعمال".

AR

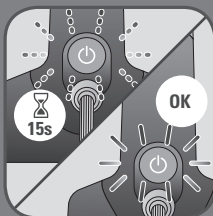


دستگاه را به برق وصل کنید.
دستگاه را روشن کنید.

FA

صل الجهاز بالتيار.
قم بتشغيل الجهاز.

AR



صبر کنید تا چراغ از چشمک زدن بیفتد (حدود 15 ثانیه).
وقتی چراغ ثابت شد، دستگاه آماده استفاده است.

FA

انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض
(حوالي 15 ثانية).
عندما يصبح الضوء ثابتًا، فهذا معناه أن الجهاز جاهز للاستخدام.

AR



در حالیکه سری بخار رو دور از خود و در وضعیت عمودی گرفته‌اید، دکمه بخار را فشار دهید.

FA

اضغط على زر البخار، ورأس البخار متجهة بعيدًا عنك أثناء إمساكك بها في وضع رأسي.

AR



FA

از آنجا که بخار بسیار داغ است: هرگز سعی نکنید لباس را در حالی که به تن دارید اتوکشی کنید؛ همیشه لباسها را روی چوب لباسی آویزان کنید.

AR

نظرًا لأن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملايس أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على الشماعة.

2 لوازم جانبی / الملحقات



FA

برس پارچه‌ای، روزه‌های پارچه را باز می‌کند تا بخار بهتر نفوذ کند.

قبل از بیرون آوردن یا وصل کردن برس بخار، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید تا یک ساعت خنک شود.

AR

تقوم فرشاة القماش بتفتيح نسيج القماش كي يخترقه البخار بشكل أفضل.

قبل خلع فرشاة البخار أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار واتركه يبرد لمدة ساعة.



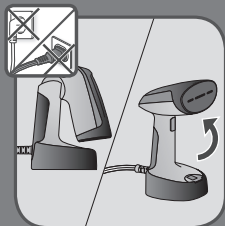
FA

کیسه مسافرتی برای نگهداری دستگاه یا همراه داشتن آن در سفر استفاده می‌شود. قبل از استفاده از کیسه مسافرتی، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید تا یک ساعت خنک شود. سپس قبل از کنار گذاشتن دستگاه، مخزن آب را خالی کنید.

AR

تستخدم حقيبة التخزين لتخزين جهازك أو السفر به. قبل استخدام حقيبة التخزين، افصل الجهاز عن مصدر التيار، واتركه يبرد لمدة ساعة. ثم، أفرغ خزان الماء قبل تخزينه.

1 قبل از استفاده / قبل الاستخدام



همیشه قبل از هر بار استفاده از دستگاه، سری بخار را باز کنید تا در جای خود قفل شود.

FA

قم دائماً بفك طی رأس البخار إلى أن تثبت في مكانها قبل أي استخدام للجهاز.

AR

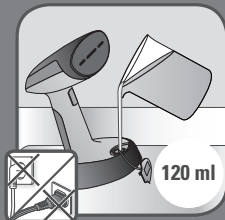


درپوش درپچه آب را باز کنید و ظرف را تا حداکثر حد آن از آب پر کنید.

FA

افتح غطاء مدخل الماء، واملأ الدورق بالماء حتى مستوى الحد الأقصى.

AR

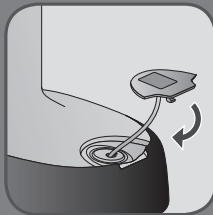


مخزن را با حداکثر 120 میلی لیتر (2 ظرف 60 میلی لیتری) آب پر کنید (بخش «از چه آبی استفاده شود» را ببینید).

FA

املأ خزان الماء حتى الحد الأقصى البالغ 120 مل (دورقان بسعة 60 مل) بماء الصنبور غير المعالج (انظر القسم "نوع الماء الواجب استخدامه").

AR



درپوش درپچه آب را ببندید.

FA

أغلق غطاء مدخل الماء.

AR

مشخصات محصول / وصف المنتج

- | | | | | | |
|----|----|------------------------------------|------|----|-----------------------|
| 1. | FA | دکمه روشن/خاموش + چراغ نشانگر | 7. | FA | دکمه باز کردن قفل سری |
| | AR | زر التشغيل/الإيقاف + المؤشر المضيء | | AR | زر فتح قفل الرأس |
| 2. | FA | سری بخار | *8. | FA | برس پارچه‌ای |
| | AR | رأس البخار | | AR | فرشاة القماش |
| 3. | FA | دکمه بخار | *9. | FA | کیسه مسافرتی |
| | AR | زر البخار | | AR | حقيبة التخزين |
| 4. | FA | درپوش دریچه مخزن آب | *10. | FA | ظرف 60 میلی‌لیتری |
| | AR | غطاء مدخل خزان الماء | | AR | دورق 60 مل |
| 5. | FA | مخزن آب | | | |
| | AR | خزان الماء | | | |
| 6. | FA | خروجی سیم | | | |
| | AR | مخرج الكابل | | | |

* FA بسته به مدل/ AR بحسب الطراز

Отпариватели ручные бытовые электрические торговой марки «TEFAL», модели: DT3030xx, где x – любая цифра от 0 до 9 либо буква от A до Z, обозначающие страну назначения

Изготовлено в Китае для холдинга “GROUPE SEB”, France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО “Группа СЕБ-Восток”
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50-60 Гц 1100-1300 Ватт Класс I IPX0

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия №ЕАЭС RU С-FR.АГ27.В.00210/19
- Срок действия с 28.12.2019 по 27.12.2024
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 “О безопасности низковольтного оборудования”, утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 “Электромагнитная совместимость технических средств”, утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40°С.

Требования к условиям монтажа, транспортировки и реализации не установлены.



1820003424

EN • IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	p.2
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p.7
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	p.12
FR • INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ	p.17
IT • AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI	p.22
ES • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	p.27
PT • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	p.32
EL • ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p.37
TR • ÖNEMLİ GÜVENLİK TALIMATLARI	p.42
SV • VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER	p.47
DA • VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	p.52
NO • VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	p.57
FI • TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA	p.62
RU • ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	p.67
UK • ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	p.72
PL • WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	p.77
CS • DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.82
BG • ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.87
HU • FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	p.92
RO • INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA	p.97
SR • VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.102
SK • DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.107
BS • VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	p.112
ET • OLULISED OHUTUSJUHISED	p.117
LV • SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.122
LT • SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.127
SL • POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA	p.132
HR • VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI	p.137
TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ	p.142
MS • ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING	p.146
AR • تعليمات سلامة هامة	p.154

Important safety instructions


When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

- The appliance must be used and placed on a flat, stable heat-resistant surface. When you place the appliance on its rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your appliance?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat up.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.*	Start again the appliance by activating the ON/OFF button.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.*	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.*
Steam rate decreases or reject particles.	Calc Sealing	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are not using the correct water.	Use only water according to IFU and no additive inside.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.*
Water leaks from steam head.	The appliance is in a tilted position.	Gently comeback in a vertical position.
	Our product is not hot enough.	Wait for your appliance to be hot enough before use.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Als u een elektrisch apparaat gebruikt, moeten de basis veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - een geaard elektrisch stopcontact.

Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten zal tot onherstelbare schade aan uw apparaat leiden en uw garantie komt te vervallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat het de juiste stroomsterkte (16A) en een aarding heeft en volledig is afgewikkeld.

- Wikkel het snoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doeleinde.
- Om het risico op contact met heet water dat door de stoomgaten wordt afgegeven te beperken, controleer het apparaat voor elk gebruik door het weg van het lichaam te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige

manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- De kledingstomer mag niet onbeheerd achterblijven terwijl hij is aangesloten op het stroomnet.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat zijn, van die is de stoomkop zeer heet tijdens het gebruik van dit apparaat. Raak dit oppervlak niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat van de voeding te ontkoppelen; neem altijd de stekker vast om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Verbreek de stroomverbinding van het apparaat altijd als u het met water vult of het leegmaakt of tijdens het reinigen, verwijderen of plaatsen van accessoires of als het niet in gebruik is.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege het vrijkomen van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het apparaat is gevallen of beschadigd. Om het risico op een elektrische schok te vermijden, mag u niet proberen het apparaat te demonteren of zelf te repareren. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum ter reparatie. Een verkeerde hernieuwde montage of reparatie kan risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.

- Houd altijd toezicht als het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Na het uittrekken van de stekker, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het opbergt.
- Er kunnen brandwonden ontstaan bij contact met heet metaal of plastic onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig wanneer u een stoomapparaat leegmaakt. Er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Als er een verlengsnoer nodig is, moet het gebruikte verlengsnoer 16 A vermogen hebben. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Het snoer moet zo worden geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over kan worden gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer tijdens het gebruik of het afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof om het gevaar voor een elektrische schok te vermijden.
- Richt de stoom niet naar personen, dieren of kleding terwijl deze wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van accessoires of opzetstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.

- Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Wanneer u het apparaat op zijn steun zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet naar behoren werkt. Probeer niet om uw apparaat zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het snoer op tekenen van slijtage of schade alvorens het gebruik. Laat het snoer vervangen door een erkend servicecentrum als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan de producten genoemd in de gebruiksaanwijzing.

Voor de eerste ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerste gebruikt, kan er rook of een onschadelijke geur vrijkomen of kunnen er kleine deeltjes worden vrijgezet. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Indien uw water zeer hard is, gebruik 50 % leidingwater en 50% gedemineraliseerd water dat in de handel verkrijgbaar is. Gebruik geen water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachters, etc.), of condenswater (bijvoorbeeld het water uit wasdrogers, koelkasten, airconditioners, regenwater). Dit water bevat organische materialen of mineralen die concentreren onder de invloed van hitte en spetteren, een bruine verkleuring of vroegtijdige veroudering van uw apparaat tot gevolg kunnen hebben.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



MILIEUBESCHERMING OP DE EERSTE PLAATS!

① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.

➔ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

Problemen met uw apparaat?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld.
	Het waterniveau is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoompomp is niet voorbereid.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt.
Het apparaat kan niet worden opgewarmd.	De stekker zit niet in het stopcontact of hij is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Het apparaat bevindt zich in de stand-by modus. *	Start het apparaat weer door op de AAN-/UIT-knop te drukken.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir zit niet volledig op zijn plek of de stopper is niet goed gesloten. *	Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt. *
De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij.	Kalkafdichting	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat.	U gebruikt het verkeerde water.	Gebruik alleen het water dat wordt vermeld in de gebruiksaanwijzing en zonder additieven.
	Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Apparaat stoomt continu.	De stoomactivering bevindt zich in de vergrendelde positie.	Ontgrendel de stoomactivering. *
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat bevindt zich in een gekantelde positie.	Breng het voorzichtig terug in een verticale positie.
	Het apparaat is niet heet genoeg.	Wacht totdat uw apparaat heet genoeg is voor gebruik.

Wichtige Sicherheitshinweise

Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, sollten Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, einschließlich der Folgenden:

- Lesen Sie alle Anleitungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung im Innenbereich und den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets an:
 - ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V;
 - eine geerdete Steckdose.

Ein Anschluss bei falscher Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es korrekt eingestuft (16 A) und geerdet ist, und dass es vollständig ausgebreitet ist.

- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab bevor Sie es in eine geerdete Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, um das Risiko zu verringern, mit heißem Wasser aus den Dampfauslassöffnungen in Berührung zu kommen. Halten Sie es hierzu von Ihrem Körper abgewandt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt

werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Solange der Dampfglätter mit der Stromversorgung verbunden ist, darf er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
-  Die Flächen, die mit diesem Zeichen versehen sind, weisen darauf hin, dass der Dampfkopf während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Fläche erst, nachdem sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen am Stecker an und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen bzw. scharfen Rändern in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung locker um das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es mit Wasser füllen, entleeren, reinigen, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht benutzt wird.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist aufgrund des Dampfausstoßes Vorsicht geboten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht bzw. versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum, um es überprüfen und reparieren zu lassen. Bei einer fehlerhaften Montage oder Reparatur besteht die Gefahr eines Feuers, Stromschlags oder der Verletzung von

Personen, wenn das Gerät benutzt wird.

- Für jedes Gerät, das von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie das Gerät nach der Trennung vom Stromnetz wegräumen, warten Sie bitte, bis es abgekühlt ist (ungefähr eine Stunde).
- Die Berührung der heißen Metall- oder Kunststoffteile, des heißen Wassers oder des Dampfes kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie ein Dampfgerät entleeren. Es kann sich heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Falls sich die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich ist, benutzen Sie ein Kabel mit einem Bemessungswert von 16 Ampere. Ein Kabel mit einer geringeren Amperezahl kann aufgrund von Überhitzung ein Feuer oder einen Stromschlag verursachen. Es sollte darauf geachtet werden, das Kabel so zu legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bewahren Sie den Dampfglätter und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es angeschaltet ist oder abkühlt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um sich vor Stromschlägen zu schützen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere oder Kleidung, während diese noch getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller geliefert

werden, wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Wenn Sie das Gerät auf seiner Ablage abstellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie es abstellen, stabil ist.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einem zugelassenen Service-Center überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch auf Gebrauchsspuren oder Beschädigung. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es in einem zugelassenen Service-Center ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken als die in der Bedienungsanleitung genannten.

Vor dem ersten Gebrauch

- Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, kann es zu etwas Dampf oder unbedenklichem Geruch oder zu geringem Ausstoß von Partikeln kommen. Dies wird den Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen und schnell verschwinden.

Welches Wasser sollten Sie benutzen?

- Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % entmineralisiertes Wasser aus der Flasche. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Duftstoffe, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Reststoffe oder Mineralien, die sich durch Hitze ansammeln und zum Verspritzen von Wasser, braunen Verfärbungen oder zur vorzeitigen Abnutzung Ihres Geräts führen können.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



UMWELTSCHUTZ HAT PRIORITÄT!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➔ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Probleme mit Ihrem Gerät?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Zu wenig Wasser eingefüllt.	Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und nachfüllen.
	Die Dampfpumpe wurde nicht angesaugt.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt.	Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet.
Das Gerät erhitzt sich nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Gerät anschließen und einschalten.
	Das Gerät ist im Stand-by-Modus.*	Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.
Wassertank leckt.	Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt oder der Stopper ist nicht korrekt geschlossen.*	Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet.
Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel.	Dichtung verkalkt	Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Dampf aus.	Es wird nicht das richtige Wasser verwendet.	Nur Wasser gemäß Bedienungsanleitung und ohne Zusätze verwenden.
	Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden.	Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
	Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet.	Zum Entkalken nur Weißweinessig benutzen.
Aus dem Gerät tritt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser ist in verriegelter Position arretiert.	Den Dampfschalter entsperren.*
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät wird schräg gehalten.	Vorsichtig in eine senkrechte Position bringen.
	Das Produkt ist nicht heiß genug.	Vor dem Gebrauch warten, bis das Gerät heiß genug ist.

Instructions importantes de sécurité


Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours le câble d'alimentation de l'appareil :
 - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
 - dans une prise électrique reliée à la terre.

Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie. Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.

- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés, si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils

ont pris connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit examiné et réparé. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.

- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de ranger votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau d'un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou en train de refroidir.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plate, stable et résistante à l'eau et à la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles, s'il fuit ou s'il fonctionne de manière anormale. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé, afin d'éviter tout danger.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas de produits de détartrage autres que ceux cités dans le Manuel d'utilisation.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. Si votre eau est très dure, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez jamais d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, les eaux pluviales). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT !

- ① Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➔ Déposez-le dans un point local de collecte des déchets civils.

Des problèmes avec votre appareil ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
	L'appareil est en mode de veille. *	Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt).
Le réservoir d'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas bien mis en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé. *	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position. *
Le taux de vapeur diminue ou rejette des particules.	Blocage dû au calcaire	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les consignes d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous n'utilisez pas la bonne eau.	Utilisez uniquement de l'eau recommandée dans la notice d'utilisation et sans aucun additif.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALC».
L'appareil émet de la vapeur de manière continue.	La gâchette à vapeur est en position de verrouillage.	Déverrouillez la gâchette à vapeur. *
De l'eau fuit de la tête vapeur.	L'appareil est incliné.	Remettez doucement l'appareil en position verticale.
	L'appareil n'est pas suffisamment chaud.	Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

* en fonction du modèle, vérifiez les instructions d'utilisation de votre appareil.

Avvertenze di sicurezza importanti


Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario rispettare alcune precauzioni elementari, tra cui le seguenti.

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in interni. In caso di applicazione commerciale, uso inappropriato o mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia verrà annullata.
- Collegare l'apparecchio:
 - a una presa di corrente con tensione compresa tra 220 V e 240 V;
 - a una presa di corrente dotata di messa a terra.

Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalida la garanzia. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta (16 A), dotata di messa a terra e completamente estesa.

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa dalle aperture di uscita del vapore, ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione

ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
-  Le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici finché l'apparecchio non si è raffreddato.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, ma afferrare la spina e tirarla.
- Evitare che il cavo entri a contatto con superfici calde o bordi affilati. Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo. Avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringerlo prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua e svuotarlo quando non è in uso, prima di pulirlo o di rimuovere o installare gli accessori.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta malfunzionamenti o se il cavo è danneggiato. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non disassemblare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino affinché venga ispezionato e riparato. Riassemblaggi o riparazioni impropri comportano il rischio di scossa elettrico o lesioni durante l'uso dell'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio è usato da o in presenza di bambini.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che sia raffreddato (circa 1 ora).

- Il contatto con le parti in plastica o in metallo calde, l'acqua calda o il vapore può causare ustioni. Prestare attenzione durante lo svuotamento dell'apparecchio. Nel serbatoio dell'acqua potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è necessario usare una prolunga, deve essere da 16 ampere. Un cavo di minore amperaggio comporta il rischio di surriscaldamento, incendio o scossa elettrica. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere tirato e che le persone non possano inciamparvi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti sul corpo.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.
- L'apparecchio deve essere posizionato e installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che la base su cui viene appoggiato l'apparecchio sia posizionata su una superficie stabile.

- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta perdite, malfunzionamenti o segni visibili di danneggiamento. Per motivi di sicurezza, non tentare di disassemblare l'apparecchio ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato prima dell'uso. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare agenti decalcificanti diversi da quelli riportati nel manuale.

Al primo utilizzo

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emettere una scia di fumo, un leggero odore o una piccola perdita di particelle. Tale fenomeno non influisce sul funzionamento dell'apparecchio e scomparirà in breve tempo.

Che tipo di acqua usare?

- Questo apparecchio è progettato per essere usato con acqua di rubinetto. Se l'acqua locale è molto dura, miscelare 50% di acqua di rubinetto con 50% di acqua demineralizzata. Non usare acqua con additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.) o acqua di condensa (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, pioggia). Questi liquidi contengono residui organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono causare schizzi, macchie scure o l'usura prematura dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



PROTEZIONE AMBIENTALE

- ① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
- ➔ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che la spina sia inserita correttamente e che la presa di corrente sia funzionante.
	Il livello dell'acqua è insufficiente.	Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e riempire il serbatoio.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Tenere premuto il pulsante di erogazione del vapore per qualche secondo.
	L'apparecchio è al primo utilizzo.	Tenere premuto il pulsante di erogazione del vapore per qualche secondo.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente.
L'apparecchio non si riscalda.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.
	L'apparecchio è in standby. *	Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento.
Il serbatoio dell'acqua perde.	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente o il tappo non è chiuso correttamente. *	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente. *
Il flusso di vapore cala o l'apparecchio espelle particelle.	Accumulo di calcare.	Consultare la sezione "DECALCIFICAZIONE".
Il vapore lascia macchie sul tessuto, o l'apparecchio emette spruzzi.	L'acqua utilizzata non è corretta.	Utilizzare l'acqua indicata nel manuale e non aggiungere additivi.
	L'apparecchio non è stato risciacquato a sufficienza dopo la procedura di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione "DECALCIFICAZIONE".
	Per decalcificare l'apparecchio sono stati utilizzati liquidi diversi dall'aceto di vino bianco.	Usare esclusivamente aceto di vino bianco durante la procedura di decalcificazione.
L'apparecchio emette vapore in modo continuo.	È stato attivato l'interruttore del vapore continuo.	Disattivare l'interruttore del vapore continuo. *
La testa di uscita del vapore perde acqua.	L'apparecchio è inclinato.	Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
	L'apparecchio non è abbastanza caldo.	Attendere che l'apparecchio si riscaldi a sufficienza prima dell'uso.

* A seconda del modello; fare riferimento al manuale del proprio apparecchio.

Instrucciones de seguridad importantes


Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Enchufe siempre el aparato:
 - en un circuito eléctrico con un voltaje de 220 a 240 V,
 - en una toma de corriente con conexión a tierra.

Si se conecta a una tensión inadecuada, pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada. Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que la intensidad de la corriente es la correcta (16 A), que tiene conexión a tierra y que está totalmente extendido.

- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a una toma con conexión a tierra.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el

aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto.

- El cepillo de vapor para tejidos no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor alcanza temperaturas muy elevadas durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que el aparato se haya enfriado completamente.
- Nunca tire del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en lugar de ello, sujete el enchufe y tire de él para desenchufarlo.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- Deberá tener cuidado al utilizar el aparato debido a la liberación de vapor.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales al utilizar el aparato.
- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.

- Antes de guardar el aparato, una vez desenchufado, espere a que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de un cable alargador, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 16 A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Mantenga el cepillo de vapor para tejidos y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o enfriándose.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se desaconseja el uso de accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Deberá colocar y utilizar el aparato sobre una superficie plana,

estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que lo ha colocado es estable.

- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, está visiblemente dañado, gotea o presenta cualquier tipo de mal funcionamiento. No intente desmontar el aparato, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado para que lo examinen; de esta forma, evitará riesgos innecesarios.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- No utilice otros productos descalcificadores distintos al que se indica en las instrucciones de uso.

Antes del primer uso

- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo, o puede que libere una pequeña cantidad de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua utilizar?

- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo. Si su agua es muy dura, mezcle 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada embotellada. Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Este agua contiene materiales residuales orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



¡LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE ES LO PRIMERO!

- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➔ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

¿Tiene problemas con su aparato?

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o no está encendido.	Compruebe que el aparato esté correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufe el aparato y llénelo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece a salir vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece a salir vapor.
	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición.	Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición.
El aparato no se calienta.	No está enchufado o no está encendido.	Enchufe el aparato y enciéndalo.
	El aparato está en modo de espera.*	Encienda de nuevo el aparato accionando el botón de encendido/apagado.
El depósito de agua gotea.	El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición o el tapón no está cerrado correctamente.*	Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición.*
El flujo de vapor se ha reducido o expulsa partículas.	Se ha atascado debido a una acumulación de cal.	Consulte el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea.	No está utilizando el tipo de agua correcto.	Utilice únicamente el agua que se indica en las instrucciones de uso y sin aditivos.
	El aparato no se ha enjuagado lo suficiente tras la operación de descalcificación.	Lea detenidamente el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN».
El aparato libera vapor continuamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquee el gatillo de vapor.*
El agua gotea por el cabezal de vapor.	El aparato está en una posición inclinada.	Vuelva a colocarlo suavemente en posición vertical.
	El producto no está lo suficientemente caliente.	Espere a que el aparato se haya calentado lo suficiente antes de usarlo.


* Según el modelo, consulte las instrucciones de uso de su aparato

Instruções de segurança importantes

Durante a utilização do seu aparelho, devem ser sempre tomadas precauções básicas, como as que se seguem:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi criado apenas para uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não seguimento das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a um circuito de energia com tensão entre 220 V e 240 V.
 - numa tomada elétrica com ligação à terra.Ligar à tensão incorreta pode causar danos irreparáveis no aparelho e anulará a sua garantia. Se usar uma extensão de alimentação certifique-se de que a mesma possui a classificação correta (16A) com ligação à terra e está completamente alongada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas no âmbito da utilização prevista:
- Para reduzir o risco de contacto com água quente que emana das aberturas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e do botão do vapor em funcionamento.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não

deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- O vaporizador de tecido não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
-  O sinal que marca as superfícies significa que a cabeça do vapor está muito quente durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho ter arrefecido.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho.
- Não permita que o fio toque em superfícies quentes nem entre em contacto com superfícies ásperas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando guardar.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica quando encher com água ou esvaziar quando limpar, remover ou colocar acessórios e quando não o utilizar.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho, devido à emissão de vapor.
- Não opere o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o aparelho, nem tente repará-lo. Leve-o ao centro de manutenção aprovado mais próximo para ser examinado e reparado. Uma remontagem ou reparação incorreta pode provocar um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho é utilizado.
- Qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto de crianças necessita de supervisão.
- Antes de guardar o aparelho, depois de desligado, aguarde que arrefeça (aproximadamente 1 hora).
- Podem ocorrer queimaduras se tocar em peças de metal ou de

plástico quente, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando esvaziar um aparelho a vapor. É possível que haja água quente no depósito.

- Se for absolutamente necessário usar uma extensão, use uma com uma amperagem de 16A. Um fio classificado para uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deverá ter cuidado ao colocar o fio, de modo a que não seja puxado e ninguém tropece nele.
- Mantenha o vaporizador de tecido e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Para se proteger contra choques elétricos, não coloque o aparelho, o fio ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou roupas enquanto estiverem a ser usadas.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se recomenda a utilização de acessórios complementares para além dos fornecidos pelo fabricante, uma vez que pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho deve ser usado e pousado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho na base, certifique-se de que a superfície onde o coloca se encontra é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais

visíveis de danos, se estiver a verter ou se o seu funcionamento for, de algum modo, anormal. Não tente desmontar o aparelho: leve-o a um Centro de Assistência aprovado para ser examinado, evitando qualquer perigo.

- Verifique o fio da alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de o utilizar. Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de reparação aprovado para evitar qualquer perigo.
- Não use outros produtos descalcificadores para além do indicado nas instruções de funcionamento.

Antes da primeira utilização

- Quando usar o aparelho pela primeira vez, poderá aparecer algum fumo ou odor, ou uma pequena descarga de partículas. Isto não afeta a utilização do aparelho e desaparece rapidamente.

Que água usar?

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se a sua água for muito dura, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada engarrafada. Nunca utilize água contendo aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água de condensação (por exemplo, água de secadores, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém materiais de resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam projeção, coloração acastanhada ou envelhecimento precoce do seu aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.

O seu aparelho tem problemas?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Não há vapor.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Verifique se o aparelho está corretamente conectado e ligado.
	O nível da água está demasiado baixo.	Desligue o aparelho e encha-o.
	A bomba do vapor não foi premida.	Prima o acionador do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a vaporização.
	Utiliza o aparelho pela primeira vez.	Prima o acionador do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a vaporização.
	O depósito da água não está bem colocado.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente.
O aparelho não aquece.	O aparelho não está conectado ou não está ligado.	Conecte o aparelho e ligue-o.
	O aparelho está em modo standby.*	Volte a ligar o aparelho ativando o botão de LIGAR/DESLIGAR.
O depósito da água verte.	O depósito da água não está totalmente encaixado ou a tampa não está devidamente fechada.*	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente.*
A taxa de vapor diminui ou elimina partículas.	Vedante anticalcário	Consulte a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Não está a utilizar a água correta.	Utilize apenas água de acordo com o manual de instruções e sem aditivos no interior.
	O aparelho não foi bem lavado após a operação de descalcificação.	Leia atentamente a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções.
	Está a usar outros líquidos além do vinagre branco para descalcificar o produto.	Use apenas vinagre branco durante o procedimento "ANTI-CALCÁRIO".
O aparelho lança vapor continuamente.	O acionador do vapor está na posição de bloqueio.	Desbloqueie o acionador do vapor.*
A água verte da cabeça do vapor.	O aparelho está inclinado.	Volte a colocá-lo gentilmente na vertical.
	O nosso produto não está suficientemente quente.	Esperre uma hora até que o seu aparelho esteja suficientemente quente antes de o utilizar.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.


- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:

- σε κύκλωμα ρεύματος με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
- σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.

Η σύνδεση σε λάθος τάση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι ξετυλιγμένο τελείως.

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα, η οποία θα πρέπει να είναι γειωμένη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν

επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τη συσκευή ατμού χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
-  Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα ή βρίσκονται κοντά σε αυτό το σήμα είναι πολύ καυτές κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε και τραβήξτε το φισ για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει τελείως. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε ή την αδειάζετε από νερό, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο, ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά η συσκευή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Αν η συσκευή συναρμολογηθεί ή επισκευαστεί εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός όταν θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.

- Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
- Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα αν αγγίξετε καυτά μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα, καυτό νερό ή ατμό. Προσέχετε όταν αδειάζετε τη συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
- Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 Α. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.
- Κρατήστε τη συσκευή ατμού και το καλώδιο μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν είναι αναμμένη ή κρυώνει η συσκευή.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια

πάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατές ζημιές, διαρροή, ή αν δεν λειτουργεί φυσιολογικά με οποιονδήποτε τρόπο. Μη προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
- Ελέγξτε το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα καθαρισμού αλάτων, εκτός από το προϊόν που αναφέρεται στις οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Αν το νερό της βρύσης είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιπίλισμα, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

- ① Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Παραδώστε τη σε σημείο συλλογής απορριμμάτων του δήμου.

Προβλήματα με τη συσκευή;

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Δεν βγαίνει ατμός.	Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι αναμμένη.
	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε το δοχείο με νερό.
	Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Πατήστε συνεχόμενα τον διακόπτη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμοστεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του.
Η συσκευή δεν ζεσταίνεται.	Δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη.	Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την.
	Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.*	Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.	Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμοστεί στη θέση του ή δεν έχει κλείσει καλά η τάπα.*	Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του.*
Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια.	Εμφραξη από άλατα.	Ανατρέξτε στην ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης.
Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή «φτύνει».	Δεν χρησιμοποιείτε το σωστό νερό.	Να χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους νερού που συνιστώνται στις οδηγίες, χωρίς κανένα πρόσθετο.
	Η συσκευή δεν ξεπλύθηκε αρκετά μετά την αφαιλάτωση.	Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης.
	Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν.	Να χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για τη διαδικασία «ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΑΛΑΤΩΝ».
Η συσκευή βγάζει ατμό συνεχώς.	Ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση ασφάλισης.	Ξεκλειδώστε τον διακόπτη ατμού.*
Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού.	Η συσκευή έχει γείρει.	Επαναφέρετε αργά τη συσκευή σε κάθετη θέση.
	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί αρκετά.	Περιμένετε να ζεσταθεί αρκετά η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε.

Önemli güvenlik talimatları

Cihazınızı kullanırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel önlemler alınmalıdır:

- Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
 - Bu ürün sadece iç mekanda, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmayacaktır.
 - Her zaman cihazınızı aşağıdaki gibi bir fişe takın:
 - voltajı 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine.
 - topraklanmış bir elektrik prizine.
- Yanlış voltaja bağlantı yapılması cihazınızda telafi edilemez hasara yol açabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, doğru değerli (16A) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklanmış bir prize takmadan önce güç kablosunu tamamen açın.
 - Bu cihazı sadece tasarlandığı amaçla kullanın.
 - Buhar deliklerinden çıkan sıcak su ile temas riskini azaltmak için, cihazı her kullanımdan önce, vücuttan ve buhar düğmesinden uzak tutarak kontrol edin.
 - Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe

ve bilgi yetersizliđi olan kiřiler tarafından ve 8 yař ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım iřlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Kumař buharlayıcı elektrik prizine takılıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.



- Bu iřaret ile iřaretlenmiř yüzeyler, cihazın kullanımı sırasında buhar bařlıđının sıcak olduđunu belirtir. Cihaz tamamen sođumadan önce bu yüzeylere dokunmayın.

- Cihazı elektrik prizinden çıkarmak için asla kablodan çekmeyin, bunun yerine, cihazın bađlantısını kesmek için fiřinden tutup çekerek prizden çıkarın.

- Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine veya pürüzlü veya keskin kenarlarla temas etmesine izin vermeyin. Cihazı kaldırmadan önce tamamen sođumaya bırakın. Depolama sırasında cihazın kablosunu gevřek bir řekilde cihazın etrafına sarın.

- Su ile doldururken veya temizlik için boşaltırken, aksesuarları çıkarırken veya takarken ve kullanılmadıđında, daima elektrik bađlantısını kesin.

- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.

- Cihazı hasarlı bir kabloyla veya cihaz düşürölmüş veya hasar görmüşse çalıştırmayın. Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için, cihazı parçalarına ayırmayın veya tamir etmeye çalışmayın. Muayene ve onarım için en yakın onaylı servis merkezine götürün. Yanlıř birleřtirme veya tamir, cihaz kullanıldıđında, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskine neden olabilir.

- Herhangi bir cihaz çocuklar tarafında veya yakınlarında kullanıldıđı zaman yakından gözetim gereklidir.
- Cihazı kaldırmadan önce, prizden çektikten sonra lütfen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Sıcak metal veya plastik parçalara, sıcak suya veya buhara dokunulursa yanıklar oluşabilir. Buhar cihazını boşaltırken dikkatli olun. Rezervuarda sıcak su olabilir.
- Bir uzatma kablosu kesinlikle gerekliyse, 16A amper dereceli bir kablo kullanılacaktır. Daha az amperaj değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir. Kordonun çekilmemesi veya takılmaması için düzenlenmesi için özen gösterilmelidir.
- Kumaş buharlayıcı ve kablosunu elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Cihazı su veya diğer sıvılara daldırmayın, bu elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Buharı insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın ve giysiler giyilirken ütülemeyin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliđi olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Üretici tarafından sağlananların dışındaki aksesuar eklerinin kullanımı tavsiye edilmez ve yangın, elektrik

çarpması veya kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

- Cihazınız düz, sabit, ısıya dayanıklı bir yüzeye konulmalı ve kullanılmalıdır. Cihazı koyma yerine yerleştirdiğinizde, koyma yerinin yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa veya anormal bir şekilde çalışıyorsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmaya kalkışmayın: olası bir tehlikeyi önlemek için Onaylı Servis Merkezi'ne kontrol ettirin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunu aşınma belirtileri veya hasarlara karşı kontrol edin. Elektrik gücü kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi olası bir önlemek için onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanma talimatlarında belirtilenlerden başka kireç çözücü ürünler kullanmayın.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya zararsız bir koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın kullanımını etkilemeyecek ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse, % 50 musluk suyu ve % 50 minerali alınmış içme suyu karıştırın. Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcılar, vb.) içeren su veya yağışma suyu (örn. çamaşır kurutma makinelerinden su, buzdolaplarından su, klima ünitelerinden su, yağmur suyu) kullanmayın. Bu su, ısı etkisi altında yoğunlaşan ve püskürtmeye sebep olan, kahverengi renklendirme veya cihazınızın erken eskimesine neden olan organik atık malzemeler veya mineraller içerir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN



ÖNCE ÇEVRE KORUMA !

- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.
- ➔ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

Cihazınızda sorun mu var?

SORUN	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Buhar yok.	Cihaz fişe takılı veya açık değil.	Cihazınızın doğru şekilde takılı ve açık olduğundan emin olun.
	Su seviyesi çok düşük.	Cihazınızı fişten çekin ve tekrar doldurun.
	Buhar pompası hazırlanmamış.	Buhar vermeye başlamak için buhar düğmesi tetiğine birkaç saniye kesintisiz olarak basın.
	Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuz.	Buhar vermeye başlamak için buhar düğmesi tetiğine birkaç saniye kesintisiz olarak basın.
	Su haznesi tam olarak yerinde değil.	Stoperin kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine konduğunda oturduğundan emin olun.
Cihaz ısınmıyor.	Fişe takılı veya açık değil.	Cihazı prize takın ve açın.
	Cihaz bekleme modunda. *	Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı başlatın.
Su haznesi sızdırıyor.	Su haznesi tamamen yerine oturmamış veya stoper düzgün şekilde kapatılmamış. *	Stoperin kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine konduğunda oturduğundan emin olun. *
Buhar hızı azalıyor veya partikülleri reddediyor.	Kireç Sızdırmazlığı	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümüne bakın.
Buhar kumaş üzerinde leke bırakıyor veya cihaz tükürüyor	Doğru su kullanmıyorsunuz.	Sadece içine herhangi bir katkı olmayan ve kullanma talimatlarında belirtilen türde su kullanın.
	Cihaz kireç çözdürme çalışmasından sonra yeterince durulanmamıştır.	Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümünü dikkatle okuyun.
	Ürünün kirecini çözdürmek için beyaz sirke dışındaki sıvılardan kullanıyorsunuz.	"KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" prosedüründe sadece beyaz sirke kullanın.
Cihaz sürekli buhar veriyor.	Buhar tetiği kilitli konumda.	Buhar tetiğinin kilidini açın. *
Buhar başlığından su sızıyor.	Cihaz eğimli pozisyonudadır.	Yavaşça dik konuma geri gelin.
	Ürünümüz yeterince sıcak değil.	Kullanmadan önce cihazınızın yeterince ısınmasını bekleyin.

Viktiga säkerhetsinstruktioner


Vid användning av din apparat bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid vidtas, inklusive följande:

- Läs alla anvisningar innan du använder den här produkten.
- Den här produkten har endast konstruerats för inomhusbruk. Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid all kommersiell användning, olämplig användning eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner.
- Anslut alltid din apparat:
 - till ett vägguttag med en spänning mellan 220 V och 240 V,
 - till ett jordat eluttag.

Vid anslutning till en felaktig spänning kan det orsaka permanenta skador på apparaten och kommer att upphäva din garanti. Om du använder en strömförlängningskabel måste du se till att dess märkspänning (16 A) är korrekt och jordad, samt helt utdragen.

- Linda ut strömkabeln helt innan den ansluts till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten till vad den är avsedd för.
- För att minska risken för kontakt med hett vatten från ångventilerna, kontrollera apparaten innan varje användning genom att hålla den undan ifrån kroppen och använda ångknappen.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet och kunskap, om de tidigare fått hjälp eller instruktioner gällande

användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

- Tyngångaren får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till nätuttaget.
-  Ytor som är markerade med detta tecken betyder att ånghuvudet är väldigt varmt under användningen av apparaten. Rör inte dessa ytor innan apparaten har svalnat helt.
- Dra aldrig i sladden för att koppla ifrån apparaten från eluttaget; ta istället tag i kontakten och dra för att koppla ifrån apparaten.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor eller med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan du lägger undan den. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.
- Koppla alltid ifrån apparaten från strömförsörjningen när den fylls med vatten eller töms vid rengöring, när tillbehör tas bort eller sätts tillbaka och när den inte används.
- Man bör vara försiktigt när man använder apparaten på grund av utsläppet av ånga.
- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller om apparaten har tappats. För att undvika risk för elektriska stötar så bör du aldrig plocka isär apparaten eller försöka att reparera den. Lämna den hos närmsta servicecenter för undersökning och reparation. Felaktig återmontering eller reparation kan utgöra en risk för brand, elektriska stötar eller personskador när apparaten används.
- Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används av eller i närheten av barn.

- Innan apparaten förvaras, efter att strömmen har kopplats ur, vänta tills den har svalnat helt (ungefär 1 timme).
- Brännskador kan uppstå genom att heta metall- eller plastdelar vidrörs eller av hett vatten eller het ånga. Var försiktig när du tömmer en ångapparat. Det kan finnas hett vatten i behållaren.
- Om en förlängningssladd är absolut nödvändig skall en sladd med en 16A märkning användas. En sladd med lägre strömstyrka kan resultera i brandrisk eller elektrisk stöt på grund av överhettning. Sladden skall placeras så att den inte kan dras i eller att någon snubblar på den.
- Håll tyngångaren och dess kabel utom räckhåll från barn som är 8 år eller yngre när den är påslaget eller svalnar.
- För att skydda mot elektriska stötar får inte apparaten sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur och stryk inte kläder när de bärs.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida inte de övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Användning av andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahållit rekommenderas inte och kan leda till brand, elstötar eller personskada.
- Apparaten måste användas och placeras på en plan, stabil och värmebeständig yta. När du placerar apparaten på dess stativ, se till att ytan som används är stabil.

- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, om den läcker eller om den inte fungerar som normalt. Försök inte att ta isär din apparat: lämna in den för kontroll hos ett auktoriserat servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Kontrollera om elektriska strömsladden visar tecken på slitage eller skador före användning. Om elsladden är skadad måste den bytas ut hos ett godkänt servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Använd inga andra avkalkningsmedel än den som anges i IFU.

Före första användning

- När du använder apparaten första gången kan det uppstå viss rök eller en ofarlig lukt eller så kan små partiklar lossna. Det påverkar inte apparatens användning och kommer snabbt att försvinna.

Vilken typ av vatten skall användas?

- Din apparat har designats för användning med kranvatten.

Om ditt vatten är mycket hårt, blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten.

Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, sköljmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, kylskåp, luftkonditionering eller regnvatten). Detta vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras under värme och orsakar stötvis vattensprutning, brunfärgning eller förkortar apparatens livslängd.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER



SKYDDA MILJÖN!

- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på din lokala återvinningsstation.

Har du problem med apparaten?

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Ingen ånga.	Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen.	Kontrollera att kontakten sitter i och att apparaten är påslagen.
	För låg vattennivå.	Dra ur kontakten och fyll vattenbehållaren.
	Ångpumpen har inte aktiverats.	Håll ångknappen intryckt i några sekunder för att få igång ångan.
	Du använder apparaten för första gången.	Håll ångknappen intryckt i några sekunder för att få igång ångan.
	Vattenbehållaren är inte korrekt placerad.	Kontrollera att pluggen till vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och att ett klickljud hörs när vattenbehållaren sätts på plats.
Apparaten värms inte.	Kontakten är inte inkopplad eller apparaten är inte påslagen.	Sätt i kontakten och slå på apparaten.
	Apparaten är i viloläge. *	Slå på apparaten genom att aktivera strömbrytaren.
Vattenbehållaren läcker.	Vattenbehållaren är inte korrekt placerad eller pluggen är inte ordentligt fastsatt. *	Kontrollera att pluggen till vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och att ett klickljud hörs när vattenbehållaren sätts på plats. *
Ånghastigheten minskar eller partiklar matas ut.	Apparaten är igenkalkad	Läs mer under rubriken "ANTIKALK" i användarinstruktionerna.
Ångan ger fläckar på kläderna eller apparaten spottar ut ånga.	Du använder inte korrekt vatten.	Använd endast vatten i enlighet med IFU och utan tillsatser.
	Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkning.	Läs noggrant under rubriken Avkalkning i användarinstruktionerna.
	Du använder någon annan produkt än ättika för avkalkning.	Använd bara ättika för avkalkning.
Apparaten ger ifrån sig ånga hela tiden.	Ångknappen är i låst position.	Lås upp ångknappen. *
Vatten läcker från ånghuvudet.	Apparaten har en lutande position.	För den försiktigt tillbaka till upprätt läge.
	Produkten är inte tillräckligt varm.	Vänta tills apparaten är tillräckligt het innan användning.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Når du bruger dit apparat, bør grundlæggende forholdsregler altid følges, herunder følgende:

- Læs alle anvisninger, før produktet tages i brug.
- Dette produkt er beregnet til indendørs brug i private husholdninger. Garantien gælder ikke for erhvervsmæssig brug, ukorrekt brug eller hvis anvisningerne ikke følges korrekt, og producenten påtager sig intet ansvar for evt. skader.
- Apparatet skal altid tilsluttes:
 - En stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
 - En jordforbundet stikkontakt.Hvis strygejernet sluttes til en forkert spænding, kan apparatet tage uoprettelig skade, og garantien annulleres. Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for at den har den korrekte vurdering (16 A) med en jordforbindelse, og at den er trukket helt ud.
- Sørg for, at trække ledningen helt ud, inden den sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Brug kun apparatet til de formål, det er beregnet til.
- For at reducere risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampåbningerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug, ved at trykke på dampudløseren, mens apparatet holdes væk fra kroppen.
- Dette apparat må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de

ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette apparat bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden tilsyn.

- Dampapparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
-  Overfladerne, der er markeret med dette tegn, betyder at dampmundstykket er meget varmt, når apparatet er i brug. Rør ikke ved disse overflader, før apparatet er afkølet helt.
- Træk aldrig i ledningen for, når stikket trækkes ud af stikkontakten. Tag i stedet fat i selve stikket, når apparatet skal afbrydes.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varme overflade eller ru og skarpe kanter. Lad apparatet køle helt ned, inden det gemmes væk. Vikl ledningen løst omkring apparatet, når det opbevares.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes pga. rengøring, samt når tilbehøret tages af og sættes på, og når apparatet ikke er i brug.
- Pas på, når du bruger apparatet på grund af dampudslip.
- Apparatet må ikke bruges, hvis ledningen går i stykker eller hvis apparatet tabes på jorden eller beskadiges. For at undgå risiko for elektrisk stød, må du ikke adskille apparatet, eller forsøge at reparere det. Tag det til din nærmeste godkendte servicecenter, og få det undersøgt og evt. repareret. Forkert samling eller reparation kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskader,

når apparatet anvendes.

- Det er nødvendigt med nøje opsyn, når det anvendes af eller i nærheden af børn.
- Inden apparatet opbevares, og stikket trækkes ud af stikkontakten, skal vente indtil apparatet er kølet ned (ca. 1 time).
- Det er muligt, at brænde sig på de varme metal- plastikdele, samt det varme vand og damp. Pas på, når du tømmer et dampapparat. Der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis du absolut skal bruge en forlængerledning, skal du sørge for at den kan holde til 16 A. En ledning, der er klassificeret til mindre strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at trække ledningen, så ingen træder på den eller falder over den.
- Hold dampapparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år, når strygejernet er tilsluttet og når det køler ned.
- For at beskytte mod risiko for elektrisk stød, må apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr, og stryg ikke tøj, som du har på.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug af ekstra tilbehør, der ikke er leveret af producenten,

kan ikke anbefales og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

- Apparatet skal anvendes og placeres på en plan, stabil og varmebestandigt overflade. Når appratet stilles på dets støtte, skal du sørge for, at det står på en stabil overflade.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har nogen synlige skader, hvis det lækker eller hvis det på nogen måde fungerer unormalt. Apparatet må ikke skilles ad: Det skal ses efter på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Se ledningen efter for tegn på slid eller beskadigelse før brug. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Du må ikke bruge andre afkalkningsprodukter, end dem der står i anvisningerne.

Før første ibrugtagning

- Når apparatet bruges for første gang, kan det ryge eller afgive en harmløs lugt, eller det kan afgive en smule partikler. Dette påvirker ikke brugen af strygejern, og forsvinder hurtigt.

Hvilket slags vand, skal jeg bruge?

- Dit apparat er designet til at fungere med vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt, kan du blande 50 % vand fra hanen med 50 % demineraliseret vand på flaske. Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgøringsmidler osv.), eller kondensvand (for eksempel vand fra tørretumbler, vand fra køleskabe, vand fra klimaanlæg, regnvand). Dette vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentrerer under virkningen af varme og forårsager sprøjt, brune farver og slid på apparatet.

BEHOLD DISSE VEJLEDNINGER



PRIORITER MILJØBESKYTTELSE!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.
- ➔ Apparatet skal afleveres på kommunens genbrugsplads.

Problemer med apparatet?

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNINGER
Der er ingen damp.	Apparatet er ikke tilsluttet eller ikke tændt.	Sørg for, at apparatet er tilsluttet og tændt.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Afbryd apparatet og fyld vandbeholderen op.
	Dampumpen er ikke sat i gang.	Tryk gentagne gange på dampudløserne, indtil dampen begynder, at komme ud.
	Apparatet bruges for første gang.	Tryk gentagne gange på dampudløserne, indtil dampen begynder, at komme ud.
	Vandbeholderen er ikke ordentlig på plads.	Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads.
Apparatet varmer ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet, eller ikke tændt.	Tilslut apparatet eller tændt det.
	Apparatet er på standby.*	Tænd for apparatet på tænd/sluk-knappen.
Vandbeholderen lækker.	Vandbeholderen er ikke helt på plads, eller proppen er ikke helt lukket.*	Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads.*
Dampstyrken falder eller afviser partiklerne.	Forkalkning	Se afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen.
Dampstrygningen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet spytter.	Du bruger ikke det rigtige vand.	Brug kun vand i henhold til IFU-oplysningerne og uden tilsætningsstoffer.
	Apparatet er ikke skyllet ordentligt efter afkalkning.	Se oplysningerne i afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen.
	Du bruger muligvis andre væsker end eddike til afkalkning.	Brug kun eddike til afkalkningen.
Apparatet damper konstant.	Dampudløseren er låst.	Lås dampudløser op.*
Vand lækker fra dampmundstykket.	Apparatet står på skrå.	Stil det forsigtigt lodret.
	Vores produkt er ikke varm nok.	Vent indtil apparatet bliver varmt nok inden brug.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Når du bruker apparatet, bør du alltid følge grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:


- Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
- Dette produktet har blitt designet kun for innendørs og bruk i hjemmet. Enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for og garantien vil ikke gjelde.

- Koble alltid apparatet til:

- en hovedkrets med spenning mellom 220 V og 240 V.
- en jordet stikkontakt.

Tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien din ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sørge for at den er passende klassifisert (16A) med en jording, og er helt forlenget.

- Strekk ut strømledningen helt før du kobler i en jordet stikkontakt.
- Bruk apparatet kun for den tiltenkte bruk.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann fra dampåpninger, kontroller apparatet før hver bruk ved å holde den vekk fra kroppen og driftsknappen.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert.

- Barn bør ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn.
- Stoffdamperen må ikke etterlates uten tilsyn mens den er koblet til strømmettet.
 -  Overflatene som er merket med dette skiltet betyr at damphodet er veldig varmt under bruk av apparatet. Ikke berør denne overflaten før apparatet er helt avkjølt.
 - Trekk aldri i ledningen for å koble apparatet fra stikkontakten; i stedet, ta tak i støpselet og dra for å koble fra apparatet.
 - Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater eller komme kontakt med harde eller skarpe kanter. La apparatet kjøles helt ned før du legger det bort. Sløyfe ledningen løst rundt apparatet ved lagring.
 - Koble alltid apparatet fra strømforsyningen når du fyller med vann eller tømmer ved rengjøring, når du fjerner eller setter på tilbehør og når den ikke er i bruk.
 - Forsiktighet bør utvises ved bruk av apparatet på grunn av utslipp av damp.
 - Ikke bruk apparatet med en skadet ledning eller hvis apparatet har blitt mistet i bakken eller skadet. Ikke demonter eller prøv å reparere apparatet for å unngå fare for elektrisk støt. Ta den med til nærmeste godkjente servicesenter for undersøkelse og reparasjon. Feil gjenoppbygging eller reparasjon kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller personskade når apparatet brukes.
 - Nøye tilsyn er nødvendig for at apparater brukes av eller i nærheten av barn.

- Før du lagrer produktet, så snart det er frakoblet, må du vente til det er nedkjølt (rundt 1 time).
- Forbrenninger kan oppstå ved å berøre varmt metall eller plastdeler, varmt vann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer et dampapparat. Det kan være varmt vann i reservoaret.
- Hvis en skjøteledning er absolutt nødvendig, skal det brukes en ledning med 16A ampere. En ledning som er klassifisert for mindre strømstyrke kan medføre fare for brann eller elektrisk støt på grunn av overoppheting. Omsorg skal tas for å ordne ledningen slik at den ikke kan trekkes eller snuble over.
- Hold stoffdamperen og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år når den er tilkoblet strøm eller kjøles ned.
- For å beskytte mot fare for elektrisk støt, må du ikke senke apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke led damp på mennesker, dyr eller klær mens de bæres.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn, og det må påses at de ikke bruker apparatet som leketøy.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er levert av produsenten som ikke er anbefalt kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Apparatet må brukes og plasseres på en flat,

stabil, varmebestandig overflate. Når du plasserer stoffdamperen på støtten, må du sørge for at overflaten du plasserer den på er stabil.

- Dette produktet må ikke brukes hvis det har blitt mistet i bakken, hvis det har synlig skade, hvis det fungerer unormalt på noen måte. Ikke forsøk å demontere apparatet: få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå skade.
- Sjekk den elektriske strømledningen for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis den elektriske strømledningen er skadet, må den skiftes ut på et passende servicesenter for å unngå skade.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn den som er nevnt i IFU.

Før første gangs bruk

- Når du bruker apparatet, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette vil ikke berøre bruken av jern og vil raskt forsvinne.

Hva slags vann skal man bruke?

- Apparatet ditt er designet for å bruke vann fra springen. Hvis vannet ditt er veldig hardt, bland 50% vann fra springen og 50% de-mineralisert vann. Bruk aldri vannholdige tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykemidler osv.) Eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann). Dette vannet inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som konsentrerer seg under effekten av varme og forårsaker lekkasje, brun farging eller for tidlig aldring av apparatet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



TA VARE PÅ MILJØET!

- ① Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Innlever den på et godkjent lokalt innsamlingssted.

Problemer med apparatet ditt?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det er ingen damp.	Apparatet er ikke koblet til eller slått på.	Sjekk at apparatet er riktig tilkoblet og slått på.
	Vannstanden er for lav.	Koble fra apparatet og fyll det på igjen.
	Dampumpen er ikke grunnet.	Trykk på damputløseren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Du bruker apparatet for første gang.	Trykk på damputløseren kontinuerlig i noen sekunder for å begynne å dampe.
	Vanntanken er ikke helt på plass.	Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass.
Apparatet varmes ikke opp.	Det er ikke koblet til eller slått på.	Koble til apparatet og slå på.
	Apparatet er i ventemodus. *	Start apparatet igjen ved å aktivere ON / OFF-knappen.
Vanntanken lekker.	Vanntanken er ikke på plass, eller proppen er ikke lukket ordentlig. *	Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass. *
Damphastighet reduserer eller avviser partikler.	Kalktetting	Se avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen.
Dampen etterlater flekker på stoffet eller apparatet spytter.	Du bruker ikke riktig vann.	Bruk bare vann i henhold til IFU og ikke noe tilsetningsstoff inni.
	Apparatet har ikke blitt skylt nok etter avkalkingen.	Les avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen.
	Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalke produktet.	Bruk bare hvit eddik under 'ANTI KALK' prosedyren.
Apparatet damper kontinuerlig.	Damputløseren er i låseposisjonen.	Lås opp damputløseren. *
Vann lekker fra damphodet.	Apparatet er i skråstilling.	Sett forsiktig tilbake i vertikal stilling.
	Produktet vårt er ikke varmt nok.	Vent til apparatet ditt er varmt nok før bruk.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita mukaan lukien seuraavat:

- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä.
- Tuote on suunniteltu sisätiloihin ja vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.

- Liitä laite aina:


- sähköverkkoon, jonka jännite on 220–240 V.

- ja maadoitettuun seinäpistorasiaan.

Liittäminen väärään jännitteeseen voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita laitteelle ja mitätöidä takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on oikein mitoitettu (16 A), maadoitettu ja vedetty täyteen pituuteen.

- Kierrä virtajohto täysin auki ennen kuin liität pistokkeen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttökertaa pitämällä sitä etäällä kehostasi ja käyttämällä höyrypainiketta, jotta vaara joutua kosketuksiin höyryaukoista tulevan kuuman veden kanssa pienenee.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön,

ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Vaatehöyrystintä ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa liitettynä pistorasiaan.
-  Tällä merkillä merkityt pinnat tarkoittavat sitä, että höyrypää on erittäin kuuma laitteen käytön aikana. Älä koske tähän pintaan ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- Älä irrota laitteen pistoketta pistorasiasta koskaan johdosta vetämällä. Irrota laite sen sijaan tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.
- Älä anna johdon päästä kosketuksiin kuumien pintojen tai karkeiden tai terävien reunojen kanssa. Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista. Kierrä virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytyksen ajaksi.
- Irrota laite aina sähkövirrasta, kun täytät siihen vettä tai tyhjennät sen vedestä, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on vaurioitunut tai laite on pudonnut tai vaurioitunut. Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä pura laitetta tai yritä korjata sitä. Vie laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään hyväksytyyn huoltoliikkeeseen. Virheellinen kokoaminen tai korjaus saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahingon laitteen käytön aikana.
- Kaikkia laitteita on valvottava tarkasti, jos lapset käyttävät niitä tai niitä käytetään lasten lähellä.

- Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta, ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).
- Kuumien metallipintojen tai muoviosien koskettaminen, kuuma vesi tai höyry voivat aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrylaitetta. Säiliössä saattaa olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on ehdottoman välttämätön, käytä johtoa, jonka ampeeriluku on 16 A. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumenemisen takia. On huolehdittava siitä, että johto asetetaan siten, ettei sitä voi vahingossa vetää irti eikä siihen kompastu.
- Pidä vaatehöyrystin ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta silloin, kun silitysrauta on kytkettynä sähkövirtaan tai kun se on jäähtymässä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta vältät sähköiskuvaaran.
- Älä kohdista höyryä ihmisiin, eläimiin tai päällä oleviin vaatteisiin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Muiden kuin valmistajan myymien lisävarusteiden käyttäminen ei ole suositeltavaa, ja se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.

- Laitetta on käytettävä tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestäväällä pinnalla. Kun asetat laitteen jalustaan, varmista jalustan alla olevan pinnan vakaus.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, se vuotaa tai toimii jollakin tavalla epänormaalisti. Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Tarkasta virtajohto kulumisen tai vaurioiden varalta ennen käyttämistä. Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita kuin sitä, mikä on mainittu käyttöohjeissa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi tulla hieman savua tai haitallista hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön, ja se häviää nopeasti.

Minkälaista vettä tulee käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle.

Jos vesijohtovesi on erittäin kovaa, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä.

Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkinä, hajusteita, huuhteluaineita jne.) tai kondenssivettä (esimerkiksi vettä kuivausrummuista, jääkaapeista, ilmastointilaitteista, sadevettä). Tämä vesi sisältää orgaanisia jättemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat läiskiä, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemistä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



YMPÄRISTÖNSUOJELU ON TÄRKEÄÄ!

① Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➔ Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

Onko sinulla ongelmia laitteen kanssa?

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISUT
Höyryä ei tule.	Pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle.	Tarkista, että laite on yhdistetty oikein ja kytketty päälle.
	Vettä on liian vähän.	Irrota pistoke ja täytä säiliö.
	Höyrypumpppua ei ole esivalmisteltu.	Paina höyryliipaisinta jatkuvasti muutaman sekunnin ajan, jotta höyryä alkaa tulla.
	Käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	Paina höyryliipaisinta jatkuvasti muutaman sekunnin ajan, jotta höyryä alkaa tulla.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen.
Laitte ei lämpene.	Sen pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle.	Yhdistä pistoke ja kytke laite päälle.
	Laitte on valmiustilassa. *	Käynnistä laite uudelleen painamalla virtapainiketta.
Vesisäiliö vuotaa.	Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai tulppaa ei ole kunnolla suljettu. *	Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen. *
Höyryntulo vähenee tai esiintyy hiukkasia.	Kalkkikertymiä	Katso KALKINPOISTO-kohtaa käyttöohjeista.
Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee.	Et käytä oikeanlaista vettä.	Käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittua vettä, älä lisää mitään veteen.
	Laitetta ei ole huuhdeltu kunnolla kalkinpoiston jälkeen.	Lue huolellisesti KALKINPOISTO-kohta käyttöohjeista.
	Käytä laitteen kalkinpoistoon muita nesteitä kuin valkoviinietikkaa.	Käytä KALKINPOISTOSSA ainoastaan valkoviinietikkaa.
Laitteesta tulee höyryä koko ajan.	Höyryliipaisin on lukittuna.	Vapauta höyryliipaisin. *
Höyrypäästä vuotaa vettä.	Laitte on kallistetuksa asennossa.	Palauta se varovasti pystyasentoon.
	Tuote ei ole tarpeeksi kuuma.	Odota laitteen riittävää kuumentumista ennen käytön aloittamista.

Инструкции по технике безопасности


При использовании устройства необходимо строго соблюдать следующие меры безопасности.

- Перед использованием прочитайте все инструкции.
- Устройство предназначено только для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение настоящих инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Подключайте устройство исключительно:
 - к источнику питания с напряжением от 220 до 240 В;
 - к заземленной электрической розетке.

Подключение к источнику питания с неподходящим напряжением может привести к необратимому повреждению устройства и отмене гарантии. При использовании удлинительного кабеля убедитесь, что он имеет достаточную номинальную силу тока (16 А) и контакт заземления. Полностью размотайте кабель.

- Перед подключением шнура питания к заземленной розетке электросети полностью размотайте шнур питания.
- Используйте устройство только по прямому назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выделяющейся из отверстий для выхода пара, перед каждым использованием проверяйте устройство. Для этого направьте его в сторону от своего тела и нажмите на кнопку подачи пара.
- Устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а равно лица, не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены

с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

- Не допускается оставлять без присмотра подключенный к сети отпариватель.
-  Поверхности, отмеченные этим символом, а также паровая головка, сильно нагреваются во время использования устройства. Не прикасайтесь к этим поверхностям, пока устройство полностью не остынет.
- Не тяните за шнур, чтобы отсоединить устройство от электрической розетки. Отсоединяйте устройство, держась за вилку шнура питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей или неровных и острых краев. Перед перемещением на хранение дайте устройству полностью остыть. Для хранения свободно обмотайте кабель вокруг устройства.
- Отключайте устройство от сети перед наполнением водой или опорожнением во время чистки, при снятии или установке аксессуаров, а также когда устройство не используется.
- Соблюдайте осторожность при использовании устройства из-за выделения пара.
- Не пользуйтесь устройством с поврежденным сетевым шнуром, а также в случае его падения или иного повреждения. Чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не разбирайте устройство и не пытайтесь его отремонтировать. Для проверки или ремонта устройства обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка или ремонт может привести к возгоранию, поражению электрическим током или получению травм при использовании устройства.

- Будьте очень внимательны, когда дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.
- Перед перемещением устройства на хранение отключите его от электросети и дождитесь, пока оно остынет (около 1 часа).
- Касание горячих металлических или пластиковых деталей, а также воздействие горячей воды или пара может привести к ожогам. При опорожнении отпаривателя соблюдайте осторожность. В резервуаре может быть горячая вода.
- При необходимости использования удлинительного шнура следует выбрать шнур с номинальным значением тока 16 А. Кабель с меньшей номинальной силой тока может стать причиной возгорания или поражения электрическим током из-за перегрева. Аккуратно уложите шнур во избежание его зацепления или спотыкания о него.
- Следите за тем, чтобы отпариватель и его шнур не были доступны для детей младше 8 лет, пока устройство включено или остывает.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она надета на кого-либо.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Не рекомендуется использовать аксессуары, которые не прилагаются к устройству, так как это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмированию.

- Устройство необходимо устанавливать на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. При установке устройства на подставку убедитесь, что она находится на устойчивой поверхности.
- Запрещается использовать устройство, если его уронили, на нем есть видимые повреждения, оно протекает или работает неправильно. Не разбирайте устройство — во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед использованием проверьте шнур питания на наличие повреждений или признаков износа. Если шнур питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить представитель авторизованного сервисного центра.
- Не используйте другие средства для удаления накипи, помимо указанных в инструкции по эксплуатации.

Перед первым использованием

- При первом использовании устройства оно может выделять небольшое количество дыма или безвредный запах, либо может происходить выброс незначительного объема частиц. Это никак не влияет на работу устройства, любые выделения быстро исчезнут.

Какую воду использовать?

- В устройстве допускается использовать водопроводную воду. Если проточная вода очень жесткая, можно смешать 50% водопроводной воды с 50% бутилированной деминерализованной воды. Не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, парфюмерию, ароматические вещества, пластификаторы и т. д.), или конденсированную воду (например, воду из сушилки, из холодильника, из кондиционеров, дождевую воду). Такая вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и приводят к выплескиванию, что вызывает окрашивание и одежды в коричневый цвет и преждевременный износ устройства.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ — ПРЕЖДЕ ВСЕГО!

① Устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

➔ Сдайте устройство в ближайший пункт сбора отходов.

Возникли проблемы при использовании устройства?

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Нет пара.	Устройство не подключено к электросети или не включено.	Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети и включено.
	Слишком низкий уровень воды.	Отключите устройство от электросети и наполните резервуар водой.
	Насос не заполнил систему паром.	Нажмите и удерживайте паровой курок несколько секунд, чтобы начать отпаривание.
	Устройство используется в первый раз.	Нажмите и удерживайте паровой курок несколько секунд, чтобы начать отпаривание.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Проверьте, чтобы пробка была закрыта, резервуар для воды защелкнулся при установке.
Устройство не нагревается.	Оно не подключено к электросети или не включено.	Подключите устройство к электросети и включите его.
	Устройство находится в режиме ожидания. *	Запустите устройство повторно, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
Из резервуара вытекает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно или пробка не закрыта надлежащим образом. *	Убедитесь, что пробка закрыта, а резервуар для воды защелкнулся при установке. *
Сила пара уменьшилась, вместо пара выделяются частицы.	В устройстве скопилось накипь	См. раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации.
Пар оставляет пятна на ткани или устройство брызгает водой.	Используется неправильный тип воды.	Используйте воду без каких-либо добавок в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации.
	Система была недостаточно промыта после удаления накипи.	Внимательно прочитайте раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации.
	Для удаления накипи использовался не белый уксус, а другое вещество.	Для удаления накипи используйте только белый уксус.
Устройство постоянно подает пар.	Паровой курок заблокирован.	Разблокируйте паровой курок. *
Из паровой головки вытекает вода.	Устройство наклонено.	Осторожно верните устройство в вертикальное положение.
	Устройство недостаточно нагрелось.	Дождитесь нагревания устройства перед его применением.

* в зависимости от модели, изучите инструкцию по эксплуатации устройства

Важливі інструкції з техніки безпеки

Під час використання приладу слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, зокрема:

- Прочитайте всі інструкції перед використанням цього приладу.
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності і не надає жодних гарантій.


- Підключайте прилад:

- до мережі живлення з напругою від 220 до 240 В,
- до заземленої електричної розетки.

Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія. У разі використання подовжувача переконайтеся, що він повністю розмотаний, має відповідну номінальну потужність (16 А) і контакт заземлення.

- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через отвори виходу пари, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла і натискаючи кнопку подачі пари.
- Цей прилад можуть використовувати діти старше 8 років й особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані

стосовно використання приладу та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду очищувати та обслуговувати прилад.

- Не залишайте підключений до мережі живлення відпарювач без нагляду.
-  Поверхні, що позначені цим знаком (зокрема насадка для відпарювання), сильно нагріваються під час використання приладу. Не торкайтеся цих поверхонь до повного охолодження приладу.
- Не тягніть за шнур, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за штепсель і потягніть за нього для вимкнення приладу.
- Не допускайте контакту шнура з гарячими поверхнями, а також з нерівними і гострими краями. Перш ніж прибрати прилад на зберігання, дочекайтеся його повного охолодження. Нещільно намотайте шнур на прилад.
- Відключайте прилад від електричної мережі перед заливанням або виливанням води, перед очищенням, зняттям або встановленням насадок, а також одразу після використання.
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Не користуйтеся приладом із пошкодженим шнуром живлення, а також після падіння або пошкодження приладу. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте і не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр для перевірки та ремонту. Неправильне збирання або ремонт можуть призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування під час використання приладу.

- У разі використання приладу поруч із дітьми, потрібно бути особливо уважними.
- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, від'єднавши його від розетки, зачекайте, доки він охолоне (близько 1 години).
- Контакт із гарячими металевими або пластиковими частинами, гарячою водою або паром може спричинити опіки. Будьте обережні, виливаючи воду з відпарювача. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо використання подовжувача не уникнути, він має потужність номіналом 16 А. Використання шнура, розрахованого на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрівання. Розташуйте шнур таким чином, щоб неможливо було випадково його висмикнути або через нього перечепитися.
- Під час нагрівання і охолодження тримайте відпарювач і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей до 8 років.
- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не направляйте струмінь пари на людей і тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
- Не рекомендується використовувати аксесуари, що не постачаються виробником. Це може призвести до займання,

ураження електричним струмом або травмування.

- Прилад необхідно встановити на рівну, стійку, жаротривку поверхню і використовувати на ній. При встановленні приладу на підставку, переконайтеся, що поверхня, на яку її встановлено, стійка.
- Заборонено використовувати прилад після падіння, за наявності видимих пошкоджень, витоків пари або у разі неналежної роботи. Не намагайтеся розібрати прилад. Щоб уникнути небезпеки, віднесіть його на перевірку до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням приладу перевірте шнур живлення на ознаки зносу або пошкоджень. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпеки.
- Не використовуйте інші засоби для видалення накипу, крім наведених в інструкції з експлуатації.

Перед першим використанням

- Під час першого використання приладу, він може видавати слабкий запах і дим. З приладу також можуть випадати дрібні частинки. Вони не впливають на використання приладу і швидко зникають.

Яку воду використовувати?

- Прилад призначений для використання водопровідної води.

Якщо у вас дуже жорстка вода, змішайте 50% водопровідної води і 50% бутильованої демінералізованої води.

Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфуми, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Ця вода містить органічні відходи або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризування, появу коричневих плям або передчасний знос приладу.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ПОНАД УСЕ

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.

➔ Віднесіть його до місцевого муніципального пункту збирання відходів.

Прилад не працює належним чином?

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Немає пари.	Прилад не підключений до мережі або не ввімкнений.	Перевірте, чи правильно прилад підключений до мережі і чи він увімкнений.
	Рівень води занижений.	Відключіть прилад від мережі і заповніть його водою.
	Насос не наповнив систему паром.	Натискайте на кнопку подачі пари протягом декількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Ви використовуєте прилад вперше.	Натискайте на важіль подачі пари протягом декількох секунд, щоб почати відпарювання.
	Резервуар для води вставлено не до кінця.	Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що кришку закрито, а резервуар зафіксовано (до клацання).
Прилад не нагрівається.	Він не підключений до мережі або не ввімкнений.	Підключіть прилад і ввімкніть його.
	Прилад у режимі очікування. *	Знову ввімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення.
Резервуар для води протікає.	Резервуар для води встановлено не до кінця, або кришку не повністю закрито. *	Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що його зафіксовано (до упору). *
Подача пари погіршилася, або з отворів випадають дрібні частинки.	Утворення накипу	Див. розділ «Видалення накипу» в цій інструкції.
Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає водою.	Ви використовуєте погану воду.	Використовуйте воду, зазначену в інструкції з експлуатації, без жодних домішок.
	Прилад недостатньо добре промитий після процедури видалення накипу.	Уважно прочитайте розділ «Видалення накипу» в цій інструкції.
	Ви використовуєте інший тип рідини (не білий оцет) для видалення накипу.	Під час процедури видалення накипу використовуйте виключно білий оцет.
З приладу безперервно виходить пара.	Кнопка подачі пари в заблокована.	Розблокуйте кнопку подачі пари. *
З насадки для відпарювання витікає вода.	Прилад нахилено.	Поверніть прилад у вертикальне положення.
	Прилад недостатньо гарячий.	Перед використанням зачекайте, доки прилад нагріється.


Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
 - do kontaktu sieci zasilającej o napięciu od 220 V do 240 V.
 - do uziemionego kontaktu ściennego.

Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji. W przypadku używania przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiednim amperażu (16 A) i z przewodem uziemiającym, przedłużacz musi też być całkowicie rozwinięty.

- Przed włożeniem wtyczki do uziemionego kontaktu należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wydostającą się z otworów na parę, przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie: w tym celu urządzenie należy przytrzymać z dala od ciała i wcisnąć przycisk pary.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat

- 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Urządzenia podłączonego do zasilania nie wolno zostawiać bez nadzoru.
 -  Powierzchnie oznaczone tym symbolem - głowica pary rozgrzewa się podczas używania urządzenia. Odczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie zanim dotkniesz tych powierzchni.
 - W celu odłączenia urządzenia od zasilania i wyjęcia wtyczki z kontaktu nigdy nie należy ciągnąć za przewód, zamiast tego należy chwycić za wtyczkę i wyjąć ją z kontaktu.
 - Nie należy dopuszczać do tego, aby przewód zasilający dotykał gorących powierzchni lub chropowatych lub ostrych krawędzi. Przed odłożeniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło. Na czas przechowywania przewód należy luźno owinąć wokół urządzenia.
 - Podczas nalewania wody lub wylewania jej w czasie czyszczenia, na czas zakładania lub zdejmowania akcesoriów i gdy urządzenie nie będzie używane należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
 - Z uwagi na generowanie pary, podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
 - Jeśli urządzenie ma uszkodzony przewód lub zostało upuszczone lub uszkodzone, nie należy go używać. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia. Zanieś do najbliższego upoważnionego punktu serwisowego do kontroli i naprawy. Niewłaściwe złożenie urządzenia lub niewłaściwie wykonana naprawa mogą doprowadzić do pożaru, porażenia

- prądem lub urazów osób podczas używania urządzenia.
- Używanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci wymaga ścisłej kontroli.
 - Przed schowaniem urządzenia, po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).
 - Dotknięcie gorących części metalowych lub plastikowych, albo gorącej wody lub pary może doprowadzić do oparzeń. Podczas opróżniania urządzenia na parę należy zachować ostrożność. W zbiorniku może się znajdować gorąca woda.
 - Jeżeli użycie przedłużacza jest bezwzględnie konieczne, należy używać przewodu 16-amperowego. Stosowanie przedłużacza o mniejszym amperażu stwarza ryzyko pożaru lub porażenia prądem wskutek przegrzania. Należy dopilnować, aby przewód był poprowadzony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
 - Urządzenie i kabel należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy jest podłączone do prądu lub podczas stygnięcia.
 - Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
 - Nie należy kierować pary w stronę osób lub zwierząt ani czyścić parą założonych na siebie ubrań.
 - Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
 - Używanie akcesoriów lub końcówek innych niż dostarczone przez producenta jest niezalecane i może doprowadzić do pożaru,

porażenia prądem lub urazów.

- Urządzenie należy używać i stawiać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Umieszczając urządzenie na podstawie upewnij się, że powierzchnia, na której stoi jest stabilna.
- Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone, gdy występują widoczne oznaki jego uszkodzenia lub gdy przecieka lub gdy niewłaściwie działa. Nie próbuj rozmontować urządzenia: zanieś go do upoważnionego punktu serwisowego, by uniknąć zagrożeń.
- Przed użyciem przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany należy dokonać w autoryzowanym serwisie.
- Nie należy używać żadnych produktów odkamieniających innych niż te, które wymieniono w instrukcji użytkowania.

Przed pierwszym użyciem

- Podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się nieco dymu lub nieszkodliwego zapachu, z urządzenia mogą się też wydobywać niewielkie ilości drobnych cząstek stałych. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia.

Jakiej wody używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do używania wody kranowej. Jeżeli woda w kranie jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 50% wody kranowej na 50% wody destylowanej. Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze itp.) lub wody z kondensacji (np. wody z suszarek bębnowych, lodówek, klimatyzatorów lub wody deszczowej). Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub składniki mineralne, które wytrącają się pod wpływem ogrzania, co prowadzi do tryskania, powstawania brązowych plam lub przedwczesnego zesterzenia się urządzenia.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ



PRZED WSZYSTKIMI OCHRONA ŚRODOWISKA!

① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

➔ Zostaw więc swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

Problemy z urządzeniem?

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak pary.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone i włączone.
	Zbyt niski poziom wody.	Odlącz urządzenie z sieci i napełnij pojemnik.
	Pompa parowa nie została zalana.	Wciśnij spust pary bez przerwy przez kilka sekund, by rozpocząć prasowanie parą.
	Używasz urządzenia po raz pierwszy.	Wciśnij spust pary bez przerwy przez kilka sekund, by rozpocząć prasowanie parą.
	Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu.	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.
Urządzenie nie grzeje.	Nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do sieci i włączyć je.
	Urządzenie jest w trybie gotowości.*	Wciśnij przycisk On,Off, by ponownie włączyć urządzenie.
Pojemnik na wodę cieknie.	Pojemnik na wodę nie znajduje się całkowicie w miejscu lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.*	Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.*
Szybkość pary spada lub wyrzucane są cząsteczki.	Calc Sealing	Zapoznaj się z instrukcjami używania w rozdziale ANTI CALC,
Para pozostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wycieka.	Nie używasz właściwej wody.	Używaj tylko wody zgodnej z instrukcją obsługi bez dodatków.
	Urządzenie nie było opłukane dostatecznie po usunięciu kamienia.	Przeczytaj uważnie instrukcje używania w rozdziale ANTI CALC,
	Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu.	Używaj tylko octu do procedur ty ANTI CALC.
Urządzenie wytwarza ciągle parę.	Spust pary jest ustawiony w pozycję zablokowaną.	Odblokuj spust pary.*
Woda wycieka z głowicy pary.	Urządzenie jest przechylone.	Delikatnie ustaw w pozycji pionowej.
	Produkt nie jest wystarczająco rozgrzany.	Przed użyciem odczekaj, aż urządzenie nagrzej się wystarczająco.

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití v interiéru. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude v tomto případě platit.


- Vždy zapojte spotřebič:

- do elektrické sítě s napětím od 220 V do 240 V.
- do uzemněné elektrické zásuvky.

Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na spotřebiči a zruší platnost vaší záruky. Při použití síťového prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda má správný jmenovitý výkon (16A) s uzemněním a je úplně rozmotaný.

- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčkněte tlačítko páry.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem

a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.

- Napařovač látek nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen ke zdroji el. energie.
-  Tato značka na povrchu znamená, že je napařovací hlava při používání spotřebiče velmi horká. Nedotýkejte se tohoto povrchu, dokud spotřebič zcela nevychladne.
- Nikdy netahejte za kabel pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a tahem spotřebič odpojte.
- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte spotřebič úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem spotřebiče.
- Spotřebič vždy odpojte od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.
- Při použití spotřebiče je třeba dbát opatrnosti vzhledem k uvolňování páry.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený kabel, nebo pokud spotřebič spadl na zem nebo byl poškozen. Abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem, spotřebič nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravit. Vezměte ho na nejbližší autorizované servisní středisko, které provede jeho kontrolu a opravu. Nesprávné smontování nebo oprava může způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Děti mohou spotřebič používat pouze pod bedlivým

dohledem dospělé osoby.

- Před uložením spotřebič odpojte a počkejte, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).
- Při kontaktu s horkými kovovými nebo plastovými díly, horkou vodou nebo párou může dojít k vzniku popálenin. Dávejte pozor při vyprazdňování parního spotřebiče. V nádržce může zůstat horká voda.
- Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací šňůru, musí se použít šňůra s 16 A. Šňůra dimenzována pro menší velikosti proudu může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k jeho vytažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Napařovač látek a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je produkt pod napětím nebo ještě horký.
- Pro ochranu proti riziku úrazu elektrickým proudem nevkládejte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
- Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo oblečení, které je oblečeno.
- Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobu o bezpečném používání spotřebiče. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Používání příslušenství jiného, než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.

- Spotřebič musí být používán a umístěn na rovné, stabilní, tepelně odolné ploše. Když spotřebič odložíte, ujistěte se, že je povrch, na který jste jej položili, stabilní.
- Spotřebič nesmí být používán, pokud upadl, pokud vykazuje viditelné poškození, pokud teče, nebo pokud nefunguje běžným způsobem. Spotřebič se nepokoušejte demontovat: nechte jej prohlédnout v autorizovaném servisním centru, abyste se vyvarovali nebezpečí.
- Před použitím zkontrolujte elektrický kabel na známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte jiné výrobky k odstraňování vodního kamene než uvedené v návodu k použití.

Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. To nemá vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen tak, aby používal vodu z vodovodu. Pokud je vaše voda příliš tvrdá, smíchejte 50 % vody z vodovodu s 50 % balené demineralizovanou vody. Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přídavky (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

ULOŽTE SI TYTO POKYNY



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!

① Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.

➔ Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

Máte problém s vaším spotřebičem?

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Bez páry.	Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojen a zapnutý.
	Hladina vody je příliš nízká.	Odpojte spotřebič od elektrické sítě a doplňte vodu.
	Parní čerpadlo nebylo spuštěno.	Stiskněte tlačítko páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Používáte spotřebič poprvé.	Stiskněte tlačítko páry nepřetržitě po dobu několika vteřin a začněte s napařováním.
	Nádržka na vodu není zcela na svém místě.	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po položení na místo.
Spotřebič se nezahřívá.	Není zapojen nebo není zapnutý.	Připojte spotřebič a zapněte.
	Spotřebič je v pohotovostním režimu. *	Přístroj znovu zapněte stisknutím tlačítka Zapnuto / Vypnuto.
Nádržka na vodu teče.	Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená. *	Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po vložení na místo. *
Rychlost páry se snižuje nebo odmítá částice.	Vodní kámen na těsnění	Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská.	Nepoužíváte správnou vodu.	Používejte pouze vodu specifikovanou v návodu, bez žádných přidaných složek.
	Po odvápnění nebyl spotřebič dostatečně vyčištěn.	Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití.
	K odvápnění výrobku jste použili jiné kapaliny než bílý ocet.	Během „Odstraňování vodního kamene“ používejte pouze bílý ocet.
Spotřebič nepřetržitě produkuje páru.	Spoušť páry je v uzamčené poloze.	Odblokujte spoušť páry. *
Z napařovací hlavy vytéká voda.	Spotřebič je nakloněn.	Opatrně jej vraťte do svislé polohy.
	Spotřebič není dostatečně horký.	Před použitím počkejte, než se spotřebič dostatečně zahřeje.

Важни инструкции за безопасност

Когато използвате своя уред, винаги трябва да спазвате основните мерки за безопасност, включително следните:

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги включвайте уреда:
 - в електрическа мрежа с напрежение между 220 V и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.

Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията Ви. Ако използвате удължител или от стенния контакт, той задължително трябва да е с правилния номинал (16A) и със заземяващ проводник и да бъде удължен докрай.

- Развийте охранващия кабел докрай, преди да включите уреда в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от парните дюзи, проверявайте уреда преди всяко ползване, като го държите далеч от тялото си, и натиснете бутона за пара.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако се наблюдават или получат инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не

трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.

- Парната станция за тъкани не трябва да бъде оставяна без надзор, докато е свързана с електрозахранването.



- Повърхностите, отбелязани с този знак, означават, че парната глава е много гореща по време на употребата на уреда. Не докосвайте тази повърхност преди уредът да се охлади напълно.

- Никога не дърпайте кабела, за да разкачите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и го дръпнете, за да разкачите уреда.
- Не оставяйте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставяйте уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навивайте кабела около уреда, когато го прибирате за съхранение.
- Винаги откачайте уреда от електрическата мрежа, когато го пълните с вода или го изпразвате, при почистване, при сваляне или поставяне на принадлежностите, както и когато не се използва.
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или ако е бил изпускан или повреден. За да избегнете електрически удар, не разглобявайте и не опитвайте да ремонтирате уреда. Отнесете го в най-близкия одобрен сервизен център за преглед и ремонт. Неправилното сглобяване или поправка може да създаде риск от пожар, токов удар или нараняване при използване на уреда.
- Необходимо е стриктно наблюдение, когато какъвто и да било

електрически уред се използва от или около деца.

- Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте да изстине (около 1 час).
- Може да се изгорите, ако докоснете горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Внимавайте, когато използвате парни уреди. Възможно е в резервоара да има гореща вода.
- Ако е неизбежно да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинал 16А (ампера). Кабел с по-нисък ампераж може да доведе до риск от пожар или електрически удар поради прегряване. Кабелът трябва внимателно да се постави така, че да не може да бъде дръпнат и да не спъва никого.
- Дръжте парната станция за тъкани и нейния кабел далеч от досега на деца под 8 години, когато ютията е под напрежение или се охлажда.
- За да избегнете риска от токов удар, не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не насочвайте парата към хора, животни или облечени дрехи.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Използването на други принадлежности, освен предоставените от производителя, не се препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна,

устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте уреда на поставката му, уверете се че повърхността, върху която го поставяте е стабилна.

- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда, ако тече, или ако не работи необичайно по какъвто и да било начин. Не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го за преглед в одобрен сервизен център, за да предотвратите всяка опасност.
- Преди употреба проверявайте електрическия захранващ кабел за следи от износване или повреда. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да се избегнат всички опасности.
- Не използвайте други продукти за отстраняване на котлен камък, освен посочените в Инструкциите за употреба.

Преди първоначална употреба

- Когато използвате уреда за пръв път, може да се генерира дим или безвредна миризма, или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

Каква вода да използвате?

- Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода.

Ако водата е много твърда, смесвайте 50% чешмяна вода и 50% бутилирана неминерална вода.

Никога не използвайте вода с добавени (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатици, или дъждовна вода). Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА ПРЕДИ ВСИЧКО!

① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се оползотворят или рециклират.

➔ Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

Проблеми с вашия уред?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Няма пара.	Уредът не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Проверете дали уреда е включен правилно в контакта и от бутона.
	Нивото на водата е твърде ниско.	Откачете уреда от контакта и долейте вода.
	Парната помпа не е подготвена.	Задръжте спусъка за пара натиснат няколко секунди, за да започне да се подава пара.
	Използвате уреда за пръв път.	Задръжте спусъка за пара натиснат няколко секунди, за да започне да се подава пара.
	Резервоарът за вода не е на мястото си.	Уверете се, че стоперът е затворен и че резервоарът за вода щраква на мястото си.
Уредът не загрева.	Той не е включен в контакта или не е включен от бутона.	Включете уреда в контакта и го включете с бутона.
	Уредът е в режим на готовност.*	Стартирайте отново уреда с натискане на бутона за ВКЛ./ИЗКЛ.
Резервоарът за вода тече.	Резервоарът за вода не е изцяло на мястото си или запушалката не е затворена правилно.*	Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква при поставяне на мястото си.*
Дебитът на парата намалява или се изхвърлят частици.	Уплътнение против котлен камък	Вижте раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
Парата оставя петна върху плата или уреда плуе.	Не използвате правилната вода.	Използвайте само вода съгласно инструкциите за употреба и без добавки в нея.
	Уредът не е изплакнат достатъчно след отстраняването на котлен камък.	Внимателно прочетете раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“ в инструкциите за употреба.
	Използвате други течности освен бял оцет за отстраняване на котления камък.	Използвайте само бял оцет по време на процедурата „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК“.
Уредът не спира да подава пара.	Спусъкът за пара е в заключена позиция.	Отключете спусъка за пара.*
Тече вода от парната глава.	Уредът е в наклонено положение.	Внимателно го върнете обратно във вертикално положение.
	Нашият продукт не е достатъчно горещ.	Изчакайте уредът се загрее достатъчно преди употреба.

* в зависимост от модела, проверете инструкциите за употреба за вашия уред


Fontos biztonsági utasítások

A készülék használata közben mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat:

- A készülék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- A termék csak beltéri használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket mindig ezekhez csatlakoztassa:
 - 220 V és 240 V közötti hálózati tápellátáshoz.
 - földelt elektromos hálózati aljzathoz.

Amennyiben rossz feszültséghez csatlakoztatja, az helyrehozhatatlan rongálódást okozhat a készülékben, és a garancia elvesztésével jár. Amennyiben hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy az földelt legyen, megfelelő névleges áramerősséggel (16 A) rendelkezzen, és teljesen ki legyen húzva.

- Teljesen tekerje le a hálózati vezetékét a földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Annak csökkentése érdekében, hogy a gőznyíláson kiáramló forró vízhez érjen, minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, úgy, hogy közben eltartja a testétől, a gőz gomb megnyomásával.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős,

- a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- Az anyag gőzölőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
 -  Azon felületek, amelyek ezzel a jellel vannak jelölve, a készülék használata közben felforrósodnak. Ne érjen ehhez a felülethez, mielőtt a készülék teljesen lehűl.
 - Soha ne húzza a vezetéknél fogva az elektromos aljzatból való kihúzásra; ehelyett a csatlakozódugót fogja, amikor kihúzza a hálózati aljzatból.
 - Ne hagyja, hogy a vezeték forró felületekhez vagy éles szélekhez érjen. Teljesen hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt elrakja. Tárolásnál lazán tekerje a vezetéket a készülék köré.
 - Mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból, amikor vizet tölt bele, vagy kiüríti tisztításhoz, amikor levesz, vagy visszahelyez tartozékokat, és amikor nem használja.
 - Legyen nagyon óvatos a készülék használata közben a forró gőz kibocsátása miatt.
 - Ne működtesse a készüléket sérült vezetékkel, vagy ha leesett, vagy bármilyen módon sérült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne szerelje szét, és ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Vigye a legközelebbi szervizközpontba felülvizsgálatra vagy javításra. A nem megfelelő visszaszerelés vagy javítás tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat a készülék használata közben.
 - Fokozott odafigyelésre van szükség, ha a készüléket gyermekek használják, illetve ha a készüléket gyermekek

mellett használják.

- A készülék tárolása előtt, kihúzás után kérjük, várjon, amíg lehűlt (körülbelül 1 óra).
- A forró fém vagy műanyag részek, forró víz vagy gőz megérintése égési sérülést okozhat. Legyen óvatos, amikor gőzzel működő készüléket ürít ki. Forró víz lehet a tartályban.
- Amennyiben hosszabbító vezetékre van szükség, 16 A amperes vezetéket használjon. A kevesebb amperrel rendelkező vezeték tűzveszélyt vagy áramütést okozhat a túlmelegedés miatt. Ügyeljen arra, hogy úgy helyezze el a vezetéket, hogy ne lehessen lehúzni, vagy benne megbotlani.
- Az anyag gőzölőt és annak kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől, amikor áram alatt van vagy lehűl.
- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne irányítsa a gőzt más személyekre, állatokra, vagy olyan ruhára, amelyet éppen viselnek.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha nem a gyártó által mellékelte vagy javasolt alkatrészeket használ, akkor az áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A készüléket sima, stabil, hő- és vízálló felületen kell használni, ill. ilyenre kell helyezni. Amikor a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil legyen az a felület, amelyre a tartót

helyezték.

- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog, vagy bármilyen módon rendellenesen működik. Ne kísérelje meg szétszerelni a készüléket: a veszélyek elkerülése érdekében ellenőriztesse azt egy jóváhagyott szervizközpontban.
- Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezetékét, hogy nem kopott vagy sérült-e. Ha az elektromos vezeték megsérült, az áramütés megelőzése érdekében a cserét kizárólag szakszerviz központba vigye a veszélyek elkerülése érdekében.
- Csak az IFU-ban felsorolt vízkömentesítő készítményt használjon.

Az első használatbavétel előtt

- A készülék első használatánál némi füst vagy ártalmatlan szag keletkezhet, vagy kis részecskék jöhetnek ki a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan megszűnik.

Milyen vizet használjon?

- A készülék csapvízzel való használatra készült.

Amennyiben kemény a víz, akkor keverjen össze 50% csapvizet 50% forralt, demineralizált vízzel.

Soha ne használjon adalékokat tartalmazó vizet (keményítő, parfüm, aromatiszus anyagok, lágyító stb.), vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényekből, légkondicionálókból származó vizet, esővizet). Ez a víz szerves hulladék anyagokat vagy olyan ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek hő hatása alatt koncentrálnak, fröcskölnek, barna elszíneződést okoznak, vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozzák.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT



A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➔ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

Problémák vannak a készülékkel?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Nincs gőz.	A készülék nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően be van-e dugva, és be van-e kapcsolva.
	A vízszint túl alacsony.	Húzza ki a készüléket, és töltsse fel.
	A gőz szivattyú nincs megtöltve.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	Ha először használja a készüléket.	Folyamatosan nyomja a gőzölés gombot pár másodpercig a gőzölés elkezdéséhez.
	A víztartály nincs teljesen a helyén.	Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattant-e, amikor behelyezi.
A készülék nem melegszik fel.	Nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva.	Dugja be a készüléket, és kapcsolja be.
	A készülék most készenléti üzemmódban van.*	Kapcsolja be újból a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával.
A víztartály szivárog.	A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva.*	Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattant-e, amikor behelyezi.*
Csökken a gőzfújás aránya, vagy részecskék jönnek ki.	Vízkezelési elzáródás	Olvassa el a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” fejezet használati utasításait.
A gőz foltokat hagy az anyagon, vagy a készülék köpköd.	Nem megfelelő vizet használ.	Csak az IFU szerinti vizet használjon, és ne tegyen bele semmilyen adalékanyagot.
	A készülék nem volt rendszeren kiöblítve a vízkömentesítés után.	Figyelmesen olvassa el a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” fejezet használati utasításait.
	Nem ecetet használ a termék vízkömentesítéséhez.	Csak ecetet használjon a „VÍZKÖMENTESÍTÉS” folyamat alatt.
A készülék folyamatosan gőzöl.	A gőzölés gomb rögzített pozícióban van.	Oldja ki a gombot.*
Víz szivárog a gőzfújó fejből.	A készülék dőlt helyzetben van.	Finoman helyezze vissza vízszintes helyzetbe.
	A termék nem elég forró.	Használat előtt várja meg, amíg kellően meleg nem lesz a készülék.

Instrucțiuni importante privind siguranța

La utilizarea aparatului dumneavoastră, se vor respecta întotdeauna instrucțiunile de bază pentru siguranță, inclusiv următoarele:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic, la interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
 - la un circuit electric de alimentare cu tensiunea cuprinsă între 220 V și 240 V.
 - la o priză electrică cu împământare.

Conectarea la o tensiune greșită poate provoca deteriorări ireparabile aparatului și va anula garanția acestuia. În cazul în care utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta are caracteristici nominale corecte (16 A), are împământare și este complet extins.

- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a introduce ștecherul într-o priză cu împământare.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care este destinat.
- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte emanată prin fantele de evacuare a aburului, verificați aparatul înainte de fiecare utilizare, ținându-l la distanță de corp și acționând butonul de abur.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și a întreținerea

aparaturii nu trebuie efectuată de către copii nesupravegheați. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

- Aparatul vertical de călcat cu abur nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la priza electrică de alimentare.
-  Suprafețele marcate cu acest simbol atrag atenția asupra înfierbântării a capului de abur în timpul utilizării aparatului. Nu atingeți această suprafață înainte de răcirea completă a aparatului.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză electrică; în schimb, apucați de ștecher și trageți pentru a deconecta aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini aspre sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Nu înfășurați cablul strâns în jurul aparatului când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare electrică la umplerea cu apă sau la golirea pentru curățare, la demontarea sau remontarea accesoriilor și atunci când nu este utilizat.
- Trebuie acordată atenție în timpul utilizării aparatului din cauza emisiei de abur.
- Nu utilizați aparatul dacă are cablul deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos sau este deteriorat. Pentru a evita pericolul de electrocutare, nu demontați sau să încercați să reparați aparatul. Predați-l celui mai apropiat centru de service autorizat pentru a fi inspectat și reparat. Reasamblarea incorectă sau repararea incorectă ar putea provoca un pericol de incendiu, de șoc electric sau de vătămare a persoanelor când se utilizează aparatul.
- Este necesară o supraveghere atentă când este utilizat orice aparat de către copii sau în apropierea acestora.

- Înainte de a depozita aparatul, odată ce acesta este scos din priză, vă rugăm să așteptați până când acesta se răcește (aproximativ 1 oră).
- Pot apare arsuri din cauza atingerii pieselor metalice sau din plastic fierbinti, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă atunci când goliți un aparat de producere a aburilor. Poate exista apă fierbinte în rezervor.
- Dacă este absolut necesară utilizarea unui prelungitor electric, trebuie utilizat un prelungitor electric cu caracteristica nominală de 16 A. Un cablu cu caracteristica nominală de intensitate mai mică poate conduce la un risc de incendiu sau de șoc electric din cauza supraîncălzirii. Trebuie luate măsuri pentru a aranja cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi tras sau să nu se împiedice persoane de acesta.
- Nu lăsați aparatul vertical de călcat cu abur și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este în priză sau în curs de răcire.
- Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu imersați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu îndreptați aburul către oameni, animale sau haine în timp ce acestea sunt purtate.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.

- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață netedă, stabilă și termorezistentă. Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care l-ați așezat este stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă prezintă scurgeri sau dacă funcționează anormal în vreun fel. Nu încercați să desfăceți dumneavoastră aparatul: apălați la un Centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Verificați cablul de alimentare electrică pentru depistarea semnelor de uzură sau de deteriorare înainte de utilizare. În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Nu utilizați alte produse de îndepărtare a calcarului în afară de cele menționate în instrucțiunile de utilizare.

Înainte de prima utilizare

- Atunci când utilizați prima dată aparatul, se poate produce fum sau un miros inofensiv sau poate exista o scurgere mică de particule. Acest lucru nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

Ce apă să utilizez?

- Aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a utiliza apă de la robinet. În cazul în care apa este foarte dură, se amestecă 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată îmbuteliată. Nu folosiți niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, agenți de înmuiere etc.) sau apă de condensare (de exemplu apă de la uscătoarele de rufe, apă de la frigider, apă de la unități de aer condiționat, apă de ploaie). Această apă conține resturi de materiale organice sau minerale, care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează împuroșcarea cu apă, colorarea în maro sau îmbătrânirea prematură a aparatului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!

① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➔ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor.

Probleme cu aparatul dumneavoastră?

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Nu există abur.	Aparatul nu este conectat la priză, sau nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la priză și este pornit.
	Nivelul apei este prea scăzut.	Deconectați aparatul de la priză și umpleți rezervorul.
	Pompa de abur nu a fost amorsată.	Apăsăți declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de aburi.
	Aparatul este utilizat pentru prima dată.	Apăsăți declanșatorul de abur continuu timp de câteva secunde pentru a începe producerea de aburi.
	Rezervorul de apă nu este bine instalat.	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș.
Aparatul nu se încălzește.	Acesta fie nu este conectat la priză, fie nu este pornit.	Conectați aparatul la priză și porniți-l.
	Aparatul este în starea de veghe. *	Reporniți aparatul apăsând întrerupătorul Pornit/Oprit.
Rezervorul de apă are scurgeri.	Rezervorul de apă nu este bine instalat sau dopul nu este închis corect. *	Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș.*
Viteza aburului scade sau generează particule.	Depuneri minerale	Consultați paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare.
Aburul lasă pete pe material sau aparatul improașcă.	Nu utilizați apa corectă.	Utilizați apă numai conform instrucțiunilor de utilizare și nu adăugați aditivi.
	Aparatul nu a fost curățat suficient după operația de curățare a depunerilor de calcar.	Citiți cu atenție paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare.
	Ați utilizat alte lichide în afară de oțet alb pentru eliminarea calcarului din produs.	Utilizați numai oțet alb în timpul procedurilor de 'ELIMINAREA CALCARULUI'.
Aparatul emite abur continuu.	Declanșatorul de abur este blocat.	Deblocați declanșatorul.*
Scurgeri de apă din capul de abur.	Aparatul este într-o poziție înclinată.	Reveniți ușor în poziție verticală.
	Produsul nu este suficient de cald.	Așteptați ca aparatul să fie suficient de cald înainte de a-l utiliza.

Važna bezbednosna uputstva


Prilikom upotrebe aparata uvek je potrebno slediti osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Pre upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Aparat uvek priključite na strujno napajanje:
 - na strujno kolo napona između 220 V i 240 V.
 - u uzemljenu strujnu utičnicu.

Priključivanje na pogrešan napon može da prouzrokuje trajno oštećenje aparata i poništavanje garancije. Ako koristite produžni strujni kabl, uverite se da je propisno kategorisan (16 A) sa uzemljenjem i da je potpuno ispružen.

- Pre priključivanja aparata u uzemljenu utičnicu, potpuno odmotajte strujni kabl.
- Upotrebljavajte aparat samo za namensku upotrebu.
- Da biste smanjili opasnost od kontakta sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, pre svake upotrebe proverite aparat, tako što ćete ga držati dalje od tela i pritisnuti taster za paru.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja

korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Aparat za vertikalno peglanje parom ne sme da se ostavlja bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.
-  Površine koje su označene ovim znakom znače da je glava za paru veoma vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte da dodirujete ovu površinu dok se aparat potpuno ne ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja nemojte da povlačite za kabl; umesto toga uzmite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabl dođe u kontakt sa vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim ivicama. Pre odlaganja aparata, sačekajte da se aparat potpuno ohladi. Prilikom odlaganja omotajte kabl labavo oko aparata.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja, kada ga punitе vodom ili kada ga praznite tokom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada ne upotrebljavate aparat.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte da upotrebljavate aparat ako je kabl oštećen ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Radi izbegavanja opasnosti od strujnog udara, nemojte da rastavljate ili da pokušavate popravljati aparat. Odnosite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar na pregled i popravku. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravna popravka može da prouzrokuje opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.
- Za aparate koje upotrebljavaju deca ili koji se upotrebljavaju u blizini dece neophodan je neposredan nadzor.
- Pre odlaganja aparata posle njegovog isključivanja iz strujnog

- napajanja, sačekajte da se aparat ohladi (oko 1 čas).
- Može da dođe do nastanka opekotina usled dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U rezervoaru može da se nalazi vruća voda.
 - Ako je potreban produžni kabl, treba da se upotrebljava kabl od 16 A. Kabl kategorisan za manju amperažu može da rezultira rizikom od požara ili strujnog udara usled pregrevanja. Treba voditi računa da se kabl postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili saplitanja.
 - Aparat za vertikalno peglanje i pripadajući kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
 - Zbog zaštite od rizika od strujnog udara, nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
 - Nemojte da usmeravate paru prema osobama, životinjama ili odeći koju trenutno nosite.
 - Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju sa aparatom.
 - Ne preporučujemo upotrebu pribora koji je drugačiji od pribora koji je preporučio proizvođač, jer to može da rezultira požarom, strujnim udarom ili telesnim povredama.
 - Aparat je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Prilikom stavljanja aparata na postolje, uverite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.

- Aparat ne sme da se upotrebljava ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, ako curi ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlašćenom servisnom centru da se izbegne opasnost.
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablju postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, treba da ga zameni ovlašćeni servisni centar se izbegne opasnost.
- Nemojte da upotrebljavate proizvode za uklanjanje kamenca, koji su drugačiji od proizvoda navedenih u uputstvu za upotrebu.

Pre prve upotrebe

- Prilikom prve upotrebe aparata može da dođe do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do otpuštanja malih količina čestica. To neće imati uticaj na upotrebu aparata i brzo će da nestane.

Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?

- Vaš aparat je namenjen za upotrebu vode iz slavine.

Ako je voda veoma tvrda, pomešajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode iz boce.

Nemojte nikada da upotrebljavate vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične supstance, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primer vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale, koji se koncentrišu pod uticajem toplote i koji prouzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!

① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.

➔ Odložite aparat na mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Imate problema sa aparatom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Proverite da li je aparat pravilno priključen na strujno napajanje i da li je uključen.
	Nivo vode je prenizak.	Isključite aparat iz strujnog napajanja i ponovo ga napunite.
	Iz pumpe za paru nije uklonjen vazduh.	Za početak peglanja parom stalno pritiskajte okidač za paru.
	Upotrebljavate aparat prvi put.	Za početak peglanja parom stalno pritiskajte okidač za paru.
	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu.	Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto.
Aparat se ne zagreva.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
	Aparat je u režimu pripravnosti. *	Ponovo pokrenite aparat aktivacijom tastera za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.
Rezervoar za vodu ispušta vodu.	Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu ili čep nije propisno zatvoren. *	Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto. *
Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili se izbacuju čestice.	Začepljenje zbog kamenca	Pogledajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata prska voda.	Ne upotrebljavate odgovarajuću vrstu vode.	Upotrebljavajte samo vodu koja je navedena u uputstvu za upotrebu i koja ne sadrži aditive.
	Aparat nije dobro ispran posle postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročitajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tečnosti drugačije od belog sirćeta.	Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo belo sirće.
Uređaj stalno ispušta paru.	Okidač za paru je u položaju za blokadu.	Deblokirajte okidač za paru. *
Voda curi iz glave za paru.	Aparat je u nagnutom položaju.	Nežno ga vratite u vertikalni položaj.
	Proizvod nije dovoljno vruć.	Sačekajte da aparat bude dovoljno vruć pre upotrebe.

* zaviso od modela, proverite uputstvo za upotrebu svog aparata.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní vášho spotrebiča sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

- Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny!
- Tento výrobok je určený len pre vnútorné použitie v domácnosti. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.


- Vždy zapojte spotrebič:

- do elektrickej siete s napätím od 220 V do 240 V.
- do uzemnenej elektrickej zásuvky.

Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nenapraviteľné škody na zariadení a zruší platnosť vašej záruky. Pri použití sieťového predlžovacieho kábla skontrolujte, či má správny menovitý výkon (16 A) s uzemnením a je úplne rozmotaný.

- Pred pripojením do zásuvky s ochranným kontaktom celkom rozmotajte napájací kábel.
- Tento spotrebič používajte len na určený účel.
- Aby sa znížilo riziko kontaktu s horúcou vodou vystupujúcou z parných prieduchov, pred každým použitím skontrolujte spotrebič tak, že ho podržíte smerom od tela a stlačíte tlačidlo pary.
- Tento spotrebič nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a nechápu

možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.

- Naparovač odevov nesmie byť počas pripojenia k napájacej sieti ponechaný bez dozoru.
-  Plochy označené touto značkou znamenajú, že parná hlava je pri používaní spotrebiča veľmi horúca. Nedotýkajte sa tohto povrchu skôr než spotrebič úplne vychladne.
- Nikdy neťahajte za kábel, aby ste odpojili spotrebič od elektrickej siete. Miesto toho uchopte zástrčku a jej vytiahnutím spotrebič odpojte.
- Nenechajte kábel dotýkať sa horúcich plôch alebo prísť do kontaktu s drsnými alebo ostrými hranami. Pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť. Pri skladovaní obmotajte kábel voľne okolo spotrebiča.
- Odpojte spotrebič od elektrického napájania pri plnení vodou alebo vyprázdňovaní pri čistení, pri odstraňovaní alebo prestavbe príslušenstva a ak sa nepoužíva.
- Pri používaní spotrebiča musíte byť opatrný kvôli vypúšťaniu pary.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, alebo ak prístroj spadol na zem alebo bol poškodený. Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, nerozoberajte ani sa nepokúšajte spotrebič opraviť. Odneste ho do najbližšieho servisného strediska na prehliadku a opravu. Nesprávne zmontovanie alebo oprava môže spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom či zranenie osôb.
- Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje v prípade, ak spotrebič používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti.

- Pred uložením spotrebiča po odpojení počkajte, kým nevychladne (asi 1 hodinu).
- Pri dotyku s horúcimi kovovými alebo plastovými dielmi, s horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleninám. Pri vyprázdňovaní parného spotrebiča buďte opatrný. V nádrži môže zostať horúca voda.
- Ak je nutné použiť predlžovací kábel, musí sa použiť 16 A kábel. Kábel dimenzovaný na menšiu veľkosť prúdu môže znamenať riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku prehriatia. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k natiiahnutiu kábla alebo k zakopnutiu o neho.
- Keď je napařovač odevov pod prúdom alebo chladne, uchovávajú ho aj s káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- S cieľom ochrany pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny.
- Nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo oblečenie, ktoré je oblečené.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Používanie iného príslušenstva než dodaného výrobcom sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.
- Spotrebič sa musí používať a umiestňovať na rovný, stabilný povrch odolný voči teplu. Keď spotrebič nepoužívate a chcete ho odložiť, uistite sa, že povrch, na ktorý ho umiestnite, je stabilný.

- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, má viditeľné poškodenie, ak z neho presakuje voda alebo ak akýmkoľvek spôsobom funguje nezvyčajne. Nepokúšajte sa spotrebič rozobrať: aby ste predišli nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.
- Pred použitím skontrolujte elektrický kábel, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak dôjde k poškodeniu elektrického napájacieho kábla, musí byť vymenený v schválenom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte iné výrobky na odstraňovanie vodného kameňa než uvedené v návode na obsluhu.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvoriť trochu dymu alebo neškodný zápach, prípadne môže dôjsť k malému vypúšťaniu častíc. Nemá to vplyv na použitie spotrebiča a tieto prejavy rýchle vymiznú.

Akú vodu používať?

- Váš spotrebič bol navrhnutý tak, aby používal vodu z vodovodu. Ak je vaša voda príliš tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % balenej demineralizovanej vody. Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu aditíva (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovadlá atď.) alebo kondenzačnú vodu (napríklad vodu zo sušičiek, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Táto voda obsahuje organické odpadové materiály alebo minerály, ktoré sa koncentrujú za pôsobenia tepla a spôsobujú prskanie, hnedé zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie vášho spotrebiča.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

① Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

➔ Zaneste ho do miestneho strediska zberu odpadu.

Vyskytli sa problémy so spotrebičom?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Nie je žiadna para.	Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý.
	Hladina vody je príliš nízka.	Odpojte spotrebič z elektrickej siete a doplňte ho.
	Parné čerpadlo nebolo spustené.	Stlačte tlačidlo spúšťania pary nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Používate spotrebič prvý krát.	Stlačte tlačidlo spúšťania pary nepretržite po dobu niekoľkých sekúnd a začnite naparovať.
	Nádržka na vodu nie je celkom na svojom mieste.	Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto.
Spotrebič sa nezohrieva.	Nie je zapojený alebo nie je zapnutý.	Zapojte spotrebič a zapnite ho.
	Spotrebič je v pohotovostnom režime.*	Spotrebič znovu zapnite stlačením hlavného vypínača.
Nádržka na vodu preteká.	Nádrž na vodu nie je celkom na svojom mieste alebo zátka nie je správne zatvorená.*	Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto.*
Rýchlosť pary klesá alebo vypúšťa častice.	Odstráňte vodný kameň na tesnení	Pozri časť „ODVÁPNENIE“ v návode na obsluhu.
Para zanecháva škvrny na látke alebo spotrebič prská.	Nepoužívate správnu vodu.	Používajte iba vodu podľa návodu na obsluhu a nepridávajte žiadne prísady.
	Po odvápnení nebol spotrebič dostatočne vyčistený.	Pozorne si prečítajte časť „ODVÁPNENIE“ v návode na obsluhu.
	Na odvápnenie výrobku ste použili iné kvapaliny ako biely ocot.	Počas „ODVÁPNENIA“ používajte iba biely ocot.
Spotrebič nepretržite vytvára paru.	Spúšť pary je v uzamknutej polohe.	Odblokujte spúšť pary.*
Z naparovacej hlavy uniká voda.	Spotrebič nie je v správnej polohe.	Pomaly ho vráťte do zvislej polohy.
	Náš výrobok nie je dostatočne horúci.	Pred použitím počkajte, kým nebude váš spotrebič dostatočne horúci.

Važne sigurnosne napomene

Pri upotrebi aparata potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj proizvod predviđen je samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.
- Aparat uvijek priključite na strujno napajanje:
 - na strujni krug napona između 220 V i 240 V.
 - u uzemljenu strujnu utičnicu.

Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništavanjem garancije. Ako upotrebljavate produžni strujni kabel, uvjerite se da je ispravno dimenzioniran (16 A), da ima uzemljenje i da je potpuno ispružen.

- Potpuno odmotajte strujni kabel prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Aparat upotrebljavajte samo namjenski.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake upotrebe provjerite držanjem podalje od tijela i pritiskom na dugme za paru.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način

upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Aparat za okomito peglanje parom ne smije se ostavljati bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.



- Površine označene ovim znakom znače da je parna glava vrlo vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte dodirivati ovu površinu prije nego što se aparat potpuno ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujne utičnice nemojte nikada povlačiti za kabel; umjesto toga prihvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabel dodiruje vruće površine ili da dođe u kontakt s hrapavim ili oštrim rubovima. Pričekajte da se aparat potpuno ohladi prije nego što ga odložite. Kada odlažete aparat, omotajte kabel labavo oko aparata.
- Aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja kada ga punit vodom ili kada ga praznite prilikom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u upotrebi.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte upotrebljavati aparat ako je kabel oštećen ili ako je aparat pao ili je oštećen. Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara nemojte rastavljati aparat ili pokušavati da ga popravite. Odnosite aparat u najbliži ovlašteni servisni centar radi pregleda i popravka. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može uzrokovati opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.
- Potreban je poseban oprez kada aparat upotrebljavaju

djeca ili kada se aparat upotrebljava u blizini djece.

- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz strujnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekotina uslijed dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel stvarno neophodan, potrebno je upotrebljavati kabel od 16 A. Kabel konstruisan za manju amperazu može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji opasnost od povlačenja kabela ili spoticanja o kabel.
- Kada je pod naponom ili kada se hladi, aparat za okomito peglanje i pripadajući kabel držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Radi zaštite od opasnosti od strujnog udara nemojte da uranjate aparat u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte da usmjeravate paru u osobe, životinje ili odjeću koju trenutno nosite.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način upotrebe aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim povredama.

- Aparat je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Kada stavljate aparat na površinu za odlaganje, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.
- Aparat se ne smije upotrebljavati ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, mjesta propuštanja ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegle opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite da li na strujnom kabelu postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlaštenu servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte upotrebljavati proizvode za uklanjanje kamenca drugačije od proizvoda navedenih u uputstvu za upotrebu.

Prije prve upotrebe

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog ispuštanja čestica. To neće uticati na upotrebu aparata i brzo će nestati.

Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?

- Vaš aparat je predviđen za upotrebu s vodom iz slavine.

Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode iz boce.

Nemojte nikada upotrebljavati vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primjer vodu iz sušilica veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod uticajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MJESTU!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo upotrebljavati ili reciklirati.

➔ Aparat odložite na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Imate problema s aparatom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Provjerite je li aparat ispravno priključen na strujno napajanje i je li uključen.
	Nivo vode je prenizak.	Isključite aparat iz strujnog napajanja i ponovo ga napunite.
	Pumpa za paru nije odzračena.	Za početak peglanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisćite okidač za paru.
	Aparat upotrebljavate prvi put.	Za početak peglanja parom kontinuirano nekoliko sekundi pritisćite okidač za paru.
	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu.	Pobrnite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto.
Aparat se ne zagrijava.	Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen.	Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga.
	Aparat je u režimu pripravnosti.	Ponovo pokrenite aparat aktivacijom dugmeta za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.
Spremnik za vodu ispušta vodu.	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren.*	Pobrnite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto.*
Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili aparat izbacuje čestice.	Začepljenje zbog kamenca.	Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata pršće voda.	Ne upotrebljavate ispravnu vrstu vode.	Upotrebljavajte samo vodu koja je navedena u uputstvu za upotrebu i koja ne sadrži aditive.
	Aparat nije dobro ispran nakon postupka uklanjanja kamenca.	Pažljivo pročistajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu.
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tekućine drugačije od bijelog sirćeta.	Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo bijelo sirće.
Aparat kontinuirano ispušta paru.	Okidač za paru je u blokiranom položaju.	Odblokirajte okidač za paru.
Voda curi iz parne glave.	Aparat je u nagnutom položaju.	Nježno ga vratite u vertikalni položaj.
	Proizvod nije dovoljno vruć.	Prije upotrebe pričekajte da aparat bude dovoljno vruć.


Olulised ohutusjuhised

Seadme kasutamisel tuleb alati rakendada elementaarseid ettevaatusabinõusid, mis hõlmavad järgnevat.

- Enne seadme kasutamist lugege läbi kõik juhised.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks sisetingimustes. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, väärkasutuse või kasutusjuhendi eiramise korral ja garantii muutub kehtetuks.
- Ühendage seade alati:
 - elektrivõrku, mille pinge jääb vahemikku 220 V kuni 240 V.
 - maandatud pistikupesasse.

Seadme ühendamise vale pingega elektrivõrku võib tekitada seadmele parandamatut kahju ning muudab seadme garantii kehtetuks. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et sellel on õige voolutugevus (16 A), maandus ja see on täiesti sirgu tõmmatud.

- Enne seadme maandatud pistikupesasse ühendamist kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt.
- Auruavadest eralduva kuuma veega kokku puutumise vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda - hoidke seadet endast eemal ja kasutage auru nuppu.
- Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel, et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Vooluvõrku ühendatud rõivaste aurutajat ei tohi jätta järelevalveta.
-  Selle sümboliga märgistatud pinnad (nt. aurutaja pea) lähivad seadme kasutamisel väga kuumaks. Ärge puudutage neid pindu enne, kui seade on täielikult jahtunud.
- Ärge kunagi ühendage seadet elektrivõrgust lahti selle juhet tõmmates; selle asemel ühendage seade elektrivõrgust lahti pistikut tõmmates.
- Seadme juhe ei tohi puutuda kokku kuumade pindadega või karedate või teravate servadega. Enne seadme hoiustamist laske sellel täielikult maha jahtuda. Hoiustamiseks kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti seadme veega täitmisel või vee välja valamisel, puhastamisel või lisatarvikute eemaldamisel või paigaldamisel ning siis kui seade ei ole kasutusel.
- Olge seadme kasutamisel ettevaatlik, sest see eraldab auru.
- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või kahjustatud. Elektrilöögi ohu ennetamiseks ärge võtke seadet lahti ja ärge püüdke seda remontida. Viige see ülevaatusse ja remondiks lähimasse hoolduskeskusesse. Ebakorrekne koostamine või remontimine võivad tekitada seadme kasutamisel tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.
- Kui seadet kasutavad lapsed või selle läheduses on lapsi, tuleb olukorda hoolega jälgida.
- Enne seadme hoiustamist ja pärast selle vooluvõrgust lahti ühendamist oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes 1 tund).

- Kuumade metall- või plastikosade, kuuma vee või auruga kokkupuutumisel võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühjendamisel ettevaatlik. Anumas võib olla kuuma vett.
- Kui pikendusjuhe on kindlasti vajalik, siis tuleb kasutada 16 A voolutugevusega juhet. Väiksema voolutugevusega pikendusjuhe võib ülekuumenemise tõttu tekitada tulekahju või elektrilöögi ohu. Juhe tuleb sättida hoolikalt nii, et seda ei saaks tõmmata ega selle tõttu komistada.
- Kui rõivaste aurutaja on vooluvõrku ühendatud või jahtumas, hoidke aurutajat ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge pange seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kellegi seljas olevate riiete poole.
- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta. Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.
- Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei ole tootja poolt seadmele ette nähtud, ei ole soovituslik ja võib tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.
- Seadet tuleb kasutada ja asetada tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale. Seadme alusele paigutamisel veenduge, et panete seadme stabiilsele pinnale.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on mistahes nähtavaid kahjutusi, kui see lekib või funktsioneerib ebanormaalselt. Ärge püüdke seadet lahti

võtta: ohu ennetamiseks laske see volitatud hoolduskeskuses üle vaadata.

- Enne kasutamist kontrollige, et toitejuhe ei ole kulunud või kahjustatud. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohtude vältimiseks volitatud hoolduskeskuses välja vahetada.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud vahendeid.

Enne esmakasutust

- Seadme esmasel kasutamisel võib eralduda veidi suitsu ja kahjutut lõhna ning võib esineda väikeste osakeste väljumist seadmest. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti.

Millist vett kasutada?

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kui teie vesi on väga kare, segage 50% ulatuses kraanivett ja 50% ulatuses demineraliseeritud pudelivett.

Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärklis, lõhnaained, aroomiained, pehmedajad, jne) või kondensatsioonivett (nt. vesi kuivatitest, külmkappidest, konditsioneeridest, vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jääkmaterjale või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse mõjul ja põhjustavad seadme tursumist, pruunikat määrdumist või seadme enneaegset vananemist.

HOIDKE SEE JUHEND ALLES



KESKKONNAKAITSE ENNEKÕIKE!

① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

➔ Käideldge seda kohalikus jäätmeäitluskeskuses.

Probleemid seadmega?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Auru ei ole.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, et teie seade oleks korrektset vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud.
	Veetase on liiga madal.	Eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke veepaak.
	Aurupumpa ei ole eeltäidetud.	Aurutamise alustamiseks hoidke aurupäästikut mõne sekundi jooksul all.
	Te kasutate seadet esimest korda.	Aurutamise alustamiseks hoidke aurupäästikut mõne sekundi jooksul all.
	Veepaak ei ole korralikult paigas.	Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus.
Seade ei kuumene.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse.
	Seade on ooterežiimil. *	Vajutage toitenuppu (ON/OFF) ja käivitage seade uuesti.
Veepaak lekib.	Veepaak ei ole korralikult paigas või stopper ei ole korralikult suletud. *	Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus. *
Auruvool väheneb või seadmest eritub tükikesi.	Katlakivi kogunemine	Lugege kasutusjuhendist jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
Aur jätab kangale plekke või seadmest pritsib midagi.	Te ei kasuta õiget vett.	Kasutage ainult kasutusjuhendis määratletud vett, mis ei sisalda lisaaineid.
	Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud.	Lugege kasutusjuhendist hoolikalt jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“.
	Kasutate tootest katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke, mitte äädikat.	Kasutage „KATLAKIVI EEMALDAMISE“ toiminguga ainult söögiäädikat.
Seadmest tuleb pidevat auru.	Aurupäästik on lukustatud asendis.	Vabastage aurupäästik. *
Aurutaja peast lekib vett.	Seade on kaldus.	Liigutage see õrnalt tagasi vertikaalsesse asendisse.
	Toode ei ole piisavalt kuum.	Enne kasutamist laske seadmel piisavalt kuumeneda.

Svarīgi drošības norādījumi

Lietojot šo ierīci, vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp turpmāk norādītos:

- pirms produkta lietošanas izlasiet visus norādījumus;
- šis produkts ir paredzēts izmantošanai iekštelpās tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- vienmēr iespraudiet ierīces barošanas vadu:
 - elektrības kontaktrozetē, kuras spriegums ir 220 V — 240 V;
 - iezemētā elektrības kontaktrozetē.

Ja barošanas vads tiek iesprausts kontaktrozetē ar neatbilstošu spriegumu, ierīcei var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus un garantija var zaudēt spēku. Ja izmantojat maiņstrāvas tīkla pagarinātāju, pārliedzinieties, vai tas ir piemērots strāvas stiprumam (16A), vai tam ir kontaktrozete ar zemējumu, un vai tas ir pilnībā izstiepts;

- atritiniet barošanas vadu pilnībā pirms to iespraužat iezemētā kontaktrozetē;
- izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajai lietošanai;
- lai samazinātu iespējamību saskarties ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, piespiežot tvaika pogu un turot ierīci drošā attālumā no sevis.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga

vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

- Tvaika gludekli nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots elektrotīklam.
-  Virsmas, kas ir marķētas ar šo apzīmējumu, nozīmē, ka tvaika padeves uzgalis lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarieties šādai virsmai pirms ierīce nav pilnībā atdzisusi.
- Atvienojot ierīci no elektrības kontaktozetes, nekad nevelciet to aiz barošanas vada; atvienojiet ierīci, velkot aiz kontaktdakšas.
- Neļaujiet barošanas vadam nonākt saskarē ar karstām virsmām vai arī raupjām vai asām malām. Pirms noliekat ierīci malā, ļaujiet, lai tā pilnībā atdziest. Pirms uzglabāšanas brīvi aptiniet vadu ap ierīci;
- Iepildot vai iztukšojot no ierīces ūdeni tīrīšanas nolūkā, kā arī piederumu noņemšanas vai uzlikšanas laikā vai, kad ierīci nelietojat, vienmēr atvienojiet to no elektrības padeves;
- Ierīces lietošanas laikā uzmanieties no tvaikiem, kas tiek padoti no ierīces;
- Nedarbiniet ierīci ar bojātu barošanas vadu vai, ja ierīce ir nokritusi zemē vai ir bojāta. Lai novērstu risku saņemt strāvas triecienu, neizjauciet ierīci vai nemēģiniet to pašrocīgi salabot. Nogādājiet ierīci tuvākajā autorizētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi un remontu. Nepareizi samontēta vai salabota ierīce var izraisīt ugunsgrēka, elektrošoka vai personu traumu risku ierīces lietošanas laikā;
- Ievērojiet īpašu piesardzību, ja blakus tiek lietota kāda ierīce

- vai, ja tuvumā atrodas bērni;
- Pirms ierīces uzglabāšanas, kad ir atvienots tās barošanas vads, uzgaidiet, kamēr ierīce atdziest (apmēram 1 stundu);
 - Pieskaroties karstam metālam vai plastmasas daļām, nonākot saskarē ar karstu ūdeni vai tvaiku, iespējama apdedzināšanās. Iztukšojot tvaika ierīci, rīkojieties uzmanīgi. Tvertnē vēl var būt karsts ūdens;
 - ja ir obligāti jāizmanto pagarinātājs, izmantojiet barošanas vadu ar 16A strāvas stiprumu. Vads ar mazāku strāvas stiprumu var izraisīt ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku sakarā ar pārkaršanu. Raugiet, lai vads tiktu sakārtots tā, lai to nevarētu izvilkēt vai pakļūpt aiz tā;
 - Glabājiet tvaika gludekli un tā elektriskās strāvas vadu bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā, ja gludeklis ir pieslēgts barošanas avotam vai vēl nav atdzisis.
 - Lai novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, nemērciet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
 - Nevērsiet tvaiku pie cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kas tiek valkāti.
 - Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
 - Nav ieteicams izmantot piederumus, ko nav sniedzis ražotājs, jo tie var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai savainojumus.
 - Ierīce paredzēta izmantošanai un novietošanai uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Pirms novietojat ierīci uz paliktna, pārlicinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktnis, ir stabila.

- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā bija nokritusi zemē, ja tai ir redzamas bojājuma pazīmes, ja no ierīces radusies ūdens noplūde vai, ja tā jebkādā veidā darbojas neparasti. Nemēģiniet izjaukt ierīci: lai izvairītos no apdraudējuma, nogādājiet to uz apstiprinātu servisa centru, kurā tai veiks pārbaudi.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektriskās strāvas vadam nav nodiluma vai bojājumu pazīmes. Ja elektriskās strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām;
- neizmantojiet atkaļķošanas līdzekļus, kas nav norādīti lietošanas pamācībā (LP).

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Lietojot ierīci pirmo reizi, no tās var izplūst neliels dūmu daudzums vai nekaitīga smaka, vai arī izdalīties neliels daudzums sīku daļiņu. Tas neietekmēs ierīces lietošanu un ātri izzudīs.

Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar krāna ūdeni.

Ja ūdens ir ļoti ciets, sajauciet 50 % krāna ūdens kopā ar 50 % demineralizētu ūdens.

Nekad neizmantojiet ūdeni, kas satur piedevas (cieti, smaržas, aromātiskās vielas, mikstinātājus utt.), vai kondensāta ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētāja, ūdeni no ledusskapja, ūdeni no gaisa kondicionēšanas iekārtas, lietus ūdeni). Šis ūdens satur organiskos atkritumus vai vielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa ūdens noplūdi no ierīces, tās iekrāsošanos brūnā krāsā vai priekšlaicīgu nolietošanos.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



VIDES AIZSARDZĪBA PIRMAJĀ VIETĀ!

- ① Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un utilizēt.
- ➔ Nogādājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

Vai ierīcei radušās darbības problēmas?

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Nav tvaika.	Ierīce nav pievienota barošanas avotam vai nav ieslēgta.	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota barošanas avotam un ir ieslēgta.
	Pārāk zems ūdens līmenis.	Atvienojiet ierīci no barošanas avota un uzpildiet.
	Nav sagatavots tvaika sūknis.	Lai sāktu gludināt ar tvaiku, spaspiediet dažas sekundes tvaika padeves slēdzi.
	Jūs lietojat ierīci pirmo reizi.	Lai sāktu gludināt ar tvaiku, spaspiediet dažas sekundes tvaika padeves slēdzi.
	Ūdens tvertne nav ievietota līdz galam.	Pārliecinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne.
Ierīce neuzsilst.	Barošanas vads nav iesprausts kontaktligzdā vai ierīce nav ieslēgta.	Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet.
	Ierīce pāries gaidīšanas režīmā. *	Vēlreiz ieslēdziet ierīci, aktivizējot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
Ūdens tvertnē radusies noplūde.	Ūdens tvertne vai aizbāznis nav ievietots līdz galam. *	Pārliecinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne. *
Samazinās tvaika padeves ātrums, vai tiek izsviestas sīkas daļiņas.	Kaļķakmens nosēdumi	Izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA”.
Tvaiks uz auduma atstāj traipus vai no ierīces izšļakst ūdens.	Netiek izmantots pareizais ūdens veids.	Izmantojiet ūdeni tikai saskaņā ar LP esošajām norādēm un neizmantojiet piedevas.
	Pēc kaļķakmens iztīrīšanas ierīce nav bijusi pietiekami labi izskalota.	Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA”.
	Produkta atkaļķošanai jūs izmantojāt šķidrumus, kas nav baltais etiķis.	„ATKAĻĶOŠANAS” laikā izmantojiet tikai balto etiķi.
Ierīce nepārtraukti padod tvaiku.	Tvaika padeves slēdzis atrodas nospiebtā stāvoklī.	Atspiediet tvaika padeves slēdzi. *
No tvaika padeves uzgaļa tek ūdens.	Ierīce atrodas saliektā stāvoklī.	Uzmanīgi novietojiet ierīci vertikālā stāvoklī.
	Ierīce nav pietiekami karsta.	Pirms lietošanas pagaidiet, kamēr ierīce pietiekami uzkarst.

Svarbios saugos instrukcijos

Naudodami savo buitinį prietaisą, visada laikykitės pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:

- Prieš naudodami prietaisą perskaitykite visą instrukciją.
- Šis gaminytis skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir garantija netaikoma, jeigu prietaisas naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant šių instrukcijų.


- Savo prietaisą visada junkite:

- į 220–240 V įtampos elektros lizdą;
- į įžemintą elektros lizdą.

Prijungę prietaisą prie kitokios įtampos elektros lizdo, galite jį nepataisomai sugadinti ir bus panaikinta prietaiso garantija. Jeigu naudojate pailginimo kabelį, jis turi būti tinkamos specifikacijos (16 A), įžemintas ir pilnai ištiestas.

- Prieš prijungdami prietaisą prie įžeminto elektros lizdo, pilnai išvyniokite maitinimo įtampos laidą.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo numatytą paskirtį.
- Kad sumažintumėte nusiplikymo karštais garais iš prietaiso angų pavojų, kiekvieną kartą prieš naudodami jį patikrinkite, laikydami toliau nuo savęs ir paspausdami garų mygtuką.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia grėšiančius pavojus.

Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.

- Prie elektros lizdo prijungto audinių garintuvo negalima palikti be priežiūros.
-  Šis ženklas ant paviršių reiškia, kad prietaiso naudojimo metu garinimo galvutė labai įkaista. Nelieskite tokio paviršiaus, kol prietaisas visiškai neatvės.
- Niekada nebandykite prietaiso atjungti nuo elektros lizdo traukdami laidą; nuo lizdo reikia atjungti paėmus ir traukiant už kištuko.
- Maitinimo įtampos laidas neturi liesti įkaitusių paviršių ar šiurkščių ir aštrių briaunų. Prieš prietaisą padėdami leiskite jam visiškai atvėsti. Laikykite laisvai apsukę laidą aplink prietaisą.
- Prietaisą visada atjunkite nuo elektros įtampos, kai į jį pilate ar iš jo išpilate vandenį, kai prijungiate ar atjungiate priedus ir kai nenaudojate.
- Naudodami prietaisą saugokitės purškiamų garų.
- Prietaiso nenaudokite, jei jo maitinimo įtampos laidas pažeistas arba prietaisas buvo numestas ar pažeistas. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, nebandykite prietaiso ardyti ar remontuoti. Tikrinkite ir remontuokite artimiausiame techninės priežiūros centre. Prietaisą neteisingai surinkus ar suremontavus, jis gali užsidegti, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Reikia atidžiai prižiūrėti, kai prietaisą naudoja vaikai arba jis naudojamas šalia jų.
- Pabaigę darbą prietaisą atjunkite nuo elektros lizdo ir nepadėkite, kol jis neatvės (apie 1 valandą).

- Galite nusideginti palietę įkaitusias metalines ar plastikines dalis, vandenį ar garus. Būkite atsargūs tuštindami vandens talpą. Joje gali būti įkaitusio vandens.
- Jeigu būtinai reikia pailginimo laido, jis turi būti tinkamas 16 A srovei. Mažesnio skerspjūvio laidas gali įkaisti ir užsidegti bei sukelti elektros smūgį. Reikia būti atsargiems ir laidą patiesti taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir nepargriūtų.
- Kai audinių garintuvas įkaitęs ar jo laidas prijungtas prie elektros lizdo, jį laikykite vaikams iki 8 metų neprieinamoje vietoje.
- Kad nepatirtumėte elektros smūgio pavojaus, nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Nekreipkite garų srauto į žmones, gyvūnus ar dėvimus drabužius.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių mažesni fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar apmokė prietaisu naudotis. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nerekomenduojama naudoti kitų nei gamintojo pateiktų priedų, nes gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Prietaisą reikia naudoti ir statyti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Kai prietaisą dedate ant jo pagrindo, dėkite ant stabilaus paviršiaus.
- Prietaiso negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, matomi jo pažeidimai, iš jo prateka vanduo arba jis

netinkamai veikia. Nebandykite prietaiso ardyti: kad išvengtumėte pavojaus, prietaisą tikrinkite ir tvarkykite tik įgaliojame techninės priežiūros centre.

- Prieš naudodami patikrinkite prietaiso maitinimo įtampos laidą, ar nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Jeigu laidas pažeistas, dėl saugumo jį reikia pakeisti įgaliojame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite kitų kalkių šalinimo priemonių, nei nurodytos šioje instrukcijoje.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prietaisą naudojant pirmą kartą, gali pasklisti dūmų ar kitų nekenksmingų kvapų, arba prietaisas gali paskleisti smulkių dalelių. Jos neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išsisklaidys.

Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti buityje naudojamą vandentiekio vandenį.

Jeigu jūsų vandentiekio vanduo labai kietas, sumaišykite jį santykiu 1:1 su vandeniu, iš kurio pašalintos druskos.

Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir pan.) ar kondensacinio vandens (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, šaldytuvų, oro kondicionavimo įrenginių ar lietaus). Šiame vandenyje yra organinių medžiagų atliekų ar mineralų, kurie kaitinami gali jūsų prietaisą įskelti, nudažyti rusva spalva arba jis anksčiau laiko susidėvės.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS



APLINKOS APSAUGA SVARBIAUSIAI!

① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima regeneruoti ar perdirbti.

➔Pristatykite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

Ar iškilo prietaiso naudojimo problemų?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Nėra garų.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įjungtas į elektros lizdą ir įjungtas.
	Per žemas vandens lygis.	Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir pripildykite vandens.
	Garų pompoje likę oro.	Kelias sekundes palaikykite nuspaudę garinimo jungiklį, kol pradės veržtis garai.
	Naudojate prietaisą pirmą kartą.	Kelias sekundes palaikykite nuspaudę garinimo jungiklį, kol pradės veržtis garai.
	Vandens bakelis tinkamai neįstatytas.	Įsitikinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje.
Prietaisas nekaitina vandens.	Jis neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas.	Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite.
	Prietaisas yra parengties režime.*	Vėl įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo ir išjungimo mygtuką.
Vandens bakelis praleidžia vandenį.	Vandens bakelis tinkamai neįstatytas arba blogai užkimštas kamštelis.*	Įsitikinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje.
Garų sumažėja arba su garais išmetamos ir kietos dalelės.	Susikaupusios kalkės.	Žr. naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“.
Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas purškia vandenį.	Naudojate netinkamą vandenį.	Pilkite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytą vandenį be jokių priedų.
	Prietaisas nebuvo pakankamai gerai išvalytas po kalkių šalinimo procedūros.	Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“.
	Kalkėms šalinti vietoj maistinio acto naudojate kitus skysčius.	„KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMO“ procedūrai naudokite tik maistinį actą.
Iš prietaiso nuolat sklinda garai.	Garų jungiklis užfiksuotoje padėtyje.	Atlaisvinkite garų jungiklį.
Pro garinimo galvutę skverbiasi vanduo.	Prietaisas paverstas.	Atsargiai atverskite į vertikalią padėtį.
	Prietaisas dar neįkaito.	Prieš naudodami prietaisą palaukite, kad jis tinkamai įkaistų.

* priklausomai nuo modelio, žr. savo prietaiso naudojimo instrukciją.

Pomembna varnostna opozorila


Pri uporabi aparata morate vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjim:

- Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila.
- Izdelek je bil zasnovan le za domačo uporabo v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Aparat vedno priključite:
 - v omrežni električni tokokrog z napetostjo med 220 V in 240 V;
 - v ozemljeno električno vtičnico.

Priključitev na nepravilno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na aparatu, prav tako pa izniči garancijo. Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da ima pravilen nazivni tok (16 A) z ozemljitvijo in da je popolnoma odvit.

- Preden napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico ga popolnoma odvijte.
- Aparat uporabljajte samo za predvideno uporabo.
- Da zmanjšate tveganje za stik z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro, aparat pred vsako uporabo preglejte, tako da ga držite stran od telesa in pritiskate na gumb za paro.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele

vs a navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata brez nadzora.

- Parnega likalnika ne puščajte brez nadzora, če je priključen na električno omrežje.
-  Za površine, ki so označene s tem simbolom, velja, da je parna glava med uporabo aparata zelo vroča. Teh površin se ne dotikajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi.
- Nikoli ne vlecite kabla, da bi aparat izključili iz električne vtičnice. Namesto tega primite vtič in ga povlecite ter tako izključite aparat.
- Poskrbite, da se kabel ne bo dotikal vročih površin ali da bi prišel v stik z grobimi oziroma ostrimi robovi. Preden aparat shranite naj se popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli aparata.
- Kadar aparat polnite z vodo oziroma ga praznite pri čiščenju, pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar ni v uporabi, aparat vedno izključite iz električnega napajanja.
- Pri uporabi aparata bodite previdni zaradi izhajanja pare.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan kabel oziroma če vam je aparat padel ali je poškodovan. Da se izognete nevarnosti električnega udara, aparata ne skušajte popravljati ali razstavljati sami. Odnosite ga v najbližji pooblaščen servisni center, kjer ga bodo pregledali in popravili. Nepravilno ponovno sestavljanje ali popravilo lahko pri uporabi aparata povzročita tveganje za požar, električni šok ali poškodbe oseb.

- Če kateri koli aparat uporabljajo otroci oziroma ga uporabljate blizu otrok, je treba poskrbeti za skrben nadzor.
- Preden aparat shranite, potem ko ste ga izključili iz napajanja, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).
- Dotikanje vročih kovinskih ali plastičnih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Pri praznjenju parnega aparata bodite previdni. V rezervoarju se lahko nahaja vroča voda.
- Če aparata nikakor ne morete uporabljati brez podaljška, morate uporabiti kabel, ki je grajen za nazivno jakost toka 16 A. Uporaba kabla, ki je grajen za nižjo jakost toka, lahko povzroči tveganje za požar ali električni udar zaradi pregrevanja. Posebno skrb namenite napeljavi kabla, ki naj bo takšna, da ga ne morete povleči oziroma se na njem ne morete spotakniti.
- Parni likalnik in priključni kabel držite izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let, če je naprava vključena ali se ohlaja.
- Za zaščito pred tveganjem za električni udar naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pare ne usmerjajte v ljudi, živali ali oblačila, v katera so oblečeni ljudje.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, zaznavne ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost. Nadzirajte svoje otroke ter poskrbite, da se z aparatom ne bodo igrali.
- Uporaba dodatnih priključkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva in lahko povzroči požar, električni udar ali telesno poškodbo.

- Aparat uporabljajte in hranite na ravni in stabilni površini, odporni na toploto in vodo. Ko aparat nameščate na njegovo podnožje, poskrbite, da je površina, na kateri se nahaja podnožje, stabilna.
- Aparata ne uporabljajte, če vam je padla, če ima vidne poškodbe, če pušča oziroma če kakor koli nenormalno deluje. Aparata ne poskušajte razstaviti. Da se izognete nevarnosti, naj jo pregledajo na pooblaščenem servisu.
- Pred uporabo napajalni kabel preglejte za znake obrabe ali poškodb. Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru, da se izognete morebitnim nevarnostim.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte samo izdelke, navedene v navodilih za uporabo.

Pred prvo uporabo

- Pri prvi uporabi aparata se lahko pojavi nekaj dima ali neškodljiv vonj, pride pa lahko tudi do manjšega izmeta delcev. To ne bo vplivalo na uporabo aparata in bo kmalu prenehalo.

Katero vodo uporabljati?

- Vaš aparat je bil zasnovan za uporabo z vode iz pipe.

Če je vaša voda zelo trda, zmešajte 50 % vode iz pipe in 50 % ustekleničene demineralizirane vode. Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, dišave, aromatične snovi, mehčalce itd.) ali kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnih strojev, vode iz hladilnikov, vode iz klimatskih enot, deževnice). Ta voda vsebuje organski odpadni material ali minerale, iz katerih se pod vplivom vročine ustvari koncentrat, in povzročajo izmete, rjavo obarvanje ali prezgodnje staranje vašega aparata.

SHRANITE NAVODILA.



BODITE POZORNI NA ZAŠČITO OKOLJA!

① Vaš aparat vsebuje vredne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.

➔ Odnesite ga na lokalno zbirno mesto.

Imate s svojim aparatom težave?

TEŽAVA	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Ni pare.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen.	Preverite, ali je aparat pravilno priključen v električno omrežje in vklopljen.
	Nivo vode je prenizek	Aparat izključite iz električnega omrežja in dolijte vodo.
	Parna črpalka ni bila aktivirana.	Nekaj sekund neprekinjeno pritisčajte sprožilec za paro, da bo začela izhajati para.
	Aparat uporabljate prvič.	Nekaj sekund neprekinjeno pritisčajte sprožilec za paro, da bo začela izhajati para.
	Posoda za vodo ni dobro pritrjena.	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto.
Aparat se ne segreje.	Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen.	Aparat priključite v električno omrežje in vklopite.
	Aparat je v načinu pripravljenosti.*	Aparat ponovno vklopite tako, da pritisnete gumb za VKLOP/IZKLOP.
Rezervoar pušča.	Posoda za vodo ni popolnoma nameščena oziroma zamašek ni ustrezno zaprt.*	Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto.*
Moč pare upada ali pa se v pari pojavljajo delci.	Nabiranje vodnega kamna	V navodilih za uporabo glejte razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«.
Para pušča madeže na oblačilih ali naprava bruha.	Ne uporabljate prave vrste vode.	Uporabljajte le vodo, navedeno v navodilih za uporabo, brez dodatkov.
	Aparat ni bila dovolj splaknjen po odstranjevanju vodnega kamna.	V navodilih za uporabo pazno preberite razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«.
	Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate druge tekočine, ne belega kisa.	V postopku ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA uporabljajte le beli kis.
Iz naprave neprekinjeno izhaja para.	Sprožilec za paro je v zaklenjenem položaju.	Odklenite sprožilec za paro.*
Iz parne glave pušča voda.	Aparat je nagnjen.	Nežno ga poravnajte v navpični položaj.
	Naš izdelek ni dovolj vroč.	Pred uporabo počakajte, da se naprava dovolj segreje.

Važne upute o sigurnosti


Pri upotrebi aparata potrebno je pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- Prije upotrebe proizvoda pročitajte sve upute.
- Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u zatvorenim prostorima u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost ni za kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa i takvi postupci poništavaju pravo na jamstvo.
- Aparat priključite:
 - na električni krug napona od 220 i 240 V.
 - u uzemljenu električnu utičnicu.

Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništenjem jamstva. Ako koristite produžni mrežni kabel, uvjerite se da je propisno konstruiran (16 A) s uzemljenjem i da je potpuno ispružen.

- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije nego ga priključite u uzemljenu utičnicu.
- Aparat koristite samo za namjensku uporabu.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake uporabe provjerite držanjem dalje od tijela i pritiskom na gumb za paru.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način

uporabe uređaja te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno u izvor električne energije.
-  Ovaj znak označava površine koje se jako zagrijevaju tijekom korištenja uređaja. Nemojte dodirivati te površine dok se aparat potpuno ne ohladi.
- Nemojte povlačiti kabel kako bi ga iskopčali uređaj iz električne utičnice, umjesto toga zahvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim rubovima. Prije njegovog odlaganja pričekajte da se aparat potpuno ohladi. Pri odlaganju omotajte kabel labavo oko aparata.
- Odvojite aparat od električnog napajanja kada aparat puniti vodom ili kada ga praznite, kada čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u uporabi.
- Budite oprezni pri upotrebi aparata zbog ispuštanja pare.
- Ne koristite aparat oštećenog kabela ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, ne rastavljajte i ne popravljajte aparat. Odnosite u najbliži ovlaštenu servisnu centar na provjeru i popravak. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može prouzročiti opasnost od požara, električnog udara ili ozljeda osoba tijekom korištenja aparata.

- Za aparate koje koriste djeca ili koji se koriste u blizini djece potreban je strogi nadzor.
- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz električnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekline uslijed doticanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni pri pražnjenju aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel neophodan, potrebno je koristiti kabel za struju od 16 A. Kabel koji je predviđen za manju nazivnu struju može predstavljati rizik od požara ili električnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili spoticanja.
- Glačalo i kabel čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je ono uključeno ili kada se hladi.
- Radi zaštite od rizika od električnog udara, ne uranjajte aparat u vodu i druge tekućine.
- Ne usmjeravajte paru u osobe, životinje ili odjeću koju nosite.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Ne preporučujemo korištenje pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati

požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama.

- Uređaj je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrootpornoj površini. Uvjerite se da je površina na koju odlažete glačalo stabilna.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao ili ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja i propusna mjesta ili ako na bilo koji način ne funkcionira normalno. Nemojte rastavljati uređaj, neka ga provjeri ovlaštenu servisni centar kako biste izbjegli opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite postoje li na strujnom kabelu znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je električni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlaštenu servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca drukčije od proizvoda navedenih u uputama za uporabu.

Prije prve uporabe

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog otpuštanja čestica. To neće utjecati na korištenje aparata i brzo će nestati.

Kakvu vodu treba koristiti?

- Aparat je konstruiran za rad s vodom iz slavine.

Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizirane vode iz boce. Ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenziranu vodu (primjerice vodu iz sušilica rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVE UPUTE



ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM JE MJESTU!


- ① Aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti ili reciklirati.
- ➔ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.

Poteškoće s uređajem?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nema pare.	Uređaj nije ukopčan ili nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na električno napajanje i je li uključen.
	Razina vode je preniska.	Iskopčajte uređaj iz utičnice i ponovno ga napunite.
	Pumpa za paru nije odzračena.	Za početak glačanja parom kontinuirano pritisnite okidač za paru.
	Upotrebljavate uređaj prvi put.	Za početak glačanja parom kontinuirano pritisnite okidač za paru.
	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu.	Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto.
Uređaj ne grije.	On nije ukopčan ili nije uključen.	Priključite uređaj na električno napajanje i uključite ga.
	Uređaj je u načinu rada pripravnosti.*	Uključite aparat pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje.
Spremnik za vodu curi.	Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren.	Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto.*
Količina pare se smanjuje ili se uz nju izbacuju čestice.	Začepljenje zbog kamenca.	Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu.
Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz uređaja prska voda.	Ne koristite odgovarajuću vrstu vode.	Koristite isključivo vodu u skladu s uputama za upotrebu bez aditiva.
	Uređaj nije dovoljno ispran nakon uklanjanja kamenca.	Pozorno pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu.
	Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tekućine drukčije od bijelog octa.	Tijekom postupka 'UKLANJANJA KAMENCA' upotrebljavajte samo bijeli ocat.
Uređaj kontinuirano ispušta paru.	Okidač za paru je u položaju za blokadu.	Odblokirajte okidač za paru.*
Voda curi iz glave za paru.	Aparat je u nagnutom položaju.	Lagano ga vratite u uspravni položaj.
	Uređaj nije dovoljno zagrijan.	Prije korištenja pričekajte da se uređaj dovoljno zagrije.

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

เมื่อใช้งานเครื่อง ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังขั้นพื้นฐานทุกครั้ง รวมถึงขั้นตอนต่อไปนี

- กรุณาอ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้
- ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้งานในร่มและในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานอย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ จะไม่อยู่ในความรับผิดชอบของผู้ผลิต และอยู่นอกขอบเขตของการรับประกัน
- เสียบปลั๊กเครื่องทุกครั้งโดย:
 - เสียบเข้ากับวงจรไฟหลักที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V ถึง 240 V
 - เสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อลงดิน
 การเชื่อมต่อแรงดันไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อเครื่องที่ไม่สามารถแก้ไขได้ และส่งผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ หากใช้สายพ่วงปลั๊กไฟ ต้องมั่นใจว่ามีอัตราที่ถูกต้อง (16A) ซึ่งมีการต่อลงดินและขยายออกเต็มที่
- คลายสายไฟออกทั้งหมดก่อนที่จะต่อเข้ากับเต้าเสียบที่ต่อลงดิน
- ใช้งานเครื่องตามวัตถุประสงค์การใช้งานเท่านั้น
- ในการลดความเสี่ยงต่อการสัมผัสน้ำร้อนที่ออกมาจากช่องระบายไอน้ำ ตรวจสอบเครื่องก่อนการใช้งานทุกครั้ง โดยถือให้ห่างจากตัวและใช้งานปุ่มไอน้ำ
- เครื่องนี้สามารถใช้งานโดยเด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากอยู่ในการควบคุมดูแลหรือการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องด้วยวิธีที่ปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรปล่อยให้เด็กนำเครื่องไปเล่น ไม่ควรปล่อยให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาด้วยตนเอง โดยไม่ได้รับการควบคุมดูแล
- ห้ามปล่อยเตารีดไอน้ำทิ้งไว้ในขณะที่เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟหลัก
-  พื้นผิวที่ทำเครื่องหมายด้วยสัญลักษณ์นี้ ระบุว่าหัวไอน้ำมีความร้อนสูงระหว่างการใช้งานเครื่อง ห้ามสัมผัสพื้นผิวก่อนที่เครื่องจะเย็นสนิท
- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟเครื่องใช้ออกจากเต้าเสียบ แต่ควรจับปลั๊กแล้วดึงออกแทน

- อย่าให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนหรือสัมผัสกับขอบที่หยาบหรือแหลมคม ปลดปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนเก็บเข้าที่ ม้วนสายไฟหลวม ๆ รอบเครื่องเมื่อจัดเก็บ
- ถอดปลั๊กเครื่องออกจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าทุกครั้ง เมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำออกเมื่อทำความสะอาด เมื่อถอดหรือประกอบอุปกรณ์เสริมกลับเข้าที่ และเมื่อไม่ใช้งาน
- ควรใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้งานเครื่อง เนื่องจากมีไอน้ำปล่อยออกมา
- ห้ามใช้งานเครื่องที่มีสายไฟเสียหาย หรือหากเครื่องตกหล่น หรือเกิดความเสียหาย ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต นำไปยังศูนย์บริการใกล้บ้านที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบใหม่หรือซ่อมแซมที่ไม่ถูกต้องอาจเสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟ กระแสไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บกับผู้ใช้งานเครื่อง
- ต้องควบคุมดูแลอย่างใกล้ชิดเมื่อมีการใช้งานโดยเด็กหรือใช้งานใกล้กับเด็ก
- เมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณา รอจนกว่าเครื่องจะเย็นลง (ประมาณ 1 ชั่วโมง) ก่อนเก็บเข้าที่
- การสัมผัสชิ้นส่วนโลหะหรือพลาสติกที่ร้อน น้ำร้อน หรือไอน้ำอาจทำให้ผิวไหม้ เทน้ำออกจากเครื่องไอน้ำด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากอาจมีน้ำร้อนอยู่ในช่องเก็บน้ำ
- หากจำเป็นต้องใช้สายไฟต่อพ่วง ควรใช้สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ 16A สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ต่ำกว่าเกณฑ์อาจทำให้เสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟหรือกระแสไฟฟ้าช็อต เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ใช้ความระมัดระวังในการจัดสายไฟเพื่อไม่ให้มีการกระชากหรือสะดุด
- เก็บเตารีดไอน้ำและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเสียบสายไฟหรือปลดปล่อยให้เย็นลง
- ห้ามแช่เครื่องในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ เพื่อป้องกันความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต
- ห้ามให้ไอน้ำสัมผัสกับบุคคล สัตว์ หรือเสื้อผ้าที่กำลังสวมใส่อยู่
- เครื่องนี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการ

ใช้งานเครื่องจากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น

- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่ให้มาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวเรียบ มั่นคง ทนความร้อน เมื่อวางเครื่องบนที่วาง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางมั่นคง
- ห้ามใช้งานเครื่องหากทำหล่น หากมีความเสียหายใด ๆ ที่สังเกตเห็นได้ หากมีการรั่ว หรือหากทำงานผิดปกติอย่างใดอย่างหนึ่ง อย่าพยายามถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้ ให้นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสายไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟเสียหาย ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กำจัดคราบตะกรันอื่นนอกเหนือจากผลิตภัณฑ์ที่อ้างอิงใน IFU

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- เมื่อใช้งานเครื่องครั้งแรก อาจมีควันและกลิ่นเล็กน้อยซึ่งไม่เป็นอันตราย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานเครื่องและจะหายไปไม่ช้า

ใช้น้ำประเภทใด?

- เครื่องนี้ได้รับการออกแบบให้ใช้ได้กับน้ำประปา หากน้ำกระด้างเกินไป ให้ผสมน้ำประปา 50% และน้ำดื่มบรรจุขวดที่ปราศจากแร่ธาตุ 50% ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (แอมป์ น้ำหอม สารอะโรมาติก น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่กลั่นตัว (เช่น น้ำจากเครื่องอบแห้ง น้ำจากตู้เย็น น้ำจากเครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้มีขี้เถ้าอินทรีย์หรือแร่ธาตุ ซึ่งจะรวมเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความร้อน และทำให้เกิดการรั่ว คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

กรุณาเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

① เครื่องประกอบด้วยวัสดุที่มีค่าซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้

➔ ไปที่  จุดเก็บรวบรวมขยะในพื้นที่

เครื่องมีปัญหาน้ำหรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ไม่มีน้ำ	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง	ตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กและเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง
	น้ำมีระดับต่ำเกินไป	ถอดปลั๊กเครื่องแล้วเติมน้ำ
	ไม่ได้สลับน้ำ	กดปุ่มทำน้ำร้อนเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำน้ำ
	คุณใช้งานเครื่องเป็นครั้งแรก	กดปุ่มทำน้ำร้อนเป็นเวลาสองถึงสามวินาทีเพื่อเริ่มการทำน้ำ
	ใส่ถังน้ำไม่เข้าที่สนิท	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุดปิดสนิทและถังน้ำล็อกเข้าที่สนิท
เครื่องไม่ทำความร้อน	ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง
	เครื่องอยู่ในโหมดสแตนด์บาย *	เริ่มใช้เครื่องอีกครั้งโดยเปิดใช้งานปุ่มเปิดปิด
ถังน้ำรั่ว	ใส่ถังน้ำไม่เข้าที่สนิท หรือปิดจุดไม่ถูกต้อง *	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุดปิดสนิทและถังน้ำล็อกเข้าที่สนิท *
อัตราไอน้ำลดลงหรือคายอนมาก	การผสมของควาบตะกรัน	กรุณาดูที่ส่วน "ดักจับตะกรัน" ในคำแนะนำการใช้งาน
ไอน้ำที่ดึงความดันน้ำหรือเครื่องคายน้ำเป็นหยด ๆ	คุณใช้น้ำที่ไม่เหมาะสม	ใช้น้ำตามที่ระบุใน IFU และไม่มีสารเติมแต่งภายในเท่านั้น
	เครื่องยังไม่สะอาดพอแม้จะจัดควาบตะกรันไปแล้ว	กรุณาย่านที่ส่วน "ดักจับตะกรัน" อย่างถี่ถ้วนในคำแนะนำการใช้งาน
	คุณใช้ของเหลวอื่นนอกเหนือจากน้ำส้มสายชูกลั่นขาวเพื่อกำจัดตะกรัน	ใช้น้ำส้มสายชูกลั่นขาวเท่านั้นสำหรับกระบวนการ "ดักจับตะกรัน"
เครื่องพ่นไอน้ำไม่หยุด	ปุ่มทำไอน้ำอยู่ในตำแหน่งล็อก	ปลดล็อกปุ่มทำไอน้ำ *
น้ำรั่วซึมจากหัวไอน้ำ	เครื่องอยู่ในตำแหน่งเสียง	ค่อย ๆ ปรับเครื่องให้กลับมากอยู่ในแนวตั้ง
	ผลิตภัณฑ์หรือไม้อพอ	ปล่อยเครื่องทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องร้อนเพียงพอก่อนการใช้งาน

Arahan keselamatan yang penting


Apabila anda menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk perkara berikut:

- Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.
- Produk ini direka untuk penggunaan domestik atau dalaman sahaja. Mana-mana penggunaan komersil, kegagalan untuk mematuhi arahan, pengeluar tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diguna pakai.
- Sentiasa memasang plag perkakas anda:
 - ke dalam litar sesalur dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
 - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.

Penyambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak dapat diperbaiki dan akan membatalkan jaminan anda. Jika wayar penyambung sesalur digunakan, pastikan ia berkadar (16A) dengan bumi dan disambungkan sepenuhnya.

- Buka lilitan kabel kuasa sepenuhnya sebelum memasang palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Guna perkakas untuk yang dimaksudkan.
- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang keluar daripada saluran stim, periksa perkakas sebelum setiap penggunaan dengan memegangnya jauh daripada badan dan mengendalikan butang stim.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun dan ke atas dan mereka yang kurang upaya daripada segi fizikal, sensori, atau keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka

faham apa bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak patut bermain dengan perkakas. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak seharusnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa seliaan.

- Pengstim fabrik tidak patut ditinggalkan tanpa pengawasan kerana ia masih bersambung pada sumber kuasa.
-  Permukaan yang bertanda atau berdekatan dengan tanda ini adalah sangat panas ketika penggunaan alat perkakas. Jangan menyentuh permukaan ini sebelum alat perkakas tidak sejuk.
- Jangan sekali-kali menarik pada kabel untuk memutuskan sambungan perkakas daripada salur keluar elektrik; sebaliknya, pegang palam dan tarik untuk memutuskan sambungan perkakas.
- Jangan biarkan kabel tersentuh permukaan panas atau pinggir yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya. Gulungkan kabel secara longgar pada perkakas apabila menyimpannya.
- Sentiasa memutuskan sambungan perkakas daripada bekalan elektrik ketika mengisi air atau mengosongkannya ketika membersihkan, ketika mengeluarkan atau memasang semula aksesori atau ketika tidak digunakan.
- Gunakan perkakas dengan berhati-hati disebabkan pengeluaran stim.
- Jangan gunakan perkakas dengan kabel yang rosak atau jika perkakas telah terjatuh atau rosak. Untuk mengelak risiko terkena renjatan elektrik, jangan membuka atau cuba untuk membaiki perkakas. Bawa perkakas ke pusat servis terdekat yang diiktiraf untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan diri apabila perkakas digunakan.
- Penyeliaan teliti perlu untuk sebarang alat perkakas yang

- digunakan oleh atau berdekatan dengan kanak-kanak.
- Sebelum menyimpan alat perkakas, sebaik sahaja dicabut, sila tunggu sehingga ia betul-betul sejuk (lebih kurang 1 jam).
 - Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam atau plastik panas, air panas atau stim. Gunakan dengan berhati-hati ketika anda mengosongkan perkakas stim. Mungkin terhadap air panas di dalam takungan.
 - Jika kabel sambungan benar-benar diperlukan, kord dengan kadar ampere 16 A hendaklah digunakan. Kabel pada keampiran yang kurang boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan terlampau panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk mengatur kord supaya ia boleh ditarik atau mengganggu laluan.
 - Letak pengstim fabrik dan kabel jauh daripada capaian kanak-kanak yang berusia kurang dari 8 tahun ia sedang panas atau menyejuk.
 - Untuk melindungi daripada risiko renjatan elektrik, jangan rendam perkakas dalam air atau lain-lain cecair.
 - Jangan halakan stim pada orang, haiwan atau pakaian ketika ia dipakai.
 - Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
 - Penggunaan aksesori sambungan selain daripada yang diberikan oleh pengilang tidak disarankan dan mungkin mengakibatkan kebakaran, renjatan elektrik atau kecederaan peribadi.

- Perkakas harus digunakan dan diletakkan pada permukaan yang rata, stabil, tebat haba. Apabila anda meletak seterika pada tempat meletak seterika, pastikan permukaan di mana anda meletakkannya stabil.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang kelihatan atau jika ia bocor. Jangan cuba memisahkan perkakas anda: bawa ke pusat perkhidmatan yang diperakui untuk mengelak bahaya.
- Periksa kod kuasa elektrik untuk mengesan tanda haus atau kerosakan sebelum menggunakannya. Jika kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis berdaftar untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak lain selain yang disebut dalam IFU.

Sebelum penggunaan pertama

- Ketika anda menggunakan perkakas buat pertama kali, sedikit asap atau bau tidak berbahaya mungkin dihasilkan atau mungkin terdapat penghasilan zarah yang kecil. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

Apakah air yang boleh digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip. Jika air anda sangat keras, campurkan 50% air paip dengan 50% air botol yang dinyahgalian. Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambah (kanji, pewangi, bahan aromatik, pelembut, dsb.) atau air pemeluwapan (contohnya, air daripada pengering pakaian, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan sisa atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan letusan, kesan warna perang atau penuaan pramatang perkakas anda.

SIMPAN ARAHAN INI



LINDUNGI ALAM SEKITAR DAHULU!

- ① Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.

➔ Tinggalkan ia di pusat pengumpulan bahan buangan tempatan.

Masalah dengan seterika anda?

MASALAH	SEBAB KEMUNGKINAN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pastikan bahawa palam perkakas anda dipasang dan suis dihidupkan.
	Paras air terlalu rendah.	Cabut palam perkakas anda dan isi semula.
	Pam stim tidak berfungsi.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstimian.
	Anda menggunakan perkakas buat pertama kali.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstimian.
	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya.	Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya.
Perkakas tidak memanaskan.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pasangkan palam perkakas dan hidupkan suis.
	Alat perkakas akan masuk ke mod standby.	Mulakan perkakas sekali lagi dengan mengaktifkan butang BUKA/TUTUP.
Tangki air bocor.	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya atau penahan tidak tertutup dengan betul.	Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya.
Kadar stim menurun atau menolak partikel.	Kerak Menghalang.	Rujuk bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
Stim meninggalkan kotoran pada fabrik atau perkakas.	Anda tidak menggunakan air yang betul.	Hanya gunakan air mengikut IFU dan tidak mengandungi bahan tambahan.
	Perkakas tidak dibersihkan sepenuhnya selepas operasi penanggalan kerak.	Baca bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
	Anda menggunakan cecair lain selain daripada cuka putih untuk menanggalkan kerak pada produk.	Gunakan hanya cuka putih semasa prosedur 'ANTI KERAK'.
Perkakas terus mengeluarkan stim.	Pencetus stim berada pada kedudukan kunci.	Buka kunci pencetus stim.
Air menitis daripada kepala stim.	Perkakas berada dalam kedudukan senget.	Letakkan ia kembali pada kedudukan menegak.
	Produk kami tidak cukup panas.	Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح.
	مستوى الماء منخفض للغاية.	افصل الجهاز عن التيار واملأ مرة أخرى.
	لم يتم شحن مضخة البخار.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	خزان الماء غير مثبت في مكانه بالكامل.	تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتاً عند تركيبه في مكانه.
الجهاز لا يسخن.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز وشغله.
	الجهاز في وضع الاستعداد.*	أعد تشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF).
هناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء غير ثابت بالكامل في مكانه أو السدادة غير مغلقة كما ينبغي.*	تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتاً عند تركيبه في مكانه.*
معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات.	سدادة الرواسب	راجع قسم "إزالة الرواسب" للتعرف على تعليمات الاستخدام.
يترك البخار لطخات على الفساتين أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز.	أنت لا تستخدم نوع الماء المناسب.	ينبغي استخدام الماء المتوافق مع التعليمات الواردة في دليل تعليمات الاستخدام وألا تكون به أي إضافات.
	لم يتم شطف الجهاز بشكل كافٍ بعد انتهاء عملية إزالة الرواسب.	اقرأ قسم "إزالة الرواسب" بعناية للتعرف على تعليمات الاستخدام.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الرواسب من المنتج.	استخدم الخل الأبيض فقط أثناء عملية "إزالة الرواسب".
يقوم الجهاز بإطلاق البخار بشكل متواصل.	زناد إطلاق البخار في وضع القفل.	حرر قفل زناد إطلاق البخار.*
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	الجهاز موضوع بشكلٍ مائل.	أعد ضبطه برفق إلى الوضع الرأسي.
	الجهاز غير ساخن بما فيه الكفاية.	انتظر إلى أن يصبح الجهاز ساخناً بما فيه الكفاية قبل الاستخدام.

باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيداً، وذلك لمنعهم من اللعب بالجهاز.

- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المقدمة من قبل الشركة الصانعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث إصابة شخصية.
- يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز ووضعها فوق سطح مقاوم للحرارة مستو وثابت. عند وضع هذا الجهاز على الحامل الخاص به، تأكد أن السطح الذي سيتم وضعه فوقه ثابتاً.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض، أو إذا كان به أي ضرر ظاهر، أو كان به ارتشاح، أو إذا أصبح لا يعمل بشكل طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز، بل ينبغي فحصه بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب التعرض لأي خطر.
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثاً عن أي علامات للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب أي مخاطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الرواسب الأخرى بخلاف تلك المحددة في دليل تعليمات الاستخدام.

قبل الاستعمال لأول مرة

• عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأبخرة أو الروائح الكريهة، أو قد يحد تطاير بسيط لبعض الجسيمات. هذا لن يؤثر على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

ما هو نوع الماء الواجب استخدامه؟

• تم تصميم جهازك للاستخدام مع ماء الصنبور.
إذا كان الماء يحتوي على أملاح عالية، اخلط 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المعبئ منزوع المعادن.
لا تستخدم أبداً الماء المحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو ماء المكثفات (على سبيل المثال، الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن التلاجات، الماء الصادر عن وحدات مكيف الهواء، ماء المطر). هذا الماء يحتوي على مواد أو معادن مخلفات عضوية يتم زيادة تركيزها بفعل تأثير الحرارة، وهو ما يتسبب في تطاير جسيمات أو صدور دخان بني اللون أو تهالك الجهاز قبل أوانه.

احفظ هذه التعليمات

حماية البيئة أولاً!

① يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة والتي يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

② قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.



الجهاز يبرد تمامًا قبل وضعه جانبًا. لف السلك بغير إحكام حول الجهاز عند التخزين.

• احرص دائمًا على فصل الجهاز من مصدر التيار عند تعبئة الجهاز بالماء أو تفريره عند التنظيف، وعند خلع الملحقات أو إعادة تركيبها، وعندما عدم استخدام الجهاز.

• ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.

• لا تقم بتشغيل الجهاز والسلك تالف أو بعد وقوع الجهاز أو تعرضه للتلف. للحد

من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بتفكيك الجهاز أو محاولة إصلاحه.

• بل اذهب به إلى أقرب مركز صيانة معتمد للفحص والإصلاح. إعادة التجميع

أو الإصلاح غير الصحيح قد يؤدي لخطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة

كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استخدام أي جهاز بواسطة الأطفال، أو وجوده

بالقرب منهم.

• قبل تخزين الجهاز، وبعد أن يتم فصله عن مصدر التيار، يُرجى الانتظار إلى أن

يبرد تمامًا (حوالي ساعة).

• قد تحدث حروق نتيجة ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة، أو الماء

الساخن، أو البخار. كن حريصًا أثناء تفرير جهاز بخار. فقد يكون هناك ماء

ساخن في الخزان.

• إذا كانت هناك ضرورة لا غنى عنها لاستخدام سلك تمديد، فيجب أن يكون السلك

١٦ أمبير. لأن السلك الذي تكون قوته الأمبيرية أقل من ذلك قد يؤدي إلى نشوب

حريق أو التعرض لصدمة كهربائية بسبب سخونة المفردة. تجب مراعاة جعل

السلك في مكان آمن بعيدًا عن الجنب أو التعثر فيه.

• حافظ على مكوّاة البخار والسلك الخاص بها بعيدًا عن متناول الأطفال الذين هم

دون الثامنة عندما تكون متصلة بالكهرباء أو بعد فصلها للتبريد.

• للوقاية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو أي

سوائل أخرى.

• لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات، أو إلى الملابس أثناء ارتدائها.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال)

من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة

أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة

تعليمات سلامة هامة

يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- اقرأ جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- هذا المنتج مصمّم للاستخدام المحلي المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة الصانعة المسؤولية عند استخدام المنتج تجارياً أو استخدامه بشكل غير ملائم أو عدم اتباع التعليمات، وكذا يخرج المنتج عن الضمان.
- احرص دائماً على توصيل جهازك:
 - بدائرة تيار جهدها الكهربائي ما بين ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت.
 - بمقبس كهربائي مؤرّض.
- التوصيل بجهد كهربائي غير مناسب قد يؤدي إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز، وهو ما يُلغى الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد، فاحرص على أن يكون مناسباً (١٦ أمبير) مع وصلة تأريض، وأن يكون مبسوطاً بالكامل.
- قم بفك لف سلك التيار بالكامل قبل توصيله بمقبس مؤرّض.
- لا تستخدم الجهاز لغير الاستخدام المخصص له فقط.
- للحد من خطر ملامسة المياه الساخنة المنبعثة من فتحات البخار، افحص الجهاز قبل كل استخدام عن طريق إمساكه بعيداً عن جسمك وزر تشغيل البخار.
- يمكن للأطفال من سن ٨ سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة. يجب ألا يعيثر الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون الإشراف عليهم.
- يجب عدم ترك مكواة البخار دون مراقبتها والإشراف عليها عندما تكون متصلة بالكهرباء.
- الأسطح المميزة بتلك العلامة معناه أن رأس البخار تصبح ساخنة للغاية أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح إلا بعد أن يبرد الجهاز تماماً.
- لا تقم أبداً بجذب السلك لفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، بل بدلاً من ذلك، أمسك القابس واسحبه لفصل الجهاز.
- لا تسمح بلامسة السلك للأسطح الساخنة، أو الحواف الخشنة أو الحادة. اترك



